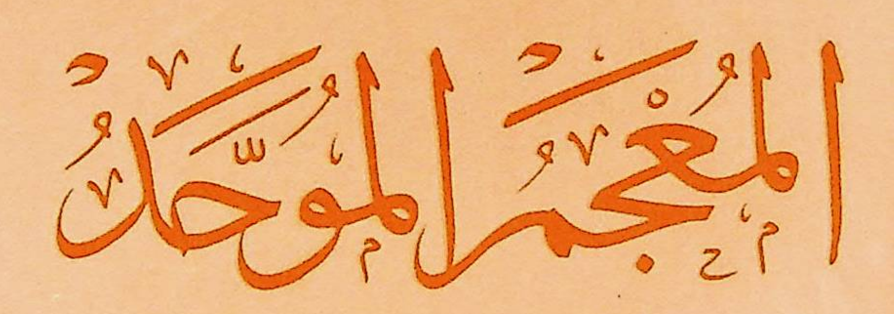


المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

سلسلة المعاجم الموحدة
رقم : ٢٧



المعجم الموحد

لمصطلحات المعلوماتية

(انجليزي - فرنسي - عربي)

٢٠٠٠



المُعْجَمُ المُوَحَّدُ

لمصطلحات المعلـوماتية



جميع حقوق النشر والطبع محفوظة
للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم



الإيداع القانوني رقم : 2000/424
ردمك 9981 - 1888 - 9 - 1



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

سلسلة المعاجم الموحدة
رقم : ٢٧



لمصطلحات المعلوماتية

(انجليزي - فرنسي - عربي)

٢٠٠١

تقديــــــم

إن الاهتمام بعلم المعلوميات (أو المعلوماتية) الآيل عن انفجار ثورة المعلوميات في العصر الحديث يتزايد يوما بعد يوم، بل إن هذا الموضوع أصبح يشكل أولوية الأولويات، على المستويين القطري والدولي، فأدخلته الدول في صلب اهتماماتها وبرامجها التنموية، واهتمت به الهيئات والمنظمات الإقليمية والدولية وعقدت من أجله المؤتمرات والندوات... وذلك بعد أن تأكد للجميع أن تقدم الأمم اليوم مرتبط أشد الارتباط بقدرتها على مواكبة ثورة المعلوميات واستثمارها تقنية وبحثا وتبادلاً للمعطيات.

وفي هذا الإطار، تضع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بين يدي القارئ الكريم، والمعلومياتي المتخصص المعجم الموحد لمفاهيم ومصطلحات المعلوماتية في طبعته الأولى (3210 مصطلحات) باللغات الثلاث الإنجليزية والفرنسية والعربية لتمكين الباحث العربي من مفاتيح هذا العلم التي هي مصطلحاته ومفاهيمه القائمة عليهما منظوماته العلمية الحديثة.

ولقد اتبع المكتب في إعداد هذا المعجم، كغيره من معاجم المكتب الموحدة، منهجاً محدداً يقوم على الخطوات التالية :

1- مراسلة جميع الدول العربية من خلال مؤسساتها العلمية والتعليمية المتخصصة ومراكزها الحاسوبية لموافاة المكتب بما لديها من مصطلحات بالإنجليزية والفرنسية وما تتداوله من مقابلات عربية.
2- تكليف فريق عمل من الأساتذة المتخصصين تحضير مسودة مشروع المعجم شكلته المدرسة المحمدية للمهندسين بالرباط (جامعة محمد الخامس) تحت إشراف **الدكتور يحيى هلال مدير مختبر المعلومات والعلاج الآلي للعربية في المدرسة المذكورة.**
3- عرض المشروع بعد إنجازه على بعض الهيئات المتخصصة في الوطن العربي لدراسته وإبداء الملاحظات عليه.
4- عقد ندوة خبراء لدراسة المشروع وتنقيحه، بالتعاون مع المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون (بيت الحكمة) في الفترة 4-8 ديسمبر / كانون الأول 1995. وقد انبرت لجنة

خبراء، شكلتها الندوة، لدراسة مشروع المعجم وفق خطة منهجية محددة من السادة الأساتذة :

- هاشم الأمين مصطفى (مدير مركز الحاسوب – جامعة الخرطوم)
- يحيى هلال (المدرسة المحمدية للمهندسين –المشرف على المشروع)
- عبد الله سليمان القفاري (مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية – الرياض)
- سامية بن علي (المركز القومي للإعلامية – تونس)
- راقية بكوش (المركز القومي للإعلامية – تونس)
- عادل الحناش (المعهد الإقليمي لعلوم الإعلامية والاتصالات عن بعد – تونس)
- الطيب البكوش (أستاذ باحث بجامعة تونس و عضو اللجنة الاستشارية للتعريب ببيت الحكمة)
- إسلمو ولد سيدي أحمد (مكتب تنسيق التعريب)

3- عرض مشروع المعجم على مؤتمر التعريب الثامن والتاسع المنعقد بمراكش :4-8 مايو/أيار 1998 الذي أقره وأوصى بطبعه وتوزيعه بعد إدخال ملاحظات المؤتمر عليه.

وكانت قد تكونت لجنة انبثقت عن المؤتمر لدراسة المعجم، وفق خطة اعتمدت أساساً على الملاحظات الواردة من بعض المؤسسات العربية المختصة، من السادة الأساتذة :

- عبد الفتاح حمداني (رئيسا) (رئيس شعبة المعالجة الآلية للغة العربية – المغرب)
- هاشم الأمين مصطفى (مقرراً) (مدير مركز الحاسوب بجامعة الخرطوم)
- أحمد شفيق الخطيب (رئيس دائرة المعاجم بمكتبة لبنان – بيروت)
- عبد الرحمن الحاج صالح (مدير مركز العلوم لترقية اللغة العربية – جامعة الجزائر)
- منصور علي مقبل (مدير عام نظم المعلومات والاتصال – اليمن)
- محمد أحمد الأسدي (مدير إدارة التجهيزات ومستلزمات التدريب – اليمن)
- يحيى أبو سنينة (مدير عام التعليم العالي – فلسطين)

ولإخراج المعجم في صورته النهائية، كلف مكتب تنسيق التعريب الدكتور / **جواد حسني سماعنه (خبير علم المصطلحات بالمكتب)** بمراجعة المعجم قصد إخضاعه للمنهجية المتبعة في إعداد المعاجم الموحدة، والعمل على تزويده بفهرسين عربي وفرنسي، تمكينا للباحثين من التعرف مباشرة على المقابلات العربية والفرنسية لمداخل المعجم الإنجليزية.

إن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وهي تقدم الطبعة الأولى من (المعجم الموحد لمصطلحات المعلوماتية) لتعرب عن شكرها العميق لكل من أسهم في إخراج هذا العمل إلى أيدي الباحثين والطلبة المتخصصين والحاسوبيين، وتخص بالشكر السادة الخبراء الذين انكبوا على دراسته في لجنتي دراسة المعجم بكل من تونس ومراكش، كما تأمل من المعلوماتيين المتخصصين بأن لا يضنوا على مكتب تنسيق التعريب بما لديهم من ملاحظات على هذا العمل يمكن أن تسهم من جديد في إثرائه وإغنائه، في طبعة لاحقة بإذن الله.

والله من وراء القصد

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب

تنبيـــه

رتب هذا المعجم ترتيبا ألفبائيا انطلاقا من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد، في حالة تعدد مفاهيم المصطلح الإنجليزي الواحد. كما زود المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيبا ألفبائيا، ومزودين – كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقا للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

; للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية

( ) لاحتواء بعض الشروح أو التعريفات

1

2

3 مصطلحات مرقمة نظرا لتعدد مفاهيم المصطلح الأساس

/ للفصل بين صفتين مشتركتين لنفس الموصوف أو الفصل بين موصوفين مشتركين لصفة واحدة.

الفهرس العربي

– أ –

المصطلح	الرقم
إحلال	1860
إحلال صفري	3204
إخراج على الطابعة	2027
إخماد	589
إدارة	69
إدارة الذاكرة	1685
إدارة المشروع	2086
إدارة قاعدة البيانات	598
إدارة مسيّرة آلياً	166
إدخال	1427
إدخال البيانات	615, 625
إدخال البيانات الصوتية	3128
إدخال المهمات عن بعد	2267
إدخال رقمي	772
إدخال وإخراج	1423
إدخال وإخراج مباشر	785
إدراج	1427
إدماج	1348, 1427, 1450
إدماج الملفات	1043
إدماج ضيّق المدى	2581
إدماج واسع	1524
إذا- حينئذ- وإلاّ	1312
إذا-حينئذ	1311

المصطلح	الرقم
إذاعة	274
إرجاع	2314
إرسال	2965
إرسال تسلسلي	2489
إرسال متوالٍ	2489
إزاحة	1804, 2521
إزاحة أرقام	1028
إزاحة تدويرية	584
إزاحة ثنائية	228
إزاحة حلقية	2352
إزاحة دائرية	388
إزالة التضمين	715
إزالة المغنطة	713
إزرار	1510
إسقاط	1644
إسقاط التسعات	332
إسناد ترافقي	565
إشارات المراقبة	523
إشارة	1366, 2538
إشارة أُهْبة	2091
إشارة خاطئة	1011
إشارة قطع	1476
إشراف	2742

– ب –

تعليمة حشو	3148	تفرع غير مشروط
تعليمة دقيقة	1699	تفريغ
تعليمة فعلية	886	تفريغ الذاكرة
تعليمة قرار	1432	تفريغ عن بعد
تعليمة كبرى	1616	تفريق
تعليمة متعددة العناوين	1433	تفسير
تعليمة مركبة	453	تفكيك
تعليمة نقل المعلومات	1394	تفكيك التجميعات
تعميم	1168	تقاطع
تعهد	3043	تِقَانة
تعويض	2726	تقاني معلومات
تعيير	2648	تقدم
تعيين	135	تقدير مُبعّض
تغذية	1020	تقريب
تغذية الشريط	2819	تقرير
تغذية بالاستمارات	1102	تقرير التقدم
تغذية بالمسننات	2634	تقرير مُجَدْول
تغذية مستعادة	1018	تقرير مطبوع
تفاضلي	766	تقسيم إلى مناطق
تفاعل	1455	تقطيع
تفتيش	1428	تقليل
تَفَرُّع متعدد	270	تقنية عالية
تفرع مشروط	485	تقنية متولّدة

- ث -

– ج –

- ح -

- خ -

– د –

- ذ -

ذاكرة قراءة فقط قابلة للتعديل كهربائيا	892
ذاكرة قراءة فقط قابلة للمحو كهربائيا	893
ذاكرة قراءة فقط محجوبة	1651
ذاكرة قراءة فقط مقنعة	1651
ذاكرة قرصية	805
ذاكرة للقراءة فقط	2175, 2363
ذاكرة للكتابة فقط	3185
ذاكرة متلاشية	1677, 3136
ذاكرة ممتدة	987
ذاكرة منظّمة بالكلمات	3168
ذاكرة وسيطة	295
ذبول	999
ذراع الاستشعار	2455
ذراع التوصل	11
ذراع حامل للرؤوس	1222
ذكاء	1454
ذكاء اصطناعي	130
ذَكَرٌ	2261
ذيل	2797

– ر –

رأس	1221
رأس الاستمارة	1224
رأس التسجيل	2207
رأس الطبع	2020
رأس القراءة	1965, 2166
رأس الكتابة	3183
رأس المحو	947
رأس طليق	1090
رأس مزدوج	423
رأس ممغنط	1623
رؤية	3122
رئيسي	1628
رائد	1532
رابط	497, 1568
رابط رئيسي (للهاتف)	2906
رابط طرفي	877
رابط منطقي	1592
رابطة	1291
راسخ	1927
راسمة	1967
راسمة أسطوانية	852
راسمة الإحداثيات	3195
راسمة البيانات	637
راسمة المنحنيات	574

- ز -

– ش –

— ص —

– ض –

- ظ -

- ع -

- غ -

- ف -

– ق –

قيد السلامة

قيد الكمال الوظيفي

قيد المفارقة

قيمة

- ك -

كاتب البرمجيات

كاتب على الآلة

كاتم الصّدى

كاسيت الشريط

كاشف

كاشف التضمين

كاشف تقطع الشريط

كاشف ضوئي

كبت

كبس

كتابة

كتابة على الآلة

كتابة البرنامج

كتابة الشفرة

كتابة تجميعيّة

كتابة عن بعد

كتابة فوقية

1453 كتابة مُؤجّلة

1141 كتلة

2460 كثافة

3094 كثافة البيانات

كثافة التسجيل

كثافة تكديس المعلومات

2594

كَدَّسَ

3016

كُرَة التتبع

875

كُرة الطباعة

2814

كرّر

2458

كسب

716

كشّاف

2812

كشف آلي للأخطاء

1938

كشف الأخطاء

1410

كشف الوضع

438

كشف عكسي

3188

كلمة

3015

كلمة التحكم

2061

كلمة الحاسوب

568

كلمة الحالة

1161

كلمة السر

2860

كلمة حالة البرنامج

1863

كلمة دلالة (تُعتَمَدُ كدليل)

— م —

متعدد الأنماط	1747	مُثقّلة البطاقات
متعدد العناوين	1745	مجال
متعدد المستخدمين	1758	مجاور
متعدد الوسائط	1746	مجدوَل
متغير ذو دليل سفلي	2720	مُجَدوِلة
متغيّر	3095	مُجزِّئ الكميات
متغيّر الدالة	124	مجلد
متقطّع	799	مجمّع
متلفة الوثائق	829	مُجمّع البيانات
متممات	20	مُجَمّع النفايات
متوازن	192	مجمّع مكبر
متوافق الطور	1339	مجموع
متواقت	2552	مجموع جزئي
متوالٍ	2733	مجموع رقابي
متوسط	182	مجموع فرعي
متوسط الفترة بين الأعطال	1664	مجموع كلّي
متوسط الوقت بين الأخطاء	1743	مجموع للفحص
متوسط الوقت للأعطال	1744	مجموعة
متوسط زمن الإصلاح	1663	مجموعة تعليمات
مثبت	1068	مجموعة حروف
مثقب أحادي	3056	مجموعة رموز
مثقبة البطاقات	317	مجموعة فرعية للرموز
مثقبة يدوية	1206	مجموعة معلومات

المصطلح	الرقم
مركز حاسوب	461
مركز عن بعد	2839
مركز معالجة البيانات	338
مركزي	340
مركّب	452
مركّم	22
مرونة	1077
مرياء	3108
مُزامَنة	2763
مزدوج	855
مزدوج الاتجاه	860
مزدوج نصفي	1200
مزرّ مخصص	577
مَزيد	1351
مزيل التضمين	716
مسألة	2031
مسؤول عن التشغيل	2780
مسار	1906, 2934
مَسار احتياطي	2617
مسار الاستبدال	2725
مسار البطاقات	321
مسار البيانات	635, 654
مسار التزويد	1017
مسار التسجيل	2209
مسار الورق	1887
مَسار بديل	2617
مسارات العناوين	566
مساعد	1180
مساعدة	1230
مسافة	2612
مساواة ظاهرية	2739
مستخدِم	3083
مُسْتَخْدِم مرخَّص له	157
مُسْتخلَص	992
مستشار	506
مستشار حاسوب	462
مستشعِر	2456, 2458
مستشعر نهاية الشريط	919
مستعمِل	3083
مُسْتَقْبِل	2188
مستقبِل البيانات	644
مستقل	177
مستمر	1927
مستوى	1546
مستوى حرج	564
مستوى التوصل	14

معلوميات
معلوميات عن بعد
معلومياتي
معنى
معيار
معيار الفرز
معياري
مُعيد
مُعيد إرسال هاتفي
مُعيد التوليد
معيَّن
مغلَّفة خطابات
مغناطيسية
مفاضلية
مفتاح
مفتاح أولي
مفتاح البحث
مفتاح التوصل
مفتاح الجدولة
مفتاح الحماية
مفتاح السجل
مفتاح الطوارىء
مفتاح الفرز

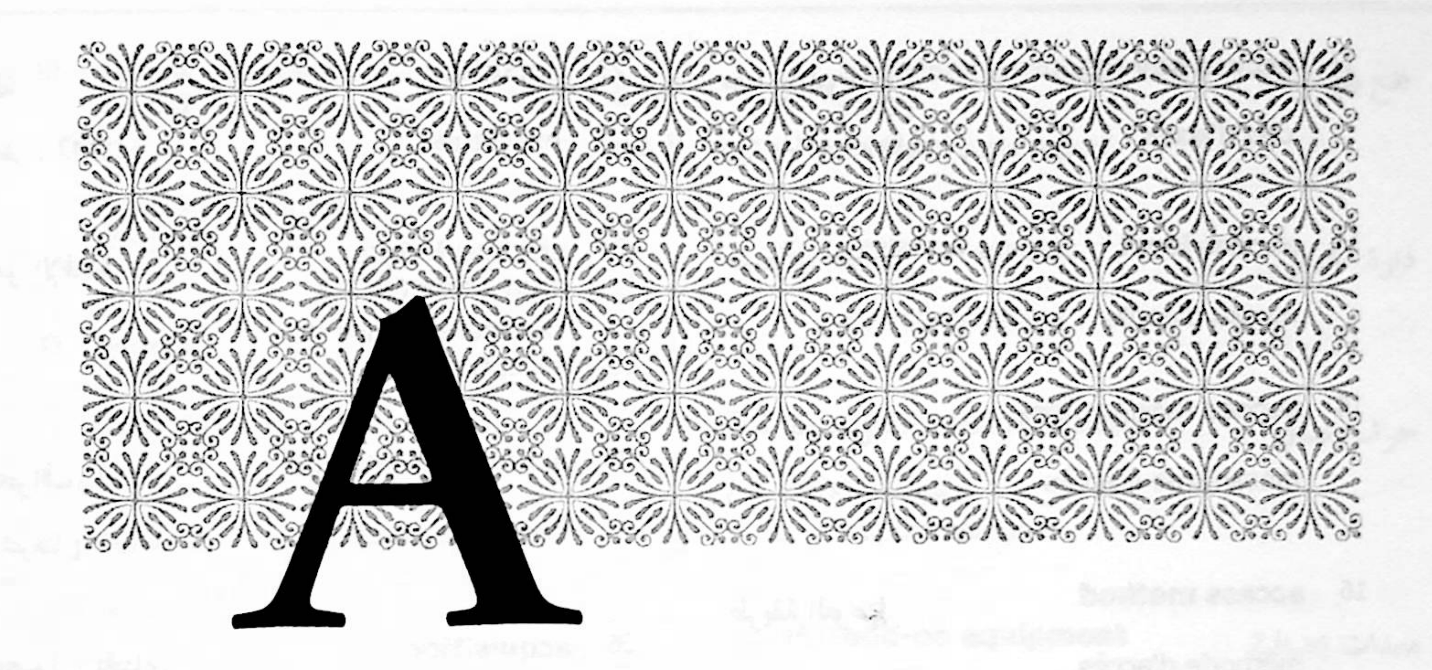
مفتاح النداء	1387
مفتاح خارجي	2847
مفتاح قلاب	1386
مفتاح وظيفي	2541
مفترَض	563
مفتوح	2604
مفرِّقة	2644
مفسِّر	2277
مفسِّر الأوامر	2852
مفسِّر شفرات مرحلي	2236
مفسِّر شفرة العمليات	2622
مفكِّك	937
مفكِّك الشفرة	1625
مفهوم	1836
مفهومي	1506, 2752
مقاربة	2012
مقاربة تحليلية	2417
مقاربة نظامية	13
مقارِن	2784
مقارنة	2100
مقارنة بالصدى	2200
مقارنة منطقية	902
مقاومة البلى	2601

— ن —

— ه —

— و —

– ي –



1 **386 extended mode** غط٣٨٦ ممدود

mode 386 étendu

2 **abnormal end** نهاية غير عادية

fin anormale

3 **abortion (procedure abortion)** إبطال الإجراء

abandon

4 **absolute address** عنوان مطلق

adresse absolue

5 **abstract number** عدد مجرّد

nombre abstrait

6 **abstract object** موضوع مجرد

objet abstrait

7 **abstract type** نوع مجرد

type abstrait

8 **abstraction cycle** دورة التجريد

cycle d'abstraction

9 **accented letter** حرف منبور، حرف مشكل

lettre accentuée

10 **access** توصُّل

accès

11 **access arm** ذراع التوصل

bras d'accès

12 **access control** ضبط التوصل

contrôle d'accès

13 **access key (s)** مفتاح التوصل
clés d'accès (ج: مفاتيح التوصل)

14 **access level** مستوى التوصل
niveau d'accès

15 **access mechanism** آلية التوصل
mécanisme d'accès (انظر: 1669)

16 **access method** طريقة التوصل
méthode d'accès

17 **access mode** نمط التوصل
mode d'accès

18 **accessibility** قابلية التوصل
accessibilité

19 **accessor** موصلة، جهاز التوصل
utilisateur qui accède

20 **accessories** ملحقات، متممات
accessoires

21 **accumulating counter** عدّاد التراكم
totaliseur

22 **accumulator** مركّم، مجمّع
accumulateur

23 **accuracy** دقة
exactitude (انظر : 1990)

24 **acknowledge character (ACK)** رمز الإفادة
caractère accusé de réception

25 **acknowledgement** اعتراف، إفادة (بالتوصل)
accusé de réception

26 **acquisition** حصول، اقتناء، اكتساب
acquisition

27 **action** فعل
action

28 **activation** تنشيط
activation

29 **active** نشِط
actif

30 **active processor** معالج نشط
processeur actif

31 **active windows** نوافذ نَشِطة
fenêtres actives

32 **activity conceptual model** نموذج تصوري للنشاط
modèle conceptuel d'activité

33 **acyclic** لا دوري
acyclique (انظر : 107)

34 **ADA** أدا
ADA (لغة برمجة)

35 **adaptability** قابلية التكيّف
adaptabilité

36 **adapter** مكيّف
adaptateur

37 **adaptor** مهيّئة
adapteur

38 **added value network** شبكة القيمة المضافة
réseau à valeur ajouté

39 **addend** عدد (ال...) المضاف
nombre ajouté

40 **add-in memory** ذاكرة إضافية داخلية
mémoire additionnelle interne

41 **addition without carry** جمع بلا ترحيل
addition sans report

42 **addition circuit** دارة الجمع
circuit d'addition

43 **additional character** حرف إضافي
caractère supplémentaire

44 **add-on equipment** معدات إضافية
équipement complémentaire

45 **add-on memory** ذاكرة إضافية خارجية
mémoire additionnelle externe

46 **address** عنوان
adresse

47 **address bus** ناقل العناوين
bus d'adresses

48 **address directory** دليل العناوين
répertoire d'adresses

49 **address mode** منوال العنونة
mode d'adressage

50 **address modification** تعديل العنوان

modification d'adresse

51 **address part** جزء العنوان

partie adresse

52 **address pin** سن العنوان

broche d'adresse

53 **address register** مسجّل العناوين

registre adresse

54 **address selection** انتقاء العنوان

sélection d'adresse

55 **address space** حَيِّز العنوان

espace d'adressage

56 **address tracks** مسارات العناوين

pistes d'adresses

57 **address unit** وحدة العنونة

unité de calcul d'adresses

58 **addressability** قابلية العنونة

adressabilité

59 **addressable** قابل للعنونة

adressable

60 **addressable memory** ذاكرة قابلة للعنونة

mémoire adressable

61 **addressing** عنونة

adressage

62 **addressing machine** آلة العنونة

machine à adresser

63 **addressing system** نظام العنونة

système d'adressage

64 **addressless** دون عنوان

sans adresse

65 **adjacency** تجاور

adjacence (انظر : 1503)

66 **adjacent** مجاور

adjacent

67 **adjustable** قابل للضبط

ajustable

68 **adjustment** ضبط

ajustement réglage (انظر : 2991)

69 **administration** إدارة

administration

70 **ADP (automatic data processing)** — معالجة آلية للمعطيات
traitement automatique des données

71 **advanced language** — لغة متطورة
langage évolué — (انظر : 1250، 1252)

72 **alarm** — إنذار
alarme — (انظر : 3145)

73 **alert system** — نظام تنبيه
système d'alerte

74 **algorithm** — خوارزمية
algorithme

75 **alias** — بديل
pseudonyme — (إسم مستعار)

76 **aligner** — مصفّفة
dispositif d'alignement

77 **alignment** — تصفيف، محاذاة
alignement

78 **alignment chart** — مخطط التصفيف
normographe

79 **allocation** — تخصيص
allocation — (انظر : 135)

80 **alphabet** — أبجدية، حروف (ال...) الهجائية
alphabet

81 **alphabetic** — أبجدى
alphabétique

82 **alphanumeric** — أبجدي رقمي، أبجدي عددي
alphanumérique

83 **alternating** — تناوب
alternance

84 **ALU: arithmetic logical unit** — وحدة الحساب والمنطق
UAL

85 **ambient** — مُحيط
ambiant — (وسط محيط)

86 **ambiguity** — اشتباه، التباس
ambiguïté

87 **ambiguity error** — خطأ التباسي
erreur d'ambiguïté

No.	English	French	Arabic
88	**amendment file**	fichier mouvement	ملف التعديلات (انظر : 351)
89	**amphibolous**	ambigu	ملتبس، مبهم
90	**amplifier**	amplifier	مضخِّم
91	**analog**	analogique	تماثلي
92	**analog input**	entrée analogique	مُدْخَل تماثلي
93	**analog model**	modèle analogique	نموذج تماثلي
94	**analysis**	analyse	تحليل
95	**analysis method**	méthode d'analyse	طريقة تحليل
96	**analyst**	analyste	محلل (انظر : 98)
97	**analytic approach**	approche analytique	مقاربة تحليلية، مدخل تحليلي
98	**analyzer**	analyseur	محلل (انظر : 96)
99	**ancillary equipment**	matériel auxiliaire	معدات مساعدة
100	**and**	et	وَ، عطف منطقي
101	**and gate**	porte and (et)	بوابة عطف
102	**anomaly**	anomalie	عائق، شذوذ
103	**anti-blocking**	anti-blocage	مانع التكتل
104	**anticipation**	anticipation	توقع
105	**antiglare**	antireflet	مانع التوهج
106	**antijamming**	antibourrage	مانع الازدحام
107	**aperiodic**	apériodique	لا دوري (انظر : 33)

108 aperture فتحة
ouverture; fenêtre (انظر : 2577)

109 apostrophe فاصلة عليا
apostrophe

110 appendix ملحق
appendice

111 applicability قابلية التطبيق
applicabilité

112 application تطبيق
application

113 application field حقل التطبيق
domaine d'application

114 application library مكتبة التطبيقات
bibliothèque d'application

115 application software برمجيات التطبيقات
logiciel applicatif

116 appreciation phase طور التقدير
phase d'appréciation

117 approach مقاربة، مَدْخَل
approche

118 approximation تقريب
approximation

119 aptitude قابلية
aptitude

120 architecture بنية
architecture (انظر : 2705)

121 archive محفوظات
archive (رِبائد)

122 archive file ملف المحفوظات
fichier archive

123 area منطقة
zone (انظر : 2237)

124 argument حجّة، متغيّر الدالة
argument

125 arrange (to) نظّم، رتّب
disposer; arranger

126 array جدول
table (صفيفة)

127 arrow سهم
flèche

128 **artificial** اصطناعي
artificiel
(انظر : 2771)

129 **artificial entity** وحدة اصطناعية
entité artificielle

130 **artificial intelligence** ذكاء اصطناعي
intelligence artificielle

131 **artificial language** لغة اصطناعية
langage artificiel

132 **ascending order** ترتيب تصاعدي
ordre ascendant
(انظر : 1114، 1350)

133 **assembler** مجمِّع
assembleur

134 **assembly** تجميع
assemblage
(انظر : 203، 255، 443، 1195)

135 **assignment** تخصيص، تعيين
affectation
(إعطاء قيمة لمتغير) (انظر :79)

136 **association** ارتباط
association
(انظر :543)

137 **associative** ترابطي
associatif

138 **associative memory** ذاكرة ترابطية
mémoire associative

139 **associative searching** بحث ترابطي
recherche associative

140 **assumed** مفترَض
supposé

141 **assumed option** خيار ضمني
option par défaut
(انظر : 702)

142 **asterisk** نجمة
astérisque
(علامة) (انظر : 2652)

143 **asymmetrical** لا تناظري
asymétrique

144 **asynchronous** لامتزامن
asynchrone

145 **asynchronous mode** منوال لاتزامني
mode asynchrone

146 **attached processor** معالج مساعد، معالج إضافي
processeur auxiliaire

147 **attendance card** بطاقة حضور، بطاقة دوام
carte de pointage

148 **attended operation** تشغيل مراقب

fonctionnement sous surveillance

149 **attended station** محطة مراقَبة

poste surveillé (عليها عامل أو رقيب)

150 **attenuation** تخفيف

atténuation

151 **attribute** خاصية

attribut

152 **audible alarm** تنبيه صوتي

alarme sonore

153 **audio** سمعي

audio

154 **audit list** قائمة المراجعة

liste de contrôle

155 **auditing** تدقيق

audit

156 **authentification** توثيق

authentification (التحقق من مطابقة الشيء أو أصالته) (انظر : 831)

157 **authorized user** مُستَخدِم مرخَّص له

utilisateur autorisé

158 **auto correction** تصحيح ذاتي

autocorrection

159 **auto switch** محول تلقائي

auto commutateur

160 **auto-answering** إجابة آلية

réponse automatique

161 **auto-call** نداء آلي

appel automatique

162 **auto-indexing** فهرسة آلية

indexation automatique

163 **auto-load** تحميل تلقائي

chargement automatique

164 **auto-loader** محمِّل تلقائي

chargeur automatique

165 **automate (to)** شغِّل آلياً

automate

166 **automated management** إدارة مسيّرة آلياً

gestion automatisée

167 **automatic** آلي

automatique

168 **automatic error detection** كشف آلي للأخطاء
détection automatique d'erreur

169 **automatic interrupt** انقطاع آلي
interruption automatique

170 **automatic line numbering** ترقيم آلي للسطور
numération automatique des lignes

171 **automatic line selection** انتقاء آلي للسطور
sélection automatique des lignes

172 **automatic quality control** مراقبة آلية للجودة
contrôle automatique de qualité

173 **automatical tools** أدوات آلية
outils automatiques

174 **automation** تشغيل آلي
automation (انظر : 176، 1671)

175 **automatism** آلية
automatisme (انظر : 1666)

176 **automatization** تشغيل آلي
automatisation (انظر : 174، 1671)

177 **autonomous** مستقل
autonome

178 **auto-start** بداية ذاتية
démarrage automatique

179 **auto-teller** صرّافة آلية
guichet automatique (انظر : 195)

180 **auxiliary** مساعد
auxiliaire

181 **availability** إتاحة
disponibilité

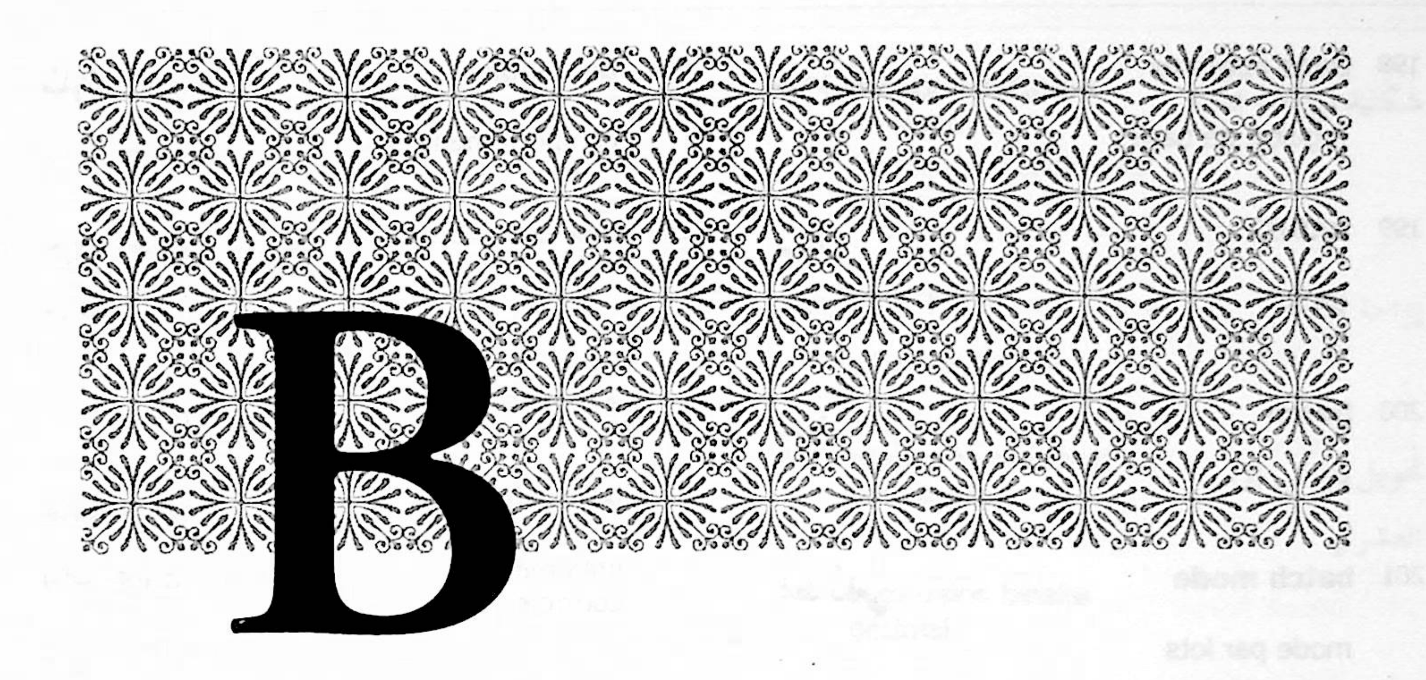
182 **average** متوسط
moyen

183 **awaiting** انتظار
attente (انظر : 3141)

184 **awaiting repair time** زمن الانتظار للإصلاح
temps de dépannage

185 **axiom** مُسلّمة، بديهية
axiome

186 **AZERTY (keyboard)** أزرتي
AZERTY (لوحة مفاتيح للنظام الفرنسي)



187 **backing file (backup file)** ملف احتياطي، ملف مساند

fichier de sécurité

188 **backup** احتياطي

sauvegarde (انظر : 2649)

189 **backward sort** ترتيب تنازلي، فرز تنازلي

tri décroissant (انظر : 693، 727)

190 **bad block** تجميعة تالفة

mauvais bloc

191 **badge** بطاقة

badge (انظر : 310)

192 **balanced** متوازن

équilibré

193 **balanced mode** نمط متوازن

mode balancé

194 **band** نطاق

bande

195 **bank teller's machine** صرّافة آلية

guichet automatique (انظر : 179)

196 **bar code** شفرة أعمدة

code à barres

197 **base address** عنوان أساسي

adresse de base

198 **base register** سجل أساسي
registre de base

199 **BASIC** بيسك
BASIC (لغة برمجة)

200 **batch** دفعة
lot

201 **batch mode** نمط دُفعي
mode par lots

202 **batch processing** معالجة بالدفعات
traitement par lot

203 **batching** تجميع
groupement (في دفعات) (انظر :134، 255، 443، 1195)

204 **BCD (binary coded decimal)** عشري (ال...) المشفر ثنائيا
BCD

205 **beat** خفقة
battement

206 **beep** صفير
bip

207 **beeper** منبِّه
avertisseur

208 **behavior** سُلوك
comportement

209 **bell-character** حرف جرسي، حرف تنبيه
caractère appel attention

210 **belt printer** طابعة حزامية (ذات سير)
imprimante à courroie

211 **benchmark** أساس المقارنة، نقطة إسناد
évaluation comparative

212 **benchmark program** برنامج مقارنة
programme d'évaluation comparative

213 **bidirectional** ثنائي الاتجاه
bidirectionnel

214 **bilevel system** نظام ثنائي المستوى
système à deux niveaux

215 **bimagnetic** ثنائي المغنطة
bimagnétique

216 **bin** خانة
case

217 **binary** ثنائي
binaire

218 **binary (pure-)** ثنائي محض
pure binaire

219 **binary carry** مرحل ثنائي
report binaire

220 **binary cell** خلية ثنائية
cellule binaire

221 **binary chain** سلسلة ثنائية
chaîne binaire

222 **binary chop sorting** فرز بالتقسيم الثنائي
tri par division binaire

223 **binary complement** مكمّل ثنائي
complément binaire

224 **binary counter** عدّاد ثنائي
compteur binaire

225 **binary digit (bit)** ثنائية
chiffre binaire
(رقم ثنائي) (انظر : 233)

226 **bınary numbering system** نظام الترقيم الثنائي
système de numération binaire

227 **binary relational formalism** شكلية ترابطية ثنائية
formalisme relationnel binaire

228 **binary shift** إزاحة ثنائية
décalage binaire

229 **binary to decimal conversion** تحويل الثنائي إلى العشري
conversion binaire décimal

230 **binary tree** شجرة ثنائية
arbre binaire

231 **bind (to)** رَبَطَ
attacher

232 **bistable** ثنائي الاستقرار
bistable

233 **bit** ثنائية
bit
(انظر : 225)

234 **bit oriented** موَجّه بالثنائيات
travail au niveau bit

235 **bit parity** تكافؤ الثنائيات
bit de parité

236 **bit rate** معدّل الثنائيات
taux moyen de bit

237 **bit traffic** حركة الثنائيات
circulation de bits

238 **bitmap** خريطة الثنائيات
matrice de bits; bitmap

239 **blank** فراغ
blanc

240 **blank form** استمارة خالية
forme vierge

241 **blank medium** وسط خال
support vierge

242 **blinking** وميض
clignotement
(انظر : 1073)

243 **block** كتلة، تجميعة
bloc

244 **block diagram** مخطط تجميعي
ordinogramme

245 **block format** صيغة التجميعة، نسق التجميعية
format du bloc

246 **block input** تجميعة المدخلات
bloc entrée

247 **block length** طول التجميعة، طول الكتلة
longueur du bloc

248 **block mark** علامة التجميعة، علامة الكتلة
marque de bloc

249 **block mode oriented device** جهاز موجه بنمط التجميعات
terminal fonctionnant par blocs

250 **block multiplexor** وحدة الاتصال المتعدد بالكتل
multiplexeur par blocs

251 **block size** حجم التجميعة
taille de bloc

252 **block sort** فرز تجميعي
tri par bloc

253 **block transfer** نقل تجميعي
transfert de bloc

254 **blockette** تجميعة مصغرة
bloquette

255 **blocking** تجميع

groupage (انظر : 134، 203، 443، 1195)

256 **blocking factor** عامل التكتل، عامل التجميع

facteur de groupage

257 **bold** بيِّن، مُظْهَر

gras

258 **bold print** طبع بالحرف المُظْهَر

impression en caractère gras

259 **booking console** طرفية الحجز

console de réservation

260 **boolean algebra** جبر بولياني

algèbre de Boole

261 **boolean expression** تعبير بولياني

expression booléenne

262 **bootstrapping** تمهيد التشغيل

auto-amorçage

263 **bottom line** سطر سفلي

ligne inférieure

264 **bottom of page** أسفل الصفحة

pied de page

265 **bottom up analysis** تحليل تصاعدي

analyse ascendante

266 **boundary** حدّ

limite

267 **brace** حاصرة

accolade

268 **branch address** عنوان التفرُّع

adresse de branchement

269 **branch point** نقطة التفرُّع

point de branchement

270 **branching (multiway, n way)** تَفَرُّع متعدد

aiguille; multiple; à n voies

271 **break down** عَطَل

panne

272 **break point** نقطة الانقطاع

point d'arrêt; rupture

273 **brightness** سُطوع

luminosité

274 **broadcasting** بث، إذاعة

diffusion

275 **broken tape indicator** مؤشر انقطاع الشريط
indicateur de rupture de bande

276 **buffer** وسيط
tampon (انظر : 1384، 1458)

277 **buffer technique** فنيات الوسائط، فنيات المنطقة الوسيطة
technique du tampon

278 **buffer zone** منطقة انتقالية
tampon

279 **bug** خطأ
erreur (انظر : 949)

280 **bug ridden** محشو بالأخطاء
beaucoup d'erreurs

281 **bug shooting** كشف الأخطاء
mise au point

282 **bug-free** خال من الأخطاء
sans erreurs (انظر : 951)

283 **built in** مضمَّن
incorporé (انظر : 1333)

284 **built-in check** فحص داخلي للمراقبة
fonction de contrôle incorporé

285 **bulk storage** تخزين ضخم
stockage de masse

286 **bus** ناقل
bus

287 **business data processing** معالجة البيانات الإدارية
traitement de données de gestion

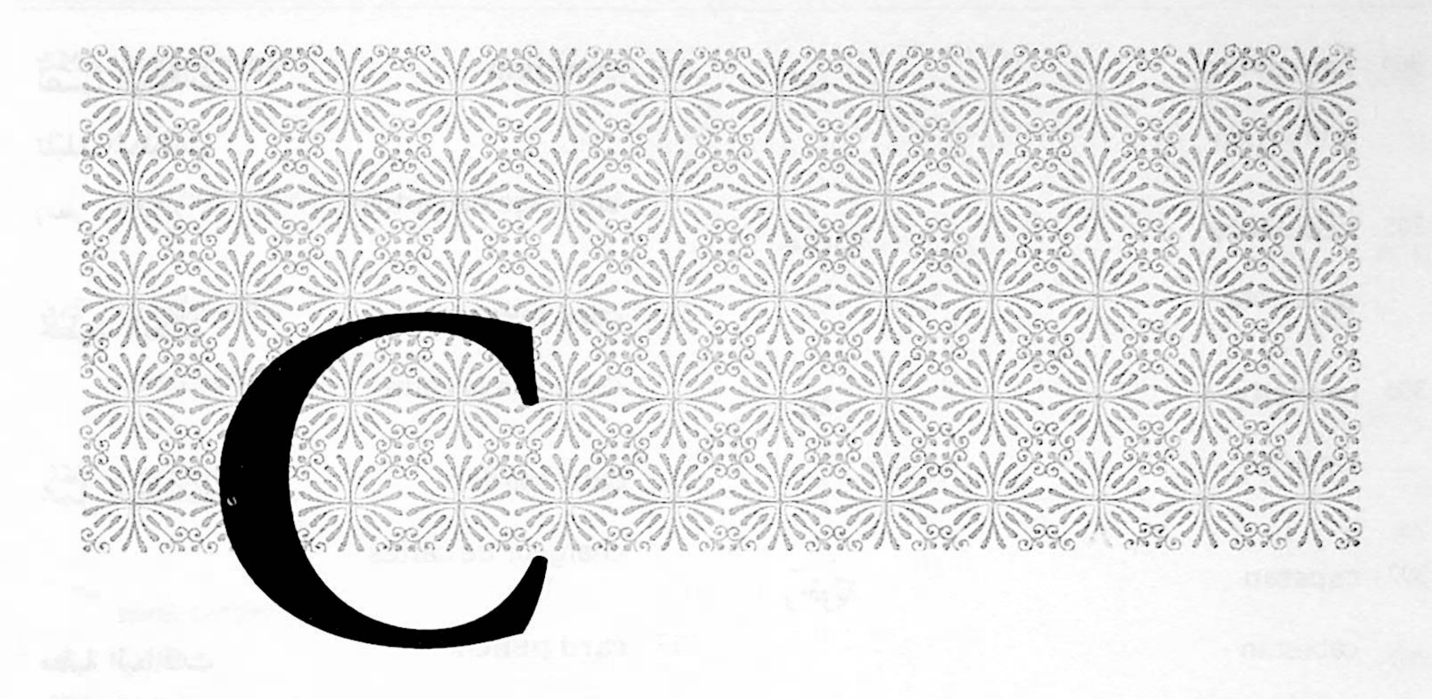
288 **busy** مشغول
occupé

289 **busy loop** حلقة انشغال
boucle d'attente active

290 **button** زر
bouton

291 **by default** بالعدم
par défaut

292 **byte addressable** قابل للعنونة بالثمانيات
adressable par octet



293 **cable** حبل، حزمة أسلاك، موصل

câble

294 **cabling** ربط بالموصلات

cablage

295 **cache memory** ذاكرة وسيطة، ذاكرة بينية

mémoire cache; antémémoire

296 **calculating machine** آلة حاسبة

machine à calculer

297 **calculator** حاسبة

calculateur

298 **call** استدعاء، نداء

appel

(انظر : 2186)

299 **call by reference** استدعاء بالإسناد

passage par référence

300 **call by value** استدعاء بالقيمة

passage par valeur

301 **call instruction** تعليمة الاستدعاء

instruction d'appel

302 **calling protocol** مراسم الاستدعاء (أو النداء)

protocole d'appel

303 **calling sequence** متتالية الاستدعاء

séquence d'appel

304 **cancelling** إلغاء
annulation

305 **capability** إمكانية
possibilité

306 **capacity** سعة
capacité (انظر : 2564)

307 **capstan** رَحَوِيّة
cabestan

308 **carbon paper** ورق كربوني
papier carboné

309 **carbon ribbon** شريط كربوني
ruban-carboné

310 **card** بطاقة
carte (انظر : 191)

311 **card back** ظهر البطاقة
verso de la carte

312 **card chips** فتات التثقيب
confetti

313 **card design** تصميم البطاقة
dessin de carte

314 **card jam** تصَبُّ البطاقات، تلبّك البطاقات
bourrage de cartes (انظر : 324)

315 **card layout** تخطيط البطاقة
dessin de la carte

316 **card loader** محمِّل البطاقات
chargeur de cartes

317 **card punch** مثقبة البطاقات
perforateur de carte

318 **card reader** قارئة البطاقات
lecteur de cartes

319 **card sorter** فارزة البطاقات
trieuse de cartes

320 **card stacker** جيب استقبال البطاقات
case de réception des cartes

321 **card track** مسار البطاقات
piste de la carte

322 **card verifier** مدقق البطاقات
vérificatrice de cartes

323 **card weight** مُثقّلة البطاقات
presse-cartes

324 **card wreck** — لَصَبُ البطاقات، تلبّك البطاقات
bourrage de cartes — (انظر : 314)

325 **cardinality** — عدد عناصر
cardinalité

326 **cardless** — بلا بطاقة، دون بطاقة
sans cartes

327 **carriage return** — عودة رأس الطباعة
retour à la ligne

328 **carrier** — حاملة
support

329 **carry** — ترحيل
report

330 **cartridge** — كنانة
cartouche

331 **cascade control** — ضبط متسلسل، تحكم متعاقب
régulation en cascade

332 **casting-out-nine** — إسقاط التسعات
preuve par neuf

333 **catalog(ue)** — فهرس
catalogue — (انظر : 1357)

334 **category** — طائفة
catégorie

335 **catena** — سَلْسَلَة
chaîne — (انظر : 346، 350، 2490، 2696)

336 **cell** — خلية
cellule

337 **center** — مركز
centre

338 **center data processing** — مركز معالجة البيانات
centre de traitement des données

339 **centering** — ضبط المركز
centrage

340 **central** — مركزي
central

341 **central processor** — معالج مركزي
processeur central

342 **central terminal** — طرفية مركزية
terminal central

343 **central unit** وحدة مركزية
unité centrale

344 **centralized control** ضبط مركزي
commandes centralisées

345 **chad** فتات
confetti

346 **chain** سَلْسَلَة
chaîne
(انظر: 335، 350، 2490، 2696)

347 **chain files** ملفات مترابطة
fichiers chaînés

348 **chain printer** طابعة ذات سلسلة
imprimante à chaîne

349 **chained records** سجلات مترابطة
enregistrements chaînes

350 **chaining** سَلْسَلَة
enchaînement
(انظر : 335، 346، 2490، 2696)

351 **change file** ملف التعديلات
fichier de mouvement
(انظر : 88)

352 **channel** قناة
canal

353 **channel adapter** مُوفّق القناة، مهايئ القناة
adaptateur de canal

354 **channel capacity** سعة القناة
capacité d'un canal

355 **channel selector** منتقي القناة
sélecteur de canaux

356 **character** حرف، رمز
caractère
(انظر : 1544)

357 **character design** تصميم الرموز
dessin de caractères

358 **character field** حقل حرفي
champs type caractère

359 **character generator** مولّد الرموز
générateur de caractères

360 **character oriented machine** آلة موجَّهة بالرموز
machine à caractères

361 **character pitch** تباعد الرموز
entraxe de caractères

362 **character position** موضع الرموز
position caractère

363 **character reader** قارئة حروف
lecteur de caractère

364 **character reader magnetic ink** قارئة رموز الحبر المغناطيسى
lecteur de caractère à encre magnétique

365 **character reader optical** قارئة ضوئية للرموز
lecteur optique de caractère

366 **character recognition** تعرف الرموز
reconnaissance des caractère

367 **character set** مجموعة حروف، مجموعة رموز
jeu de caractères

368 **character string** سلسلة حروف
chaîne de caractères

369 **character style** طراز الرموز
style des caractères

370 **character subset** مجموعة فرعية للرموز
jeu partiel de caractères

371 **character wheel** عجلة رموز
roue d'imprelli

372 **characteristics** مميزات
caractéristiques

373 **chart** مخطط
diagramme (انظر : 758)

374 **check** تأشير، فحص
contrôle; vérification

375 **check bit** ثنائية الفحص
bit de contrôle

376 **check character** حرف الفحص
caractère de contrôle

377 **check digit** رقم الفحص
digit de contrôle

378 **check indicator** مُؤشِّر الفحص
indicateur de contrôle

379 **check list** قائمة الفحص
liste de contrôle

380 **check sum** مجموع للفحص
total de contrôle

381 **checking** فحص
contrôle; vérification

382 **checking out** تمحيص
mise au point

383 **checking program** برنامج الفحص
programme de contrôle

384 **check-square** خانة التأشير
case de pointage

385 **choice** اختيار
choix

386 **cipher** صِفْر
zéro

387 **circuit** دارة
circuit

388 **circular shift** إزاحة دائرية
décalage circulaire

389 **CISC (Complex instruction set computer)** حاسوب ذو مجموعة تعليمات مركبة
ordinateur à jeu d'instruction complexe

390 **class** صنف، فصيلة
classe

391 **class type** نوع الصنف
type de classe

392 **classification** تصنيف
classification

393 **clause** فقرة
clause

394 **clear** محو
effacement

395 **click (to)** نَقَرَ
cliquer

396 **client** زبون
client
(انظر : 576)

397 **clock** ساعة
horloge
(انظر : 3149)

398 **closed loop** حلقة مغلقة
boucle fermée

399 **closed system** نظام مغلق
système fermé

400 **closure** إغلاق، إقفال، إنهاء
fermeture (انظر: 1584)

401 **cluster** حشد، عنقود
grappe

402 **coaxial** متحد المحور
coaxial

403 **COBOL (commun business oriented language)** كوبول
COBOL (لغة موجهة للتطبيقات التجارية)

404 **codable** قابل للتشفير
codable

405 **CODASYL formalism** مقررات كوداسيل
formalisme CODASYL

406 **code** شفرة
code

407 **code check** ضبط الشفرة
mise au point du code

408 **code converter** محوّل الشفرة
convertisseur de code (انظر: 2945)

409 **code elements** عناصر الشفرة
éléments de codification

410 **code pattern** نمط الشفرة
configuration décodé

411 **coding** تشفير، برمجة
codage; programmation (انظر: 910)

412 **coding sheet** استمارة البرمجة
feuille de programmation

413 **coefficient** معامل
coefficient (انظر: 1817)

414 **coherency** إحكام
cohérence

415 **coherent** مُحكَم
cohérent (البناء)

416 **coincidence** تطابق، مطابقة
coïncidence; correspondance (انظر: 481، 1895)

417 **collate (to)** أدْمَجَ
fusionner (بترتيب معين)

418 **collating sequence** تسلسل الدمج
ordre de classement

419 **collection** مجموعة
collection
(انظر : 1191)

420 **collision** تصادم
collision

421 **color display** شاشة ملونة، عرض ملون
écran couleur

422 **column** عمود
colonne

423 **combined head** رأس مزدوج (للقراءة والكتابة)
tête combinée

424 **comma** فاصلة
virgule

425 **command** أمر
commande

426 **command button** زر الأوامر
bouton de commande

427 **command interpreter** مفسِّر الأوامر
interpréteur de commandes

428 **command language** لغة الأوامر
langage de commandes

429 **comment** تعليق
commentaire

430 **committee** لجنة
comité

431 **common** مشترك
commun
(انظر : 2718)

432 **common area** منطقة مشتركة
zone commune

433 **communication** اتصال
communication

434 **communication channel** قناة الاتصال
canal de communication

435 **communication conceptual model** نموذج تصوري للاتصال
modèle conceptuel de communication

436 **communication port** منفذ الاتصال
port de communication

437 **communication terminal** طرفية الاتصال
terminal de communication

438 **compaction** ضم، كبس
compression

439 **comparator** مقارِن
comparateur

440 **comparison** مقارنة
comparaison

441 **compatibility** توافق، مواءمة
compatibilité

442 **compensating errors** أخطاء تعويضية
erreurs qui s'annulent

443 **compilation (compiling)** تجميع، تأليف
compilation
(انظر : 134،203،255، 1195)

444 **complement** مكمِّل
complément

445 **complete** تام كامل
complet-total

446 **complete carry** ترحيل كُلّي
report total

447 **complex number** عدد مركّب
nombre complexe

448 **complexity** تعقيد
complexité

449 **component** مكوِّن
composant

450 **composed index** فهرس مركب
index composé

451 **composed property** خاصية مركّبة
propriété composée

452 **compound** مركّب
composé

453 **compound instruction** تعليمة مركبة
instruction composée

454 **comprehensive** شامل
global
(انظر : 976، 1176، 3058)

455 **compression** انضغاط، ضغط
condenser; compression

456 **computable** قابل للحساب، قابل للتحسيب
calculable

457 **computation center** مركز تحسيب
centre de calcul

458 **computational ability** مقدرة حسابية
aptitude de calcul

459 **computational load** حِمل حسابي
charge de calcul

460 **computer** حاسوب
ordinateur

461 **computer center** مركز حاسوب
centre de calcul

462 **computer consultant** مستشار حاسوب
conseiller en informatique

463 **computer efficiency** فعالية حاسوب
rendement de l'ordinateur

464 **computer expert** خبير حاسوب
expert informaticien

465 **computer network** شبكة حاسوب
réseau d'ordinateur

466 **computer printer ribbon** شريط طابعة الحاسوب
ruban d'imprimante

467 **computer science** علم الحاسوب
informatique

468 **computer site** منطقة الحاسوب
site informatique

469 **computer system** نظام الحاسوب
système informatique

470 **computer time** زمن الحاسوب
temps machine

471 **computer word** كلمة الحاسوب
mot

472 **computer-aided design (CAD)** تصميم بمساعدة الحاسوب
conception assistée par ordinateur(CAO)

473 **computer-aided teaching** تعليم بمساعدة الحاسوب
enseignement assisté par ordinateur(EAO)

474 **computer-assisted** مدعم بالحاسوب
assisté par ordinateur

475 **computerizable** قابل للحوسبة
informatisable; mécanisable

476 **computerization** حوسبة
informatisation; mécanisation

477 **computerized accounting** محاسبة آلية
comptabilité informatisée

478 **concatenation** سَلْسَلَة
concaténation

479 **concept** مفهوم، تصور
concept

480 **conceptual** تصوري، مفهومي
conceptuel

481 **concordance** تطابق
concordance (انظر : 416، 1895)

482 **concurrency** تلاق
simultanéité (زماني أو مكاني)

483 **condensed** مصغَّر
réduit

484 **condensed keyboard** لوحة مفاتيح مصغرة
clavier réduit

485 **conditional branch** تفرع مشروط
branchement conditionnel

486 **conditional jump** انتقال مشروط
saut conditionnel (انظر: 488)

487 **conditional stop** توقف مشروط
arrêt conditionnel

488 **conditional transfer** انتقال مشروط
transfert conditionnel (انظر: 486)

489 **conductor** موصِّل
conducteur

490 **confidence check** فحص الثقة
test de confidentialité

491 **confidentiality** سرِّيّة
confidentialité

492 **configuration** تشكيل
configuration

493 **conflict** تضارب
conflit (انظر : 1347)

494 **conjunction** تقاطع، اقتران
conjonction

495 **connected graph** رسم بياني متصل
graphe connecté

496 **connection** وصل، وصلة
connexion (انظر : 1565)

497 **connector** رابط، واصل
connecteur (انظر : 1568)

498 **consecutive** متتابع، متتال، متعاقب
consécutif (séquentiel)

499 **consequence** نتيجة، محصلة
conséquence (انظر : 2317)

500 **consistency** اتساق
consistance

501 **console** طرفية التحكم
pupitre de commande

502 **constant** ثابت
constant

503 **constitution** تكوين
constitution

504 **constrained** مقيَّد
conditionné

505 **constraint** قيد
contrainte

506 **consultant** مستشار
expert-conseil

507 **consultation** استشارة
consultation

508 **contact** تماسك، تلامس
contact

509 **container** علبة، وعاء
boîte

510 **content** محتوى
contenu

511 **content-addressed storage** تخزين معنون بالمحتوى
mémoire associative

512 **contention** منافسة
concurrence

513 **context** سياق، قرينة
contexte

514 **context free** لا سياقي
non contextuel

515 **contiguous** متجاور
contiguë

516 **continuation card** بطاقة الاستمرار
carte suite

517 **continuous form** استمارة متصلة
papier continu

518 **contradiction** تناقض
contradiction

519 **contrast** تباين
contraste

520 **control** تحكُّم، ضبط
commande

521 **control panel** لوحة التحكم
panneau de commande (انظر : 1876)

522 **control program** برنامج التحكم
programme de commande

523 **control signals** إشارات المراقبة
signaux de contrôle

524 **control slip** بطاقة المراقبة
fiche de contrôle

525 **control statement** عبارة المراقبة
instruction de contrôle

526 **control unit** وحدة التحكم
unité de commande

527 **control unit peripheral** وحدة تحكم في الطرفيات
unité d'échange

528 **control word** كلمة التحكم
mot de contrôle

529 **controller** مراقِب
contrôleur (انظر : 1484، 1736)

530 **conventional memory** ذاكرة تقليدية
mémoire conventionnelle

531 **conversation** حِوار، محادثة
conversation; dialogue (انظر : 760)

532 **conversational language** لغة تحاورية
langage conversationnel

533 **conversational mode** نمط المحاورة، منوال حِواري
mode conversationnel

534 **conversational terminal** طرفية الحوار
terminal conversationnel

535 conversion تحويل
conversion
(انظر : 2756، 2949، 2954)

536 conversion table جدول التحويل
table de conversion

537 converter محوّل (ــة)
convertisseur

538 coordinate إحداثية
coordonné

539 core memory ذاكرة الحلقات المغنطة
mémoire à tore

540 core resident program برنامج مقيم (بالذاكرة)
programme résident

541 correction تصحيح
correction
(انظر : 1905)

542 corrective action فعل تصويبي
modalité de reprise

543 correlation ارتباط
corrélation
(انظر :136)

544 correspondence ناظر
correspondance

545 corrupt file ملف معطوب
fichier altéré

546 corruption عطب، تلف
corruption
(انظر : 559)

547 cost تكلفة
coût

548 count عَدّ
comptage
(انظر : 2803)

549 count down عد تنازلي
compte à rebours

550 counter عدّاد
compteur

551 coupler قارن
coupleur

552 covering غطاء
couverture

553 covering constraint قيد التغطية
contrainte de couverture

554 **CPM (card per minute)** بطاقة في الدقيقة
carte par minute

555 **CPM (critical path method)** طريقة المسار الحرج، منهج الطريق الحرج
méthode du chemin critique

556 **CPS (character per second)** رمز في الدقيقة
caractère par seconde

557 **CPU (central processing unit)** وحدة المعالجة المركزية
unité centrale de traitement

558 **CPU time** مدة استخدام المعالج المركزي
temps processeur

559 **crash** عطب، انهيار
incident (انظر : 546)

560 **credibility** مصداقية
crédibilité

561 **credibility check** فحص المصداقية
contrôle de crédibilité

562 **crippled mode** نمط معتل
mode dégradé

563 **criterion** معيار
critère

564 **critical level** مستوى حرج
seuil critique

565 **cross reference** إسناد ترافقي
liste de correspondance

566 **crossing time** زمن العبور
temps de traversé (انظر : 2960)

567 **cryptanalysis** تحليل الشفرة
cryptananlyse

568 **cryptography** كتابة الشفرة
cryptographie

569 **cryptology** علم الشفرة
cryptologie

570 **current (current line)** حالي(ال...)، جاري(ال...)
courant (ligne courante) (السطر الجاري)

571 **cursor** شارة، مشيرة
curseur (انظر : 2459)

572 **curve** منحنىً
courbe

573 **curve fitting** توفيق المنحنيات
ajustement de courbe

574 **curve plotter** راسمة المنحنيات
traceur de courbes

575 **custom-built** مصنوع حسب الطلب
personnalisé; fait sur mesure

576 **customer** زبون
client (انظر : 396)

577 **customized keyboard** مزرّ مخصص
clavier personnalisé (لوحة مفاتيح مخصصة)

578 **cut-off** قطع
troncature (انظر : 1475)

579 **cybernetics** علم التحكم والاتصال
cybernétique

580 **cycle** دورة
cycle (انظر : 1917)

581 **cycle counter** اد الدورات
compteur de cycle

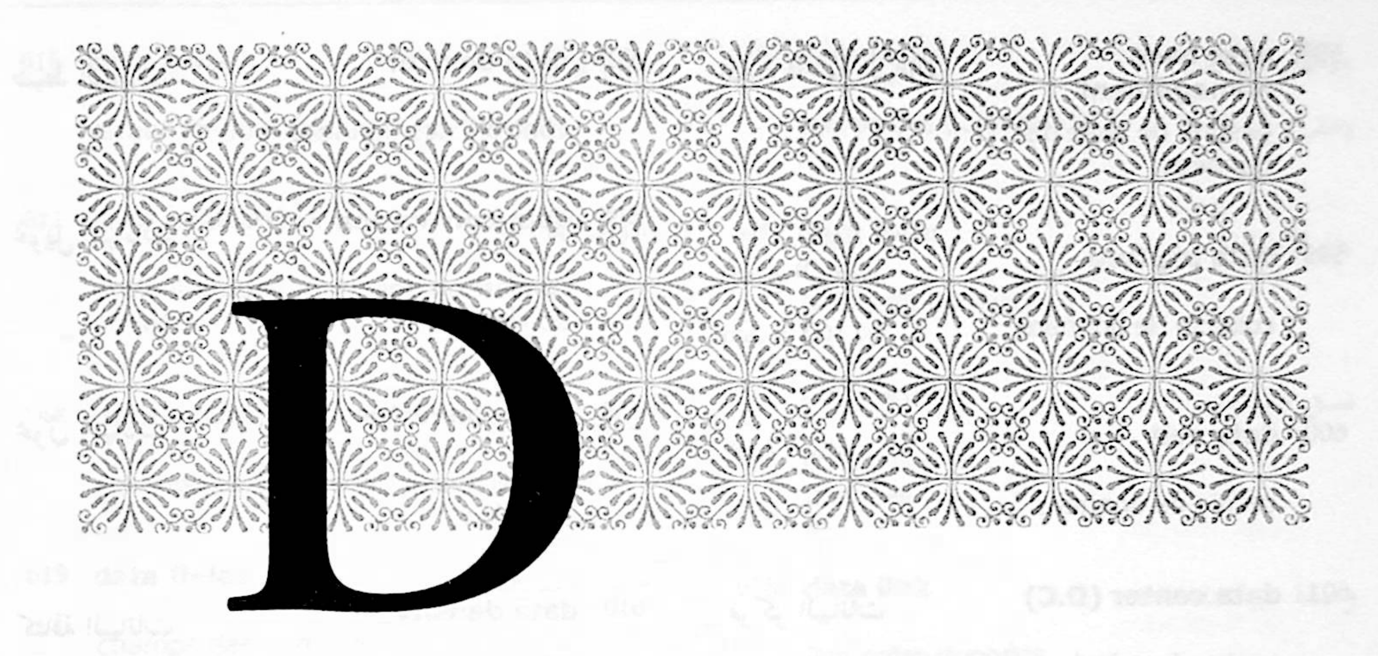
582 **cyclic binary code** رة(ال...) ثنائية الدورية
code Gray

583 **cyclic round robin** قال دوري
tourniquet à cycle fixe

584 **cyclic shift** احة تدويرية
décalage circulaire

585 **cycling** وير
itération

586 **cylinder (barrel)** طوانة (برميل)
cylindre



587 **DAG (directed acyclic graph)** رسم بياني موجه لادَوْري

GOA(graphe orienté acyclique)

588 **daisy wheel printer** طابعة بعجلة رموز

imprimante à marguerite

589 **damping** إخماد

amortissement

590 **data** بيانات

données

591 **data (erasable-)** بيانات قابلة للمحو

données effaçables

592 **data (master-)** بيانات رئيسية

données maîtresses

593 **data acquisition (D.A)** تحصيل البيانات

saisie des données

594 **data approach** مَدخل بيانات

approche par les données

595 **data bank** بنك البيانات

banque de données

596 **data base** قاعدة البيانات

base de données

597 **data base administrator** مدير قاعدة البيانات

administrateur de base de données

598 **data base management** — إدارة قاعدة البيانات
gestion de base de données

599 **data capture** — تجميع البيانات
collecte de données
(انظر : 1163)

600 **data cell** — خلية البيانات
cellule de données

601 **data center (D.C)** — مركز البيانات
centre de calcul

602 **data collection** — جمع البيانات
recensement des données

603 **data collector** — مُجمّع البيانات
collecteur de données

604 **data communication (DATACOM)** — توصيل البيانات
transmission des données

605 **data compression** — ضغط البيانات
compression des données

606 **data conceptual model** — نموذج تصوري للبيانات
modèle conceptuel des données

607 **data control** — ضبط البيانات
contrôle des données

608 **data conversion** — تحويل البيانات
conversion des données

609 **data convertor** — محوّل البيانات
convertisseur de données

610 **data density** — كثافة البيانات
densité d'enregistrement

611 **data dictionary** — قاموس البيانات
dictionnaire de données

612 **data division** — قسم البيانات
division des données

613 **data element** — عنصر البيانات
élément de données

614 **data encryption** — تشفير البيانات
chiffrement des données

615 **data entry** — إدخال البيانات
introduction de données
(انظر : 625)

616 **data error** خطأ معطياتي

erreur de données

617 **data evaluation** تقويم البيانات

évaluation des données

618 **data exchange** تبادل البيانات

échange de données

619 **data fields** حقول البيانات

champs des données

620 **data file** ملف البيانات

fichier de données

621 **data flow** انسياب البيانات

flux de données
circulation de données

622 **data flowchart** مخطط انسيابي للبيانات

organigramme des données

623 **data handling** تناول البيانات

traitement des données

624 **data hierarchy** هرميّة البيانات

hiérarchie des données

625 **data input** إدخال البيانات

entrée des données (انظر : 615)

626 **data item** بند البيانات

article de données

627 **data layout** نسق البيانات

disposition des données

628 **data link** وصلة البيانات

lien entre données

629 **data link layer** طبقة ربط البيانات

couche liaison

630 **data logging** تسجيل البيانات

enregistrement chronologique des données (انظر : 647)

631 **data logical model** نموذج منطقي للبيانات

modèle logique des données (انظر : 1589)

632 **data medium** وسط البيانات

support de données (حامل بيانات)

633 **data model** نموذج للبيانات

modèle de données

634 **data origination** منشأ البيانات

création des données

635 **data path** مسار البيانات

chemin de données

636 **data physical model** نموذج مادي للبيانات

modèle physique des données

637 **data plotter** راسمة البيانات

traceur de données

638 **data preparation** تحضير البيانات

préparation des données

639 **data processing** معالجة البيانات

traitement des données

640 **data processing technology** تقنية معالجة البيانات

technologie informatique

641 **data protection** حماية البيانات

protection des données

642 **data protection printing** حماية طباعة البيانات

protection de l'impression des données

643 **data purification** تنقية البيانات

assainissement des données

644 **data receiver** مستقبِل البيانات

récepteur des données

645 **data record** سجل البيانات

enregistrement de données

646 **data recorder** مسجِّل البيانات

enregistreur de données

647 **data recording** تسجيل البيانات

enregistrement de données (انظر : 630)

648 **data reduction** اختزال البيانات

dépouillement des données

649 **data reduction center** مركز اختزال البيانات

centre de dépouillement des données

650 **data retrieval** استرجاع البيانات

recherche des données

651 data source مصدر البيانات
source des données

652 data store مخزن البيانات
lieu de rangement des données

653 data structure بنية البيانات
structure des données

654 data track مسار البيانات
piste de données

655 data transfer انتقال البيانات
transfert des données

656 database management system (DBMS) نظام إدارة قاعدة البيانات
système de gestion de base de données (SGBD)

657 datamation معالجة آلية للبيانات
traitement automatique des données

658 dating routine رتيبة مؤرخة
sous-programme dateur

659 DDA (digital differential analyser) محلل تفاضلي رقمي
analyseur numérique différentiel

660 dead halt توقف نهائي
arrêt immédiat

661 dead time زمن ضائع، زمن هدر
temps mort

662 deadlock توقف تام
blocage mutuel (انظر 1202)

663 deadly embrace توقف كلي
éteinte mortelle

664 deallocation إبطال التخصيص، فك التخصيص
libération; désaffectation

665 deblocking تفكيك التجميعات
dégroupage

666 debugging تصحيح الأخطاء
détection des erreurs

667 decade counter عدّاد عشري
compteur à décades

668 **decay time** زمن الاضمحلال، زمن التضاؤل
temps d'extinction

669 **deceleration time** زمن التباطؤ
temps de décélération

670 **decentralized** لامركزي
décentralisé

671 **decentralized data processing** معالجة لامركزية للبيانات
traitement décentralisé des données

672 **decimal notation** تدوين عشري
notation décimale

673 **decimal numbering system** نظام الترقيم العشري
système de numération décimale

674 **decimal point** فاصلة عشرية
virgule décimale

675 **decimal representation** تمثيل عشري
représentation décimale (انظر : 676)

676 **decimalization** تمثيل عشري
décimalisation (انظر : 675)

677 **decipher (to)** فكّ الشفرة
déchiffrer décoder (انظر : 689)

678 **decipherer** مفكّك الشفرة
décodeur

679 **decision** قرار
décision

680 **decision box** رمز القرار
symbole de décision

681 **decision making** صنع القرار
prise de décision

682 **decision processor** معالج القرارات
processeur des décisions

683 **decision system** نظام القرارات
système de décisions

684 **decision table** جدول القرارات
table de décisions

685 **decision tree** شجرة القرارات
arbre de décisions

686 **deck** رصّة
paquet

687 **declaration** إعلان
déclaration (انظر : 1783)

688 **declarative instruction** تعليمة إعلانية
instruction déclarative

689 **decode** فكّ الشفرة
décodage (انظر : 677)

690 **decollating** تفريق، فَصْل
déliassage

691 **decollator** مفرّقة
déliasseuse

692 **decomposition** تفكيك
décomposition (انظر : 793، 2799)

693 **decreasing order** ترتيب تنازلي
ordre décroissant (انظر : 189، 727)

694 **decrement** نقصان
décrément

695 **decrementation** تناقص
décrémentation

696 **decryption** فكّ التشفير
décryptage; décodage

697 **dedicated computer** حاسوب مخصص
ordinateur dédié spécialisé

698 **deductive** استنباطي، استنتاجي
déductif

699 **deductive method** طريقة استنتاجية
méthode déductive

700 **default** ضمني
défaut (انظر : 1332)

701 **default assignment** تخصيص ضمني
assignation par défaut

702 **default option** خيار ضمني، بديل افتراضي
option par défaut (انظر : 141)

703 **defect** خلل
défaut; défectuosité (انظر : 1008، 1634)

704 **deferred** مؤجّل
différé

705 **deferred mode** نمط مؤجّل
mode différé

706 **definition** تعريف
définition (انظر : 1305، 2123)

707 **degree** درجة
degré

708 **delay** تأخير
délai

709 **deletion** حَذْفٌ
suppression (انظر : 2748)

710 **delimitation** تحديد
délimitation

711 **delimiter** فاصل، محدِّد
délimiteur (انظر : 2460)

712 **delivery hopper** قمع التزويد
magasin d'alimentation

713 **demagnetization** إزالة المغنطة
démagnétisation

714 **demand paging** استدعاء الصفحات عند الطلب
pagination à la demande

715 **demodulation** إزالة التضمين، فك التضمين
démodulation

716 **demodulator** مزيل التضمين، كاشف التضمين
démodulateur

717 **demonstration** عرض توضيحي
démonstration

718 **denary** عشري
décimal

719 **density** كثافة
densité

720 **dependability** تباعية، اعتمادية
dépendance

721 **dependent** تابع
dépendant (انظر : 2389، 2571)

722 **depress (to)** ضَغَطَ إلى أسفل
abaisser

723 **depth** عُمْق
profondeur

724 **depth-first spanning tree (DFST)** — شجرة التغطية في العمق
arbre de couverture en profondeur

725 **dequeue (to)** — أخرج من الاصطفاف (صف الانتظار)
retirer d'une file d'attente

726 **derivation tree** — شجرة الاشتقاق
arbre de dérivation

727 **descending order** — ترتيب تنازلي
ordre descendant — (انظر : 189، 693)

728 **description** — وَصْفٌ
description

729 **descriptive abstract** — خلاصة وصفية
résumé descriptif

730 **descriptor** — واصف
descripteur

731 **desequencing** — لاتتابع
déséquencement

732 **design** — تصميم
conception dessin

733 **designation** — تمييز، تخصيص
désignation — (انظر : 2306)

734 **desk** — مكتب
bureau

735 **deskewing** — تصحيح الحيود
correction de désalignement

736 **destination field** — حقل مستقبِل
champ destination — (انظر : 2830)

737 **destination register** — سجل الاستقبال
registre destination

738 **destructive reading** — قراءة ماحية
lecture destructive

739 **detachable** — قابل للفصل
amovible détachable

740 **detached keyboard** — لوحة مفاتيح منفصلة
clavier séparé

741 **detail chart** — مخطط مفصَّل
diagramme détaillé

742 **detail index** — فهرس مفصَّل
index détaillé

743 **detail roll** شريط التفاصيل
bande de contrôle

744 **detailed study** دراسة مفصّلة
étude détaillée

745 **detector** كشّاف
détecteur

746 **deterministic** محدّد
déterministe (انظر : 1557)

747 **development** تطوير
développement

748 **development cycle** دورة تطوير
cycle de développement

749 **deviation** انحراف، حيدان
déviation écart (انظر : 2566)

750 **device** جهاز
dispositif

751 **device driver** سواق الجهاز
conducteur d'interface

752 **device manager** مدير الجهاز
gestionnaire de périphériques

753 **device register** مسجّل الجهاز
registre d'interface

754 **diagnosis** تشخيص
diagnostique

755 **diagnostic** تشخيصي
diagnostique

756 **diagnostic message** رسالة تشخيصية
message de diagnostique

757 **diagnostic program** برنامج تشخيصي
programme de diagnostique

758 **diagram** مخطط
diagramme (انظر : 373)

759 **dial** قُرص مدرّج
cadran

760 **dialog (ue)** حِوار
dialogue (انظر : 531)

761 **dialogue box** إطار الحوار
boîte de dialogue

762 **dichotomizing search** بحث تقسيم ثنائي
recherche dichotomique

763 **dictating machine** آلة إملائية

machine à dicter

764 **dictionary** قاموس

dictionnaire

765 **die** قالب

moule (انظر : 2863)

766 **differential** تفاضلي

différentiel

767 **digit** رقم

numéro; digit

768 **digital** رقمي

digital

769 **digital data** معطيات رقمية

données numériques

770 **digital display** عرض رقمي

affichage numérique

771 **digital incremental plotter** راسمة رقمية تزايدية

traceur numérique à incrément

772 **digital input** إدخال رقمي

entrée digitale

773 **digital integrater** مكامل رقمي

intégrateur numérique

774 **digital representation** تمثيل رقمي

représentation numérique

775 **digitization** تحويل إلى رقمي

numération

776 **digitizer** مِرْقام

digitaliseur (محولة من تماثلي إلى رقمي)

777 **dimension** بُعْد

dimension

778 **diode** صمام ثنائي

diode

779 **direct** مباشر

direct

780 **direct access** توصل مباشر

accès direct (انظر : 1321)

781 **direct access memory** ذاكرة التوصل المباشر

accès direct en mémoire (انظر : 1686)

782 **direct address mode** — نمط العنونة المباشرة
mode d'adressage direct

783 **direct command** — أمر مباشر
commande direct

784 **direct display** — عرض مباشر
affichage immédiat

785 **direct I/O** — إدخال وإخراج مباشر
E/S directe

786 **direct organization** — تنظيم مباشر
organisation directe

787 **direction** — اتجاه
sens

788 **direction of sort** — اتجاه الفرز
sens du tri

789 **directive** — مُوَجِّهة
directive

790 **directory** — دليل
répertoire — (انظر : 1197، 1642، 2278)

791 **disambiguating rule** — قاعدة رفع الالتباس
règle pour lever les ambiguïtés

792 **disassembler** — مفكّك
désassembleur

793 **disassembly** — تفكيك
désassemblage — (انظر : 692، 2799)

794 **disc** — قرص
disque

795 **disc cartridge** — كنانة الأقراص
chargeur

796 **disc pack** — رصّة أقراص
pile de disque solidaire — (انظر : 807)

797 **disc resident** — مقيم بالقرص
résident sur disque

798 **disconnection** — فَصْل
déconnexion — (انظر 690)

799 **discontinuous** — متقطّع
discontinu

800 **discrete data** — بيانات متقطّعة، بيانات منفصلة
données discrètes

801 **discrete representation** — تمثيل متقطع
représentation discrète

802 **disjunction** عملية إمّا
disjonction (الخيار المقصور) (انظر : 889)

803 **disk file** ملف قرصي
fichier disque

804 **disk formatting** تهيئة القرص
formatage d'un disque (انظر : 1109)

805 **disk memory** ذاكرة قرصية
mémoire à disque

806 **disk server** خادم أقراص
serveur de disques

807 **disk stack** رصّة أقراص
pile de disques (انظر : 796)

808 **diskette** قرص مَرِنٌ
disquette (انظر : 1085)

809 **dispatcher** موزّع
distributeur; répartiteur

810 **dispatching** توزيع
distribution; répartition (انظر : 822)

811 **dispersion** تشتت، تشتيت
ventillage

812 **display** عرض
affichage

813 **display board** لوحة العرض
tableau d'affichage

814 **display controller** جهاز ضبط العرض
contrôleur d'affichage

815 **display screen** شاشة العرض
écran d'affichage (انظر : 3116)

816 **display window** نافذة العرض
fenêtre d'affichage

817 **distortion** تشوّه
distorsion

818 **distributed** مُوَزّع
distribué (انظر : 2275)

819 **distributed data base** قاعدة معطيات موزّعة
base de données réparties

820 **distributed data processing** معالجة البيانات الموزّعة

traitement réparti des données

821 **distributed queue** صف موزّع

file distribuée

822 **distribution** توزيع

distribution (انظر : 810)

823 **disturbance** تشويش

perturbation (انظر : 1492)

824 **diversity** تنوّع

diversité

825 **division** قسمة

division

826 **divisor** قاسم

diviseur

827 **DMA (direct memory access)** توصل مباشر للذاكرة

accès direct à la mémoire

828 **document** وثيقة

document

829 **document shredder** متلفة الوثائق

destructeur de document

830 **document viewer** مرئية وثائق

visionneuse

831 **documentation** توثيق

documentation (انظر : 156)

832 **domain** مجال

domaine

833 **dominant** سائد

dominant

834 **dormant state** حالة السبات

état d'inactivité

835 **DOS (disk operating system)** نظام التشغيل بالأقراص

système d'exploitation

836 **dot** نقطة

point (انظر : 1971)

837 **dot matrix** مصفوفة النقط

matrice de points

838 **double precision** دقة مضاعفة

double précision

839 **double strike** ضرب مزدوج
double frappe

840 **double-precision** مضاعف الدّقة
double précision

841 **down loadable character font** طاقم حروف طباعة قابل للتحميل
police de caractères téléchargeable

842 **down time** زمن التعطّل
temps de panne

843 **draft** مُسَوَّدة
brouillon (انظر 2410)

844 **drawing** رسم
dessin; traçage

845 **drive belt** حزام التطعيم
courroie d'entraînement

846 **drive capstan** رحوية التحريك
cabestan d'entraînement

847 **drive pulse** نبضة السَّوْق
impulsion de commande

848 **driving system** نظام القيادة
système de pilotage

849 **drop dead halt** توقف تام مفاجئ
arrêt immédiat

850 **drop-in** ظهور عفوي للثنائيات
donnée parasite (أثناء القراءة والكتابة)

851 **drum** أسطوانة
tambour

852 **drum plotter** راسمة أسطوانية
traceur à tambour

853 **dry run** تشغيل تجريبي
vérification préliminaire

854 **dry running** تشغيل اختباري على الورق
contrôle programmation sur papier

855 **dual** مزدوج
double

856 **dual recording** تسجيل مزدوج
double enregistrement

7 **dual-sided disk** — قرص ثنائي الوجه

disque à deux faces

8 **dummy** — افتراضي، صامت

fictif

9 **dump** — تفريغ

dump

0 **duplex** — مزدوج الاتجاه

double direction; bidirectionnel — (ذو اتجاهين)

1 **duplex channel** — قناة مزدوجة

canal d'accès double

2 **duplicate** — مكرر

répété

3 **duplication** — نَسْخ، استنساخ

duplication — (انظر : 2947)

4 **duty cycle** — دورة التشغيل

temps de mise sous tension

5 **dynamic** — حركي

dynamique

6 **dynamic allocation** — تخصيص حركي

allocation dynamique

867 **dynamic check** — فحص حركي

contrôle dynamique

868 **dynamic link** — وصلة حركية

lien dynamique

869 **dynamic memory** — ذاكرة حركية

mémoire dynamique

870 **dynamic RAM (DRAM)** — ذاكرة التوصل العشوائي الحركية

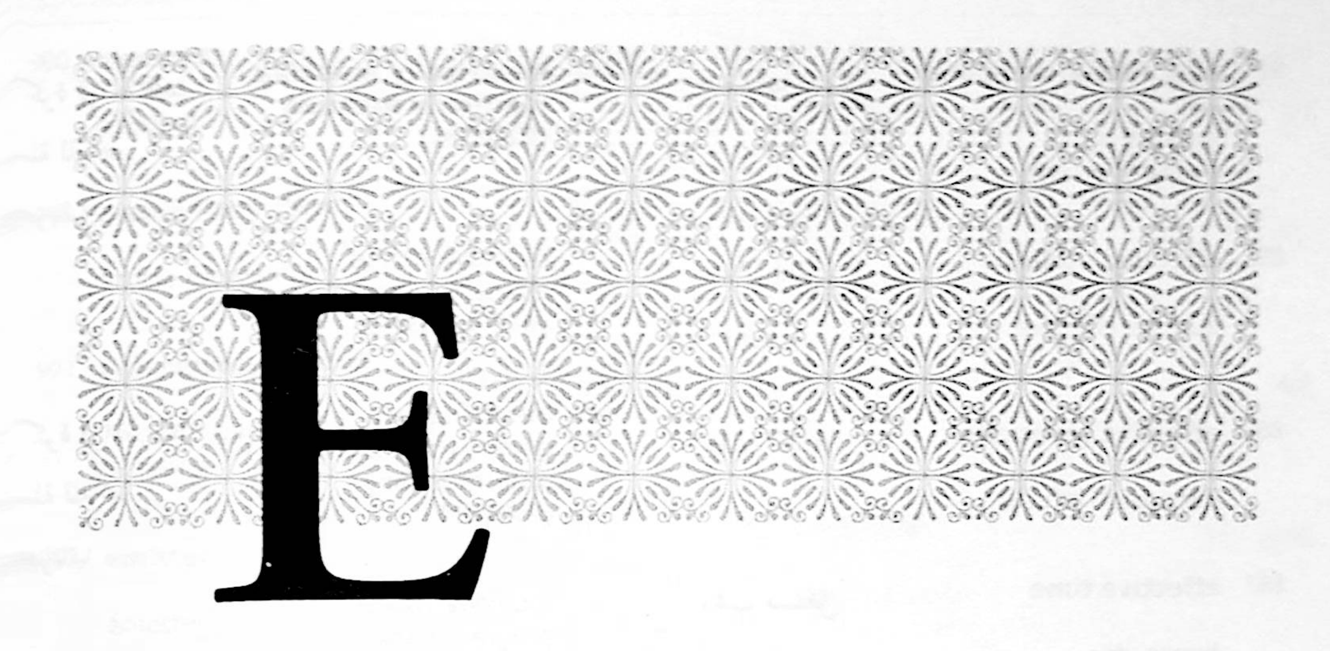
mémoire dynamique à accès aléatoire

871 **dynamically** — حركيًا

dynamiquement (en cours d'exécution) — (خلال التنفيذ)

872 **dynamicity** — حركية

dynamicité



873 **ease of use** سهولة الاستخدام

accessibilité

874 **echo checking** فحص بالصّدى

contrôle par écho

875 **echo suppressor** كاتم الصّدى

éliminateur d'écho

876 **echoplex** مقارنة بالصدى

echoplex

877 **edge connector** رابط طرفي

connecteur latéral

878 **edit mode** نمط التحرير

mode édition

879 **edit program** برنامج التحرير

programme d'édition

880 **editing** تحرير

édition

(انظر : 1122)

881 **editor** محرر

éditeur

882 **EDP (electronic data processing)** معالجة إلكترونية للبيانات

traitement informatique des données

883 **EDS (exchangeable disk store)** ذاكرة أقراص استبدالية

mémoires disques amovibles

884 **educational computer** — حاسوب تعليمي
ordinateur d'enseignement

885 **effective address** — عنوان فعلي (حقيقي)
adresse effective

886 **effective instruction** — تعليمة فعلية
instruction effective

887 **effective time** — وقت مستغل
temps utile

888 **efficiency** — فعالية
efficacité

889 **either-OR operation** — عملية إمّا (الخيار المقصور) (انظر : 802)
disjonction

890 **ejection** — قذف (انظر : 2904)
éjection

891 **elapsed time** — وقت منقضٍ
temps consommé

892 **electrically alterable read-only memory (EAROM)** — ذاكرة قراءة فقط قابلة للتعديل كهربائيا
mémoire morte modifiable électriquement

893 **electrically erasable read-only memory (EEROM)** — ذاكرة قراءة فقط قابلة للمحو كهربائيا
mémoire morte effaçable électriquement

894 **electrically programmable read - only memory (EPROM)** — ذاكرة قراءة فقط قابلة للبرمجة كهربائيا
mémoire morte programmable électriquement

895 **electro photographical printer** — طابعة تصوير كهربائية
imprimante electro-photographique

896 **electronic mail (E-mail)** — بريد إلكتروني
courrier électronique

897 **electronic cash register (ECR)** — مسجّلة نقد إلكترونية
caisse enregistreuse électronique

898 **electronics** — إلكترونيات
l'électronique

899 **electrothermal printer** — طابعة كهرحرارية
imprimante electro-thermique

900 **element** عنصر

élément

901 **elementary item** بند أولي

article élémentaire

902 **emergency switch** مفتاح الطوارىء

interrupteur de secours

903 **emitter** مرسِلة

émetteur (انظر 2452)

904 **empirical** تجريبي

empirique (انظر : 1235)

905 **emulation** مضاهاة

émulation

906 **emulator** مضاه

émulateur

907 **enable pulse** نبضة تمكين

impulsion de validation

908 **encapsulation** تعليب

encapsulation

909 **encoder (encipherer)** مشَفِّر

codeur

910 **encoding** تشفير، ترميز

encodage (انظر : 411)

911 **encryption** ترميز

cryptage

912 **end** نهاية

fin

913 **end mark** علامة نهاية

marque de fin

914 **end of file (EOF)** نهاية الملف

fin de fichier

915 **end of message** نهاية الرسالة

fin de message

916 **end of reel sentinel** رقيب نهاية البكرة

drapeau de fin de bobine

917 **end of run** نهاية التنفيذ

fin d'exécution

918 **end of tape marker** علامة نهاية الشريط

marque de fin de bande

919 **end of tape sensor** مستشعر نهاية الشريط

détecteur de fin de bande

920 **end to end** بين طرفين

bout en bout

921 **ending file label** علامة نهاية الملف

label de fin de fichie (انظر : 1037)

922 **end-of-disk mark** علامة نهاية القرص

marque de fin de disque

923 **end-of-file indicator** مُبيِّن نهاية الملف

indicateur de fin de fichier

924 **end-of-medium character** علامة نهاية الوسط

caractère de fin de support

925 **end-of-text character** علامة نهاية النص

caractère de fin de texte

926 **endorsing** تظهير

endossement

927 **energy** طاقة

énergie

928 **engaged channel** قناة مشغولة

voie occupée

929 **engaged test** اختبار الانشغال

test d'occupation

930 **engineering time** الصيانة

arrêt pour temps entretien

931 **enlargement button** التكبير

bouton d'agrandissement

932 **enqueue (to)** ـعَ في الاصطفاف

mettre en file d'attente

933 **enquiry** ستفسار

interrogation ظر: 1424، 2136)

934 **entity** يان

entité

935 **entity-relation model** وذج علاقة كيانات

modèle entité-relation

936 **entry point** طة الدخول

point d'entrée

937 **envelope inserting machine** لفة خطابات

machine à mettre sous enveloppe ضعة الخطاب في الظرف)

938 **envelope opening machine** اضة بريدية

machine à ouvrir le courrier فض البريد)

939 **environment division** قسم البيئة

division environnement

940 **environmental conditions** ظروف بيئية

conditions ambiantes

941 **equalizer** معادِل

égaliseur (انظر : 945)

942 **equation** معادَلة

équation

943 **equipment** معدات

équipement

944 **equivalence relation** علاقة تكافؤ

relation d'équivalence

945 **equivalent** معادِل، مكافئ

équivalent (انظر : 941)

946 **erasibility** قابلية المحو

possibilité d'effacement

947 **erasing head** رأس المحو

tête d'effacement

948 **ergonomics** بيئيات العمل

ergonomie

949 **error** خطأ

erreur (انظر : 279)

950 **error checking** فحص الأخطاء

détection d'erreur

951 **error free** خال من الأخطاء

exempt d'erreur (انظر : 282)

952 **error frequency** تواتر الأخطاء

fréquence d'erreurs

953 **error handler** مدبر الأخطاء

gestionnaire d'erreur

954 **error log** سجل الأخطاء

liste d'erreurs enregistrées

955 **error rate** معدل الأخطاء

taux d'erreurs

956 **error ratio** نسبة الأخطاء

taux d'erreur

957 **error recovery** استدراك الأخطاء

recouvrement d'erreurs

958 **error trapping** تصيد الأخطاء

interception d'erreu (اعتراض الأخطاء)

959 **escape character** رمز الإفلات
caractère "escape"
echap

960 **evaluation** تقييم
évaluation

961 **even parity bit** ثنائية المطابقة الزوجية
bit de parité

962 **event** حدث
événement

963 **event logger** مسجل الأحداث
enregistreur d'événements

964 **evidence theory** نظرية الإثبات
théorie de l'évidence

965 **exception reporting** إبلاغ الإستثناءات
état des exceptions

966 **excess-fifty** ما فوق الخمسين
majoré de cinquante

967 **excess-three code** شفرة بزيادة ثلاثة
code plus trois

968 **exchange** تبادل
échange

969 **exchangeable** قابل للاستبدال
amovible

970 **executable** قابل للتنفيذ
exécutable (انظر : 1015)

971 **execute (to)** نَفّذَ
exécuter

972 **execute cycle** دورة التنفيذ
cycle d'exécution

973 **execution time** زمن التنفيذ
temps d'exécution

974 **executive instruction** تعليمة تنفيذية
instruction de contrôle d'exécution

975 **executive program** برنامج تنفيذي
programme d'exécution

976 **exhaustive** شامل
exhaustif (انظر : 454، 1176، 3058)

977 **exit** خروج، مَخرَج
sortie

978 **expandable (expansible)** قابل للتوسيع
extensible

979 **expander box** علبة التوسع
boîte d'extension

980 **expansibility** توسُّعية
extensibilité

981 **expert systems** نُظُم الخبرة
système expert

982 **expertise** خبرة
expérience

983 **exploration** تنقيب
exploration

984 **exponent** أُسّ
exposant

985 **expression** تعبير
expression

986 **extended control mode** نمط التحكم الممتد
mode étendu

987 **extended memory** ذاكرة ممتدة
mémoire étendue

988 **extended mode** منوال ممتد
mode étendu

989 **extension** تمديد
extension

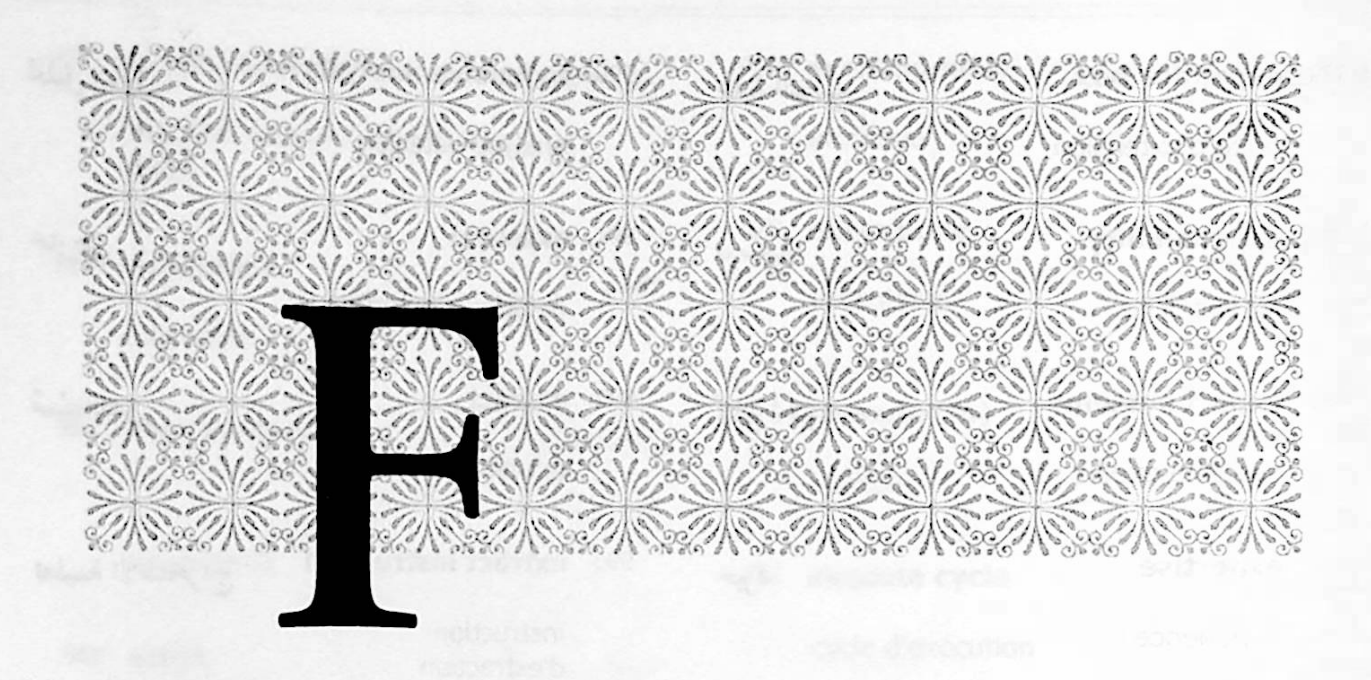
990 **extensive analysis** تحليل شامل
analyse détaillée

991 **external** خارجي
extérieur; externe

992 **extract** مُسْتخلَص
extrait

993 **extract instruction** تعليمة الاستخراج
instruction d'extraction

994 **extrapolation** استقراء بعدي
extrapolation



995 **facilities** إمكانات

facilités

996 **facsimile** نَسْخ عن بعد، ناسوخ، فاكس

fac-similé; télécopie (انظر : 2845)

997 **factor** عامل

facteur

998 **facts base** قاعدة الحقائق

base de faits

999 **fading** خُبُوّ، ذبول

évanouissement

1000 **fail-safe** مأمون عند التعطل

résistant aux pannes

1001 **fail-soft** تعطل تدريجي

dégradation progressive

1002 **failure logging** تسجيل التعطل (انظر : 1587)

enregistrement de panne

1003 **false** خاطئ، زائف

faux

1004 **fan-in** دخول متشعب

entrance

1005 **fan-out** خروج متشعب

sortance

1006 **father file** ملف أب، ملف رئيسي

fichier père

1007 **father-son technique** تقنية متولّدة

technique du "père-fils"

1008 **fault** خلل، عيب

défaut (انظر : 703، 1634)

1009 **fault finding test** اختبار كشف الخلل

test de localisation de panne

1010 **fault-locating test** اختبار تحديد الخلل

test de localisation du défaut

1011 **faulty signal** إشارة خاطئة

signal erroné

1012 **fax** ناسوخ، فاكس

télécopie (انظر : 2842)

1013 **feasibility** جدوى

faisabilité

1014 **feasibility study** دراسة الجدوى

étude de faisabilité

1015 **feasible** قابل للتنفيذ

faisable (انظر : 970)

1016 **feed pin** مسمار التغذية

picot d'entraînement

1017 **feed track** مسار التزويد

piste d'alimentation

1018 **feedback** تغذية مستعادة

rétroaction

1019 **feedback queue** اصطفاف التغذية المستعادة

file d'attente rétroactive

1020 **feeding** تزويد، تغذية

alimentation (انظر : 2746)

1021 **feeler pin** إبرة المستشعِر

palpeur de lecture

1022 **fetch** إحضار، جلب

recherche d'une instruction

1023 **field** حقل

champ

1024 **field mark** علامة حقل

marque de zone

1025 **field services** صيانة ميدانية

services d'entretien en clientèle

1026 **figurative constant** ثابت شكلي

constante figurative

1027 **figure** شكل

figure

1028 **figure shift** إزاحة أرقام

décalage de chiffres

1029 **file** جذاذية

fichier

1030 **file (detail-)** ملف تفصيلي

fichier détail

1031 **file (master-)** ملف رئيسي

fichier maître

1032 **file batching** تجميع الملفات

groupage de fichiers

1033 **file beginning** بداية الملف

début de fichier

1034 **file building** بناء الملف

construction de dossier

1035 **file consolidation** ضم الملفات

consolidation de fichier

1036 **file description** وصف الملفات

description de fichiers

1037 **file end mark** علامة نهاية الملف

marque de fin de fichier (انظر : 921)

1038 **file gap** فتحة بين الجذاذيات

espace entre fichiers

1039 **file identification** تعريف الملف، تحديد الملف

identification de fichier

1040 **file layout** تخطيط الملف

dessin de fichier

1041 **file length** طول الملف

longueur de fichier

1042 **file management system** نظام إدارة الملفات

système de gestion de fichier

1043 **file merging** إدماج الملفات

fusion de fichiers

1044 **file opening** فتح ملف
ouverture de fichier (انظر 1815)

1045 **file organization** تنظيم الملف
organisation de fichier

1046 **file protection** وقاية الملفات، حماية الملفات
protection de fichier

1047 **file separator** فاصل ملفات
séparateur de fichier

1048 **file server** خادم ملفات
serveur de fichiers (انظر : 2493)

1049 **file system** نظام الملفات
système de fichiers

1050 **file table** جدول الملفات
table de fichiers

1051 **file transfer** نَقْل الملفات
transfert de fichier

1052 **file transfer protocol** مراسم نقْل الملفات
protocole de transfert de fichiers

1053 **file updating** تحديث الملف
mise à jour de fichier

1054 **file-processing** معالجة الملفات
traitement des fichiers

1055 **filing** حفظ الملفات
archivage

1056 **filler** مالئة
zone de remplissage

1057 **filling** ملء
remplissage

1058 **film file** ملف الرقائق
fichier sur film

1059 **film reader** قارئة الرقائق
lecteur de film

1060 **filter** مرشح
filtre

1061 **filtration** تصفية، ترشيح
filtration

1062 **final state** حالة نهائية
état final

1063 **firing** إطلاق
déclenchement

1064 **firmware** برمجيات مضمنة
micro-programmation

1065 **first come first served** أول (ال...) وصولاً الأول معالجة

premier venu
premier servi

1066 **first generation** جيل أول

première génération

1067 **first in first out (FIFO)** أول (ال...) دخولا الأول خروجا

premier entré
premier sorti

1068 **fixed** مثبت، ثابت

fixé; fixe

1069 **fixed point** ثابت الفاصلة

virgule fixée

1070 **fixed size** ثابت الطول

longueur fixe (à) (انظر : 1543)

1071 **fixed-radix notation** تدوين ثابت الأساس

notation à base fixe

1072 **flag** علامة

drapeau (انظر : 1514، 1646، 2535، 2794)

1073 **flashing** وميض

clignotement (انظر : 242)

1074 **flat bed plotter** راسمة مستوية

traceur plat

1075 **flat cable** موصل منبسط

câble plat

1076 **flat-faced screen** شاشة مستوية

écran plat

1077 **flexibility** مرونة

flexibilité

1078 **flicker** ارتعاش

clignotement

1079 **flicker-free** لاارتعاشي

sans clignotement

1080 **flight computer** حاسوب طيران

ordinateur de vol

1081 **flip-flop** قلابة

bascule

1082 **floating point** فاصلة متحركة

virgule flottante

1083 **floating point overflow** فيض الفاصلة المتحركة

dépassement de capacité d'un grand nombre (تجاوز أكبر رقم يُحتمل)

1084 **floating point underflow** — غيض الفاصلة المتحركة

dépassement de capacité d'un petit nombre — (الهبوط تحت أصغر رقم يُحتمل)

1085 **floppy disk** — قرص مَرِنٌ

disque souple, disquette — (انظر : 808)

1086 **flow** — انسياب، تدفق

flux; écoulement

1087 **flowchart** — مخطط انسيابي

organigramme

1088 **flowline** — خط الانسياب

ligne de flux

1089 **flux** — دَفْق، فيض

flux — (انظر 2695)

1090 **flying head** — رأس طليق

tête flottante — (حر الحركة)

1091 **flying spot** — بقعة متحركة

spot mobile

1092 **focal point** — نقطة بؤرية

point focal

1093 **folding machine** — آلة طيّ

plieuse

1094 **font** — طاقم حروف الطباعة

police — (انظر : 1115)

1095 **foot margin** — هامش سفلي

marge inférieure

1096 **forbidden** — محظور

interdit

1097 **forced display** — عرض قسري

affichage systématique

1098 **forecasting** — تنبُّؤ

pronostique

1099 **foreground** — أمامي

avant plan premier plan — (انظر : 1129)

1100 **foreign key** — مفتاح خارجي

clé étrangère

1101 **form** — استمارة

formulaire; imprimé

1102 **form feed** — تغذية بالاستمارات

alimentation en papier

1103 **formal description** وصف شكلي، وصف منهجي

description formelle

1104 **formal language** لغة شكلية، لغة رسمية

langage formel

1105 **formalism** رسميات

formalismes

1106 **format** شَوْكَل

format

1107 **format (tape-)** طرازالشريط

bande pilote

1108 **format effector (FE)** رمز التنسيق

caractère de mise en page

1109 **formating disk** تهيئة القرص

formater le disque (انظر : 804)

1110 **formula** صيغة

formule

1111 **formulation** صياغة

formulation

1112 **FORTRAN (formulat translation)** فورتران

fortran (لغة برمجة)

1113 **forward channel** قناة أمامية

voie d'aller

1114 **forward sort** ترتيب تصاعدي

tri croissant (انظر : 132، 1350)

1115 **fount** طاقم حروف الطباعة

police (انظر : 1094)

1116 **fourth-generation** جيل رابع

quatrième génération

1117 **FQL (functional query language)** لغة استفساروظيفية

FQL

1118 **fractional part** جزء كسْرِي

partie fractionnaire

1119 **fragmentation** تجزئة

fragmentation (انظر : 1900، 2434)

1120 **frame** إطار

cadre; trame

1121 **free** حرّ

libre

1122 **freeing** تحرير

libération (انظر : 880)

1123 **freezing** تجميد
figea

1124 **frequency** تواتر، تردد
fréquence

1125 **frequency band** حيِّز التردد
bande de fréquence

1126 **frequency modulation (FM)** تضمين التردد
modulation de fréquence

1127 **friction feed** تزويد بالاحتكاك
alimentation par friction

1128 **friendly** طيِّع، سهل
convivial

1129 **frontal** أمامي
frontal
(انظر : 1099)

1130 **front-end processor** معالج أمامي
processeur frontal

1131 **full** تام
complet

1132 **full screen text editor** محرر باتساع الشاشة
éditeur de textes pleine page

1133 **function** دالّة، وظيفة
fonction

1134 **function code** شفرة وظيفية
code fonctionnel

1135 **function key** زر وظيفي، مفتاح وظيفي
touche fonction

1136 **function of** بدلالة
en fonction de

1137 **function rule** قاعدة العمل
règle de fonctionnement

1138 **functional** وظيفي
fonctionnel

1139 **functional dependency** اعتماد وظيفي
dépendance fonctionnelle

1140 **functional design** تصميم وظيفي
conception fonctionnelle

1141 **functional integrity constraint** قيد الكمال الوظيفي
contrainte d'intégrité fonctionnelle

1142 **functional model** نموذج وظيفي

modèle fonctionnel

1143 **functional procedure** إجراء وظيفي

procédure fonctionnelle

1144 **functional study** دراسة وظيفية

étude fonctionnelle

1145 **functional test** اختبار وظيفي

test de fonctionnement

1146 **functionalities** إمكانات وظيفية

fonctionnalités

1147 **fundamental** أساسي

fondamental

1148 **fundamental operation** عملية أساسية

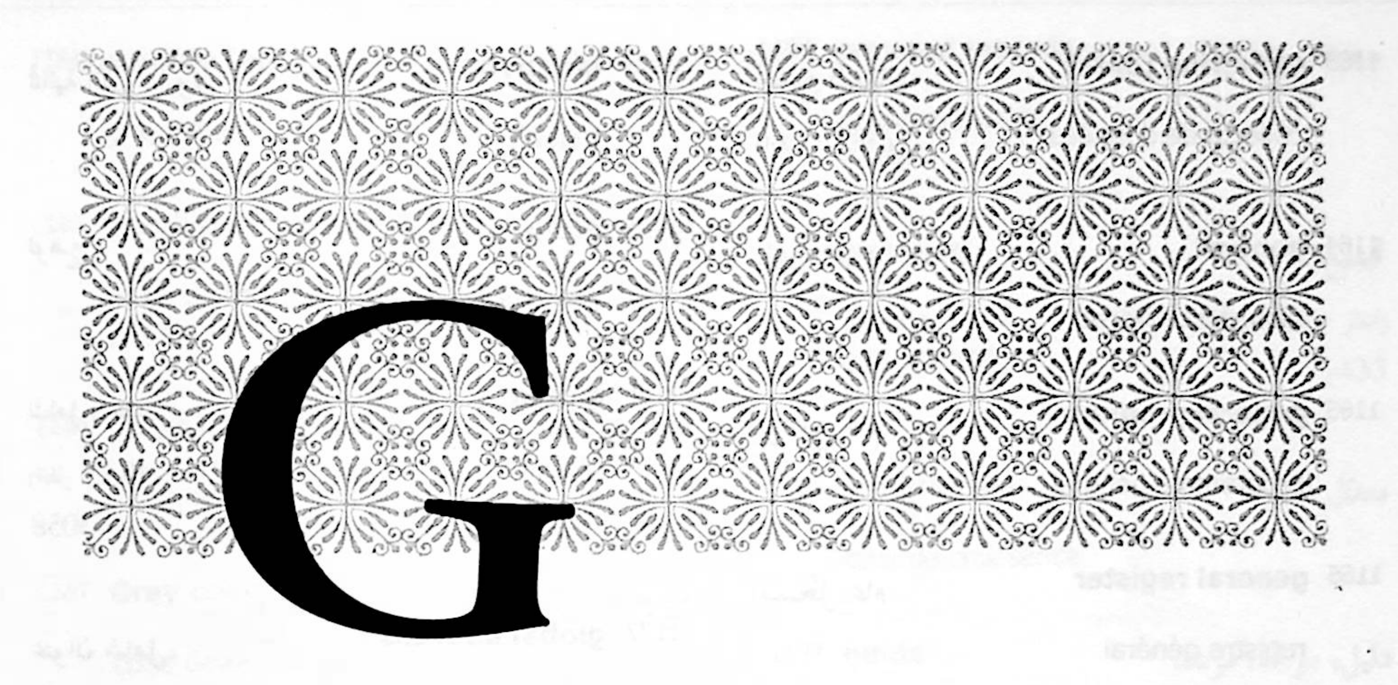
opération de base

1149 **fuse** صهيرة

fusible

1150 **fusion** صهر

fusion



1151 **gain** كسب

gain

1152 **game theory** نظرية الألعاب

théorie des jeux

1153 **gap** فجوة

intervalle entre deux blocs

1154 **garbage** نفايات

poubelle

1155 **garbage collection** تجميع النفايات

ramasse-miettes

1156 **garbage collector** مُجَمِّع النفايات

ramassage des miettes

1157 **gate** بوابة

porte

1158 **gate pulse** نبضة بوابة

circuit d'impulsion

1159 **gateway** مَعْبَر

passerelle

1160 **gather (to)** جَمَعَ

rassembler; grouper

1161 **gather write** كتابة تجميعيّة

écriture avec regroupement

1162 **gathering** جَمْعٌ، تجميع

groupage

1163 **gathering (data)** تجميع البيانات
collecte de données (انظر : 599)

1164 **general** عام
général; universel

1165 **general program** برنامج عام
programme général

1166 **general register** مسجّل عام
registre général

1167 **general registers** سجلات عامة
registres généraux

1168 **generalisation** تعميم
généralisation

1169 **generation** توليد، جيل
génération

1170 **generator** مُوَلّد
générateur

1171 **geometric solution** حل هندسي
solution graphique

1172 **get (to)** قرأ، استخلص
lire; extraire

1173 **giga** جيجا
giga (ألف مليون)

1174 **gigabyte** ثمانية ألف مليون
gigabit

1175 **glare** توهج
éblouissement

1176 **global** شامل، عام
global (انظر : 454، 976، 3058)

1177 **global address** عنوان شامل، عنوان عام
adresse globale

1178 **global approach** مدخل شمولي
approche globale

1179 **glossary** مسْرد
glossaire

1180 **goal** هدف
but objectif

1181 **grand total** مجموع كلّي
total général

1182 **graph** رسم بياني
graphe

1183 **graph plotter** راسمة بيانية
traceur de courbes

1184 **graphic (al)** بياني، تخطيطي

graphique

1185 **graphic display unit** وحدة العرض البياني

unité d'affichage graphique

1186 **graphic processing** معالجة بيانية

infographie

1187 **Gray code** شفرة جراي

code Gray

1188 **grid** شبيكة

grille

1189 **gross index** فهرس عام

index général

1190 **ground (to)** أرّض (يؤرض)

mettre à la masse

1191 **group** مجموعة، زمرة

groupe (انظر : 419)

1192 **group theory** نظرية المجموعات

théorie des groupes

1193 **grouped data** بيانات مجمعة

données groupées

1194 **grouped records** سجلات مجمّعة

enregistrements groupe

1195 **grouping** تجميع

groupage groupement (انظر : 134، 203، 255، 433)

1196 **growth rate** معدّل النمو

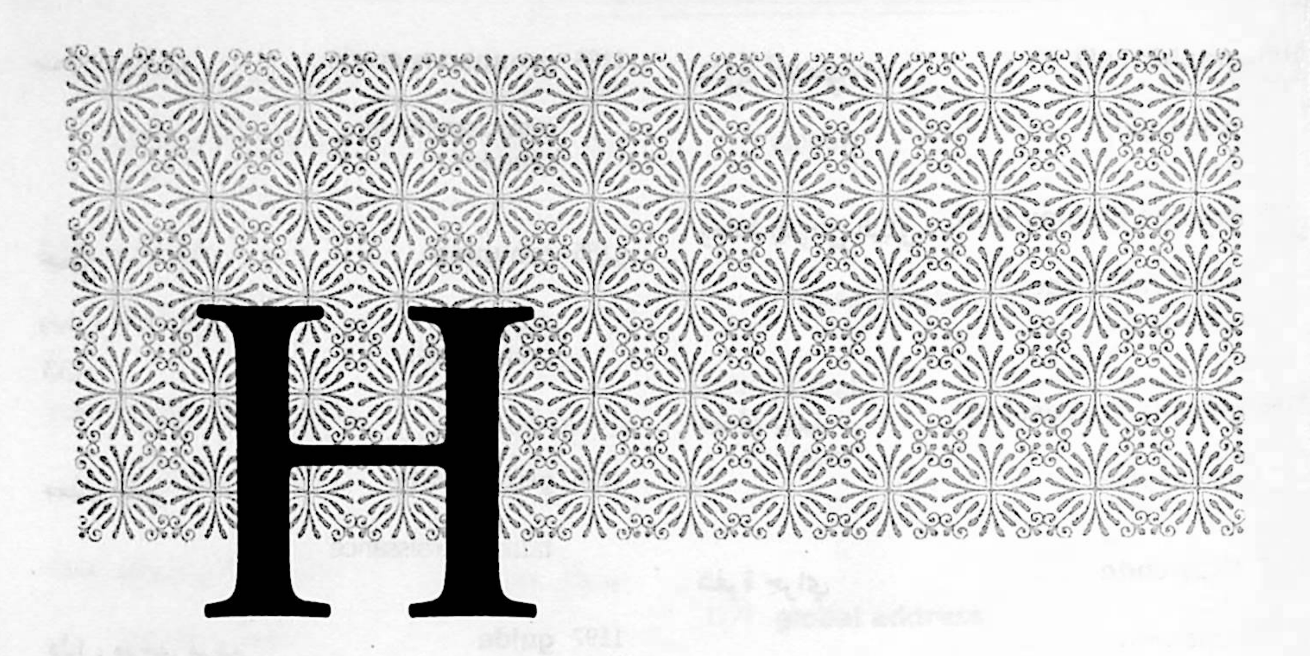
taux de croissance

1197 **guide** دليل، موجّه، مرشد

guide (انظر : 790، 1642، 2278)

1198 **guide edge** حافة موجِّهة

bord de référence



1199 **half adder** جامع نصفي

demi-additionneur

1200 **half duplex** مزدوج نصفي

semi-duplex (ذو اتجاهين بالتناوب)

1201 **halt** توقف

arrêt (انظر : 2682)

1202 **halt (dead-)** توقف تام

arrêt définitif (انظر 662)

1203 **hammer bank** صف مطارق

rangée de marteaux

1204 **hammer firing** إطلاق المطارق

déclenchement des marteaux

1205 **Hamming code** شفرة هامينغ

code de Hamming

1206 **hand punch** منقبة يدوية

perforatrice manuelle

1207 **handle** مقبض

poignée

1208 **handler** مدبّر

programme de traitement

1209 **handling** تناول

maniement; manipulation

1210 handshake message رسالة إقامة الاتصال، إشعار بتوكيد الاتصال

message d'établissement de liaison

1211 handshake protocol مراسم الاتصال

protocole d'établissement de liaison

1212 handshaking تعارف، توكيد الاتصال

établissement d'une liaison

1213 hang up توقف طارىء

arrêt imprévu

1214 hard copy نسخة مطبوعة

copie imprimée

1215 hard disk قرص صلب

disque dur; disque rigide (انظر : 2348)

1216 hard error خطأ دائم، خطأ متأصل

erreur persistante; permanente (انظر : 1406)

1217 hardware عتاد

matériel

1218 hardware up grading تطوير المعدّات

amélioration du matériel

1219 hash coding تحديد عنوان بالحساب، عنونة بتشفير رقمي

calcul d'adresse

1220 hash total مجموع رقابي (للتأكد من صحة الإجراءات الحسابية)

total de contrôle

1221 head رأس

tête

1222 head carrying arm ذراع حامل للرؤوس

bras porte-tête

1223 head gap فجوة الرأس

entrefer

1224 head of form رأس الاستمارة

haut de la forme

1225 header صديرة، فاتحة

en-tête

1226 header record سجل صديري

enregistrement en-tête

1227 **header table** جدول الصديرات
table des en-têtes

1228 **heading card** بطاقة صديْرة، بطاقة تقديم
carte en-tête

1229 **heap** كومة
tas

1230 **help** مساعدة
aide

1231 **help screen** شاشة المساعدة
écran d'aide

1232 **hesitation** تردد (في اتخاذ الموقف)
hésitation

1233 **heterogeneous** غير متجانس
hétérogène

1234 **heterogeneous network** شبكة غير متجانسة
réseau hétérogène

1235 **heuristic** تجريبي (انظر : 904)
heuristique

1236 **heuristic approach** مدخل تجريبي
approche heuristique

1237 **heuristic method** طريقة تجريبية
méthode heuristique

1238 **heuristic programming** برمجة تجريبية
programmation heuristique

1239 **hexadecimal** ست عشرى
hexadécimal

1240 **hierarchic model** نموذج هرمي
modèle hiérarchique

1241 **hierarchical** هرمي
hiérarchique

1242 **hierarchical approach** مدخل هرمي (مقاربة هرمية)
approche hiérarchique

1243 **hierarchical database** قاعدة بيانات هرمية
base de données hiérarchique

1244 **hierarchy** هرمية
hiérarchie

1245 **high** عالٍ
haut

1246 **high activity file** ملف عالي النشاط
fichier de grande activité

1247 **high delimiter** محدّد عال
délimiteur supérieure

1248 **high density tape** شريط عالي الكثافة
bande haute densité

1249 **high frequency** تردد عالٍ
haute fréquence

1250 **high level language** لغة عالية المستوى، لغة متطورة
langage de haut niveau
(انظر : 71، 1252)

1251 **high order bit** ثنائية أقصى اليسار، ثنائية عالية الرتبة
bit de gauche

1252 **high order language** لغة متطورة
langage évolué
(انظر : 71، 1250)

1253 **high performance** عالي الأداء
performant

1254 **high resolution** ميز عالٍ
haute résolution

1255 **high speed memory (= fast memory, rapid memory)** ذاكرة فائقة السرعة
mémoire rapide

1256 **high speed printer (HSP)** طابعة فائقة السرعة
imprimante ultrarapide

1257 **high speed reader (HSR)** قارئة فائقة السرعة
lecteur ultrarapide

1258 **high technology** تقنية عالية
haute technologie

1259 **highest significant position** موضع أكبر دلالة
position la plus significative

1260 **hi-rel (high reliability)** عِوَلّ عالٍ
haute fiabilité
(اعتمادية عالية)

1261 **historic** تاريخي
historique

1262 **history file** ملف التاريخ
fichier archive

1263 **hit** إصابة
concordance

1264 **hit on the fly printer** طابعة طوّافة
imprimante à la vol(
(دائبة الحركة)

1265 **hit rate** معدل الإصابة
taux de succès

1266 **hold** احتجاز

conservation

1267 **hold instruction** تعليمة الاحتجاز

instruction de maintien

1268 **hole** ثقب

perforation; trou (انظر : 2112)

1269 **hole site** موقع ثقب

position possible de perforation

1270 **hologram** رسم مجسم

hologramme (رسم بالأبعاد الثلاثة)

1271 **holography** تصوير مجسم

holographie

1272 **home computer** حاسوب منزلي

ordinateur domestique

1273 **home terminal** طرفية منزلية

terminal domestique

1274 **homogeneous** متجانس

homogène

1275 **homogeneous network** شبكة متجانسة

réseau homogène

1276 **hoot stop** توقف صائت

arrêt avec signal sonore

1277 **hopper** مَدْرج، قمع، جيب

magasin d'alimentation

1278 **horizontal** أفقي

horizontal

1279 **horizontal regrouping** إعادة تجميع أفقي

regroupement horizontal

1280 **horizontal skip** تخطٍّ أفقي

saut horizontal

1281 **horizontal tabulation** جدولة أفقية

tabulation horizontale

1282 **host** مضيف

hôte

1283 **host computer** حاسوب مضيف

ordinateur hôte

1284 **hot job** مهمة عالية الأسبقية

travail très prioritaire

1285 **house** بيت

maison

1286 **housekeeping** تدابير تحضيرية

opérations préparatoires

1287 **hub** قَبٌّ

plot

1288 **hunting** تصيّد

pompage (asservissement)

1289 **hybrid** هجين

hybride

1290 **hyper system** نظام فائق

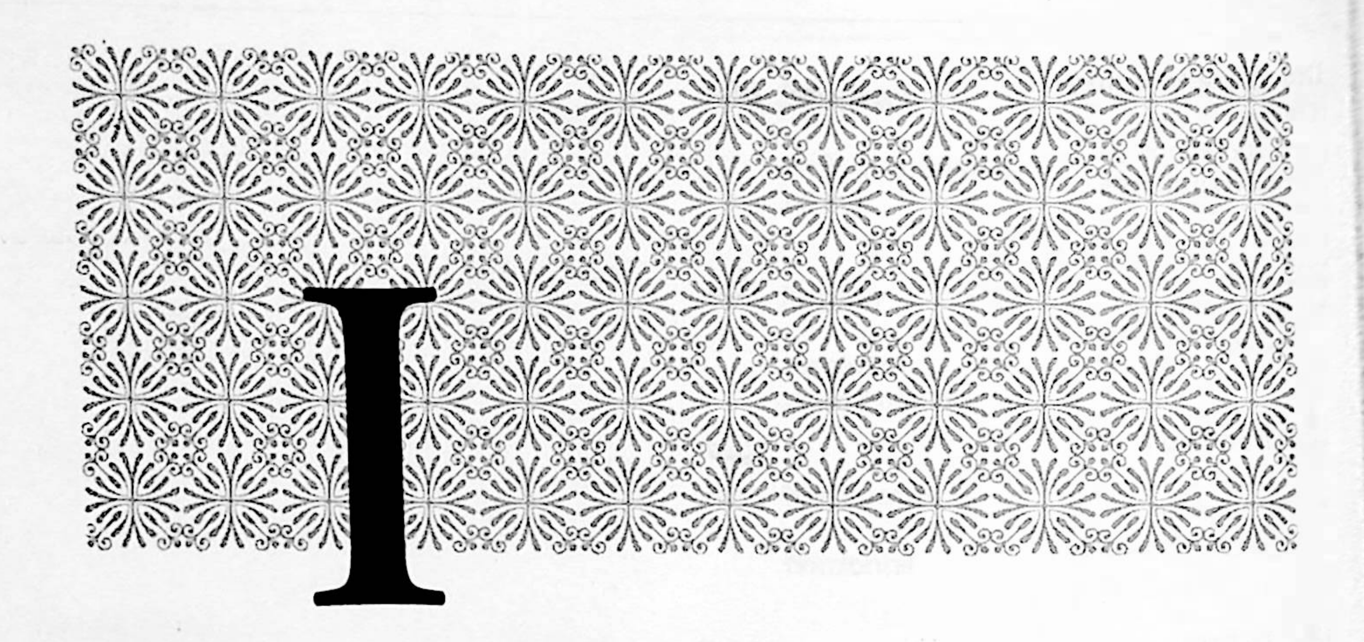
hyper système

1291 **hyphen** رابطة

trait d'union

1292 **hypothesis** فَرَضية

hypothèse



1293 **I/O buffer** منطقة انتقالية للإدخال والإخراج

tampon d'E/S

1294 **I/O control** ضبط الإدخال والإخراج

commande d'E/S

1295 **I/O control system (IOCS)** نظام ضبط الإدخال والإخراج

système de commande d'E/S

1296 **I/O device** جهاز الإدخال والإخراج

dispositif d'E/S

1297 **I/O interrupt** انقطاع الإدخال والإخراج

interruption d'E/S

1298 **I/O packet** حزمة مدخلات ومخرجات

informations E/S

1299 **I/O port** منفذ إدخال وإخراج

port d'E/S

1300 **I/O routine** وتيرة الإدخال والإخراج

routine d'E/S

1301 **I/O section** مقطع الإدخال والإخراج

section d'E/S

1302 **I/O system** نظام الإدخال والإخراج

gestion des E/S

1303 **I/O traffic control** ضبط حركة الإدخال والإخراج

commande du trafic d'E/S

1304 **I/O-instruction** تعليمة إدخال وإخراج

instruction d'E/S

1305 **identification** تعريف

identification (انظر : 706، 2123)

1306 **identification code** شفرة التعرُّف

code d'identification

1307 **identification division** قسم التعريف

division identification

1308 **identifier** معرّف

identificateur; identifiant (انظر : 2124)

1309 **identity** هوية

identité

1310 **idle time** وقت هدر

temps inutilisé (زمن غير مستعمل)

1311 **if-then** إذا–حينئذ

si-alors

1312 **if-then-else** إذا– حينئذ– وإلاّ

si-alors-sinon

1313 **ignorance** جهل

ignorance

1314 **ignore character** حرف التجاهل، رمز التجاهل

caractère d'omission

1315 **illegal character** رمز غير مقبول

caractère illégal

1316 **image** صورة

image

1317 **image dissector** محلل الصور

analyseur optique

1318 **image processing** معالجة الصور

traitement de l'image

1319 **image refreshing** إنعاش الصور

rafraîchissement des images

1320 **immediate** فوري
immédiat

1321 **immediate access** توصل مباشر، توصل فوري
accès direct (انظر : 780)

1322 **immediate address mode** نمط العنونة الفورية
mode d'adressage immédiat

1323 **immediate processing** معالجة فورية
traitement immédiat

1324 **impact** صدم
impact

1325 **impact printer** طابعة بالصدم
imprimante à percussion

1326 **impactless** دون صدم
sans impact

1327 **impedance** معاوقة
impédance

1328 **imperative language** لغة أمرية
langage impératif

1329 **imperative statement** تعليمة أمرية
instruction impérative

1330 **implementation** تنفيذ، تطبيق
implémentation (وضع في حيز التطبيق) (انظر : 2378)

1331 **implication** تضمين
implication (انظر : 1732)

1332 **implicit** ضمني
implicite (انظر : 700)

1333 **implied** مضمَّن
implicite (انظر : 283)

1334 **implied point** فاصلة ضمنية
virgule implicite

1335 **imprinter** جهاز الطباعة، طابعة
dispositif d'impression

1336 **improper** غير مناسب
impropre

1337 **improper character** رمز غير ملائم
caractère invalide

1338 **impulse** نبضة
impulsion (انظر : 2111)

1339 **in phase** متوافق الطور
en phase

1340 **inaccurate** غير صحيح
approximatif (انظر : 1349)

1341 **inactive** خامل
inactif

1342 **incidental** طارِىء
incident

1343 **inclusion** احتواء
inclusion; implicatio (انظر : 1768)

1344 **inclusive OR** أو الشاملة
OU inclusif (الخيار الشامل)

1345 **incoming circuit** دارة دخول
circuit d'arrivée

1346 **incoming data** بيانات واردة
données en entrée

1347 **inconsistency** تضارب
inconsistance (انظر : 493)

1348 **incorporation** دمج، إدماج
incorporation; intégration (انظر : 1693)

1349 **incorrect** غير صحيح، خاطئ
incorrect (انظر : 1340)

1350 **increasing order** ترتيب تصاعدي
ordre croissant (انظر : 132، 1114)

1351 **increment** مَزيد
incrément

1352 **incremental** تَزايُدي
incrémental

1353 **incremental computer** حاسوب تزايدي
calculateur incrémental

1354 **incremental representation** تمثيل تزايدي
représentation incrémentale

1355 **independency** استقلالية
indépendance

1356 **indeterministic** غير محدد
indéterministe

1357 **index** فهرس
index (انظر : 333)

1358 **index file** ملف الفهرس
fichier d'index

1359 **index indicator** مشير الفهرس
indicateur d'index

1360 **index register** سجل الفهرس
registre d'index

1361 **index tables** جداول الفهرس
tables d'index

1362 **indexation** فهرسة
indexation

1363 **indexed address** عنوان مُفَهْرَس
adresse indexée

1364 **indexed addressing mode** نمط العنونة المفَهْرَسَة
mode d'adressage indexé

1365 **indexed organization** تنظيم مفهرَس
organisation indexée

1366 **indication** إشارة، دلالة
indication (انظر : 2538)

1367 **indicator** مؤشر، مبيِّن
indicateur (انظر : 1975)

1368 **indicator light** مبيِّن ضوئي، مؤشر ضوئي
indicateur lumineux

1369 **indirect** غير مباشر
indirect

1370 **indirect address** عنوان غير مباشر
adresse indirecte (انظر : 2421)

1371 **indirect address mode** نمط العنونة غير المباشرة
mode d'adressage indirect

1372 **individual** فردي
individuel

1373 **inductive** استقرائي، حثّي
inductif

1374 **inductive method** طريقة استقرائية
méthode inductive

1375 **industrial** صناعي
industriel

1376 **industrial local networks** شبكات محلية صناعية
réseaux locaux industriels

1377 **ineffective** غير فعّال
ineffectif

1378 **ineffective time** وقت غير مستخدم
temps de non-utilisation

1379 **inference** استنباط
inférence

1380 **inference engine** محرك الاستنباط
moteur d'inférence

1381 **inference rule** قاعدة الاستنباط
règle d'inférence

1382 **infinite** لا نهائي
infini

1383 **infinite loop** حلقة لامتناهية
boucle infinie

1384 **infix** وسيط
infixe
(انظر : 276، 1458)

1385 **infix notation** تدوين وسيطي
notation infixée

1386 **informatician** معلومياتي
informaticien

1387 **informatics** معلوميات
informatique

1388 **information** معلومات
informations

1389 **information availability** توفر المعلومات
disponibilité de l'information

1390 **information carrier** حامل المعلومات
support d'information

1391 **information center** مركز المعلومات
infocentre

1392 **information control** ضبط المعلومات
contrôle de l'information

1393 **information integrity** سلامة المعلومات
intégrité de l'information

1394 **information moving instruction** تعليمة نقل المعلومات
instruction de transfert d'information

1395 **information packing density** كثافة تكديس المعلومات
densité de compression d'information

1396 **information processing** معالجة المعلومات
traitement de l'information

1397 **information processing language** لغة معالجة المعلومات
langage de traitement de l'information

1398 **information project** مشروع معلومات
projet d'information

1399 **information retrieval** استرجاع المعلومات
recherche de l'information

1400 **information separator** فاصل معلومات
séparateur des informations

1401 **information set** مجموعة معلومات، فئة معلومات
ensemble d'information

1402 **information system** نظام معلومات
système d'information

1403 **information technologist** تقاني معلومات
informaticien

1404 **information theory** نظرية المعلومات
théorie d'information

1405 **inherent** مُلازم
inhérent

1406 **inherent error** خطأ ملازم، خطأ متأصل
erreur inhérente
(انظر : 1216)

1407 **inherited** موروث
hérité

1408 **inherited attribute** خاصية مَوْروثة
attribut hérité

1409 **inherited error** خطأ موروث
erreur héritée

1410 **inhibition** منع، كبت
inhibition

1411 **in-house** داخلي
intérieur
(انظر : 1463)

1412 **initial** ابتدائي
initial

1413 **initial state** حالة ابتدائية
état initial

1414 **initialization** تمهيد، ابتداء
initialisation

1415 **inoperable** غير قابل للتشغيل
impossibilité de fonctionnement

1416 **input (s)** **مُدْخَل**
entrée (s) (ج: مدخلات)

1417 **input format** **نسق المدخلات**
format de saisie

1418 **input instruction** **تعليمة الإدخال**
instruction d'entrée

1419 **input register** **سجل المدخلات**
registre d'entrée

1420 **input stacker** **مرصص مدخلات**
pile d'entrées

1421 **input station** **محطة الإدخال**
station d'entrée

1422 **input storage** **تخزين المدخلات**
stockage des mémoires d'entrées

1423 **input-output (I/O)** **إدخال وإخراج**
entrée-sortie (E/S)

1424 **inquiry** **استفسار، استعلام**
enquête (انظر : 933، 2136)

1425 **inquiry station** **محطة استعلام**
station d'interrogation

1426 **inquiry unit** **وحدة استعلام**
unité d'interrogation

1427 **insertion** **إدراج، إدخال، إدماج**
insertion

1428 **inspection** **تفتيش**
inspection

1429 **installation** **تركيب، تجهيز**
installation (انظر : 1740، 3012)

1430 **instruction** **تعليمة**
instruction

1431 **instruction (no operation-)** **تعليمة اللاعمل**
instruction non opération (انظر : 1786)

1432 **instruction (decision-)** **تعليمة قرار**
instruction de décision

1433 **instruction (multiple address -)** **تعليمة متعددة العناوين**
instruction à adresse multiple

1434 **instruction address** **عنوان التعليمة**
adresse de l'instruction

1435 **instruction code** شفرة التعليمة
code instruction

1436 **instruction counter (p-counter)** عدّاد التعليمات
compteur d'instruction

1437 **instruction format** نسق التعليمة
format d'instruction

1438 **instruction length** طول التعليمة
longueur d'instruction

1439 **instruction masking** تعليمة حجب
(حجب جزئي أو كلّي)
instruction de masquage

1440 **instruction modification** تعديل التعليمة
modification d'instruction

1441 **instruction register** سجل التعليمة
registre instruction

1442 **instruction set** مجموعة تعليمات
ensemble d'instructions

1443 **instruction time** زمن التعليمة
temps de l'instruction

1444 **insufficiency** قصور، عدم كفاية
insuffisance

1445 **insulation** عزل
isolation

1446 **integer (=integral number)** عدد صحيح
nombre entier (انظر : 3155)

1447 **integrated data processing (IDP)** معالجة متكاملة للبيانات
traitement intégré des données

1448 **integrated management information system** نظام متكامل لإدارة المعلومات
système intégré de gestion de l'information

1449 **integrated system** نظام متكامل
système intégré

1450 **integration** إدماج، تكامل
intégration

1451 **integrator** مُكَامِلة، مُكَامِل
intégrateur

1452 **integrity** سلامة، كمال
intégrité

1453 **integrity constraint** قيد السلامة
contrainte d'intégrité

1454 **intelligence** ذكاء
intelligence

1455 **interaction** تفاعل
interaction

1456 **interblock gap** فجوة بين التجميعات
intervalle entre blocs

1457 **interconnection** ربط، وصل
interconnexion (انظر : 1567)

1458 **interface** وسيط، بينية (جهاز بيني)
interface (انظر : 276، 1384)

1459 **interference** تداخل، تشويش
interférence

1460 **interlacing** تشابك
entrelacement

1461 **interleaving** تضامّ، تشابك
imbrication

1462 **intermediate** مرحلي، وسطي
intermédiaire

1463 **internal** داخلي
interne (انظر : 1411)

1464 **internal code** شفرة داخلية
code interne

1465 **internal event** حدث داخلي
événement interne

1466 **internal level** مستوى داخلي
niveau interne

1467 **internal memory** ذاكرة داخلية
mémoire interne

1468 **internal storage** تخزين داخلي
stockage interne

1469 **internal timer** موقت داخلي
séquenceur interne

1470 **interpretation** تأويل، تفسير
interprétation

1471 **interpreter** مترجِم، مفسِّر
interpréteur (انظر : 2964)

1472 **interprocess communication** اتصال بين العمليات
communication entre processus

1473 **interregister transfer** تحويل بين السجلات
transfert registre à registre

1474 **interrogating pulse** نبضة استفسارية
impulsion d'interrogation

1475 **interrupt** قطع
interruption (انظر : 578)

1476 **interrupt signal** إشارة قطع
signal d'interruption

1477 **intersystem communication** اتصال بين الأنظمة
intercommunication de systèmes

1478 **interval timer** موقت فترات
séquenceur d'intervalle

1479 **invariant level** مستوى ثابت
niveau invariant

1480 **inventory** بيان المخزونات، قائمة الموجودات
inventaire

1481 **inversion** عكس، انقلاب، عملية العكس
inversion

1482 **inverted file** ملف معكوس
fichier inversé

1483 **inverter** عاكس
inverseur (انظر : 2339)

1484 **invigilator** مراقِب
contrôleur de séquence (انظر : 529، 1736)

1485 **invoice** قسيمة، فاتورة
facture

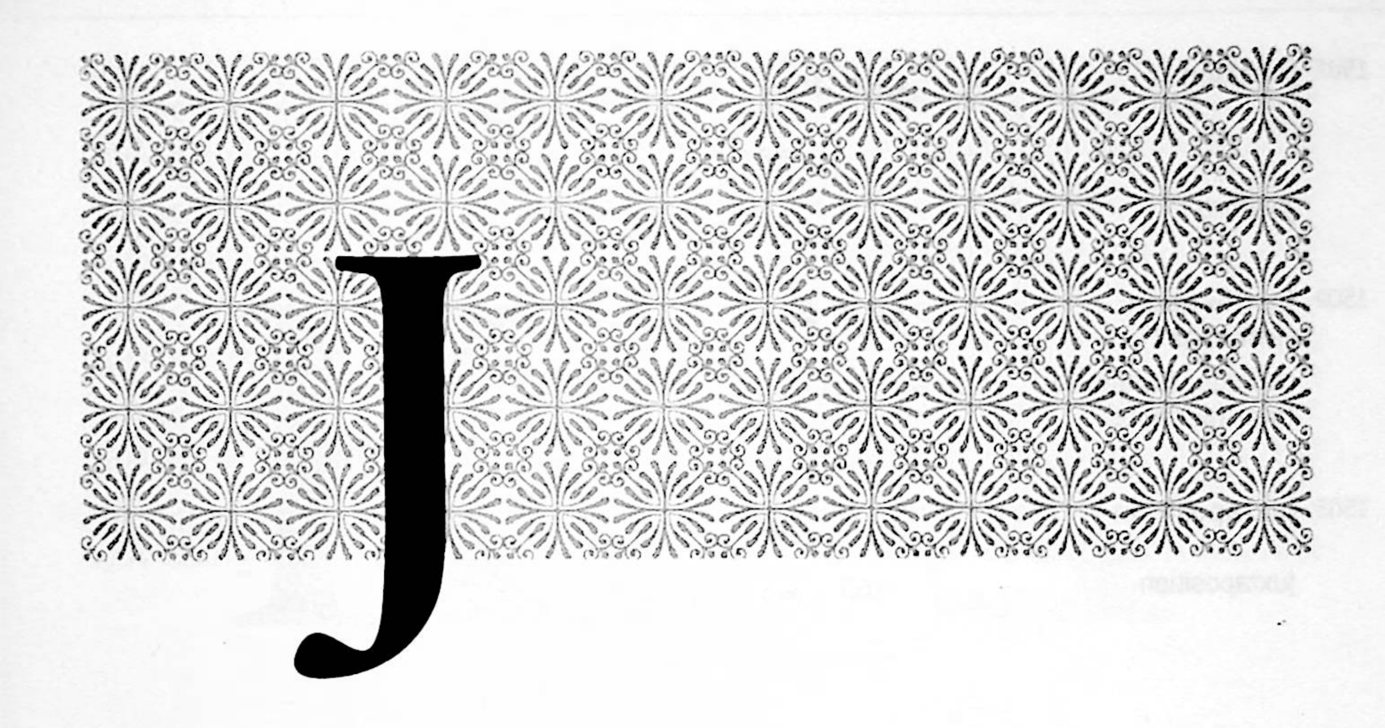
1486 **irretrievable** غير قابل للاسترجاع
inaccessible

1487 **isolated location** مواقع معزولة
emplacements isolés

1488 **iteration** تكرار
itération

1489 **iteration loop** حلقة تكرار
boucle d'itération

1490 **iterative process** عملية تكرارية، إجراء تكراري
processus itératif



1491 **jam** ازدحام، اكتظاظ

bourrage

1492 **jamming** تشويش

brouillage (انظر : 823)

1493 **job** مهمة

travail(job) (انظر : 2831)

1494 **job card** بطاقة عمل

carte job

1495 **job control language (JCL)** لغة ضبط المهام

langage de commande de job

1496 **job controller** ضابط المهام، ضابط العمل

distributeur de tâches

1497 **job queue** صف المهام

file des travaux

1498 **job step** مرحلة الشغل

étape de travail (خطوات العمل)

1499 **job stream** انسياب العمل، انسياب المهام

job en flots continus

1500 **jump** تخطٍ، انتقال

saut

1501 **junction** — وصلة، تقاطع، ملتقى

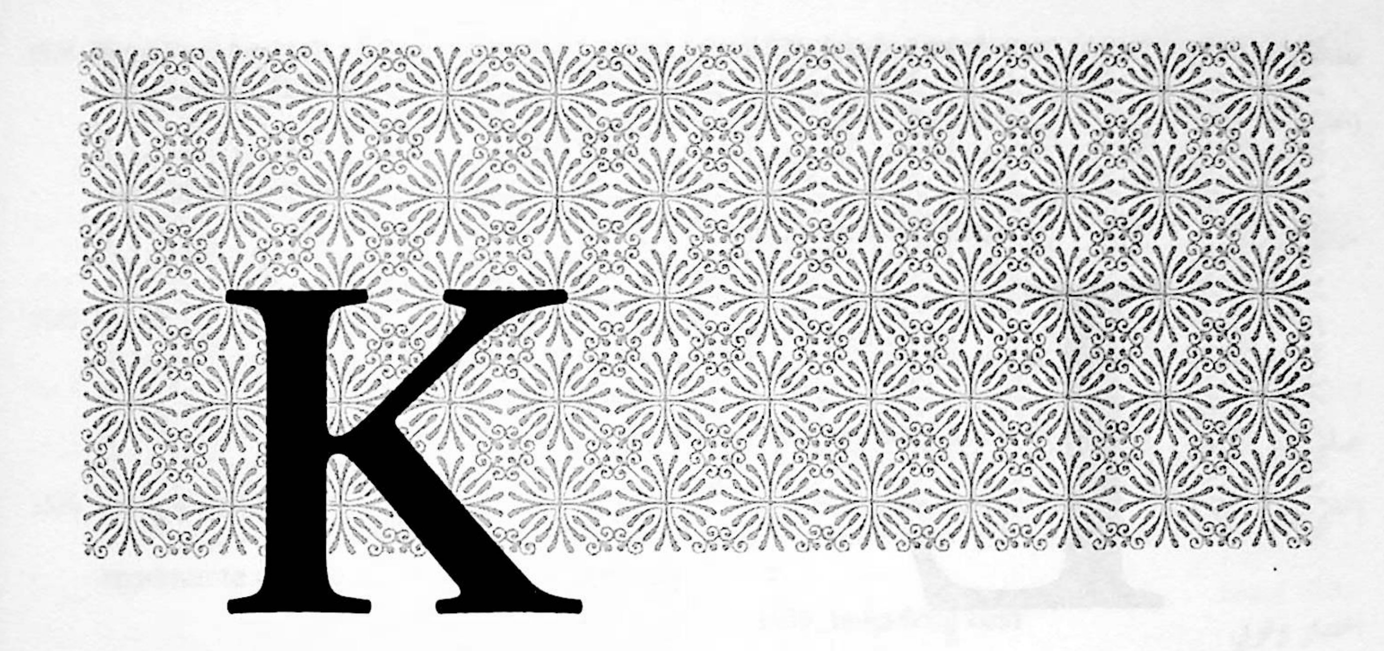
jointure

1502 **justification (left/right)** — ضبط الهوامش

cadrage; justificatio (gauche/droite) — (جهة اليمين، جهة اليسار)

1503 **juxtaposition** — تجاور

juxtaposition — (انظر : 65)



1504 **k (kilo)** ألف (كيلو)

k(kilo)

1505 **kernel** نواة

noyau (انظر : 1785)

1506 **key** مفتاح

clé (انظر : 2752)

1507 **keyboard** لوحة مفاتيح، لوحة أزرار

clavier

1508 **keyboard lockout** قفل لوحة المفاتيح

clavier verrouillé

1509 **keying** ضغط الأزرار

introduction par clavier

1510 **keystroke** إزرار

taper au clavier (ضغط الأزرار)

1511 **keyword** كلمة دلالة (تُعْتَمَدُ كدليل)، كلمة مرشدة

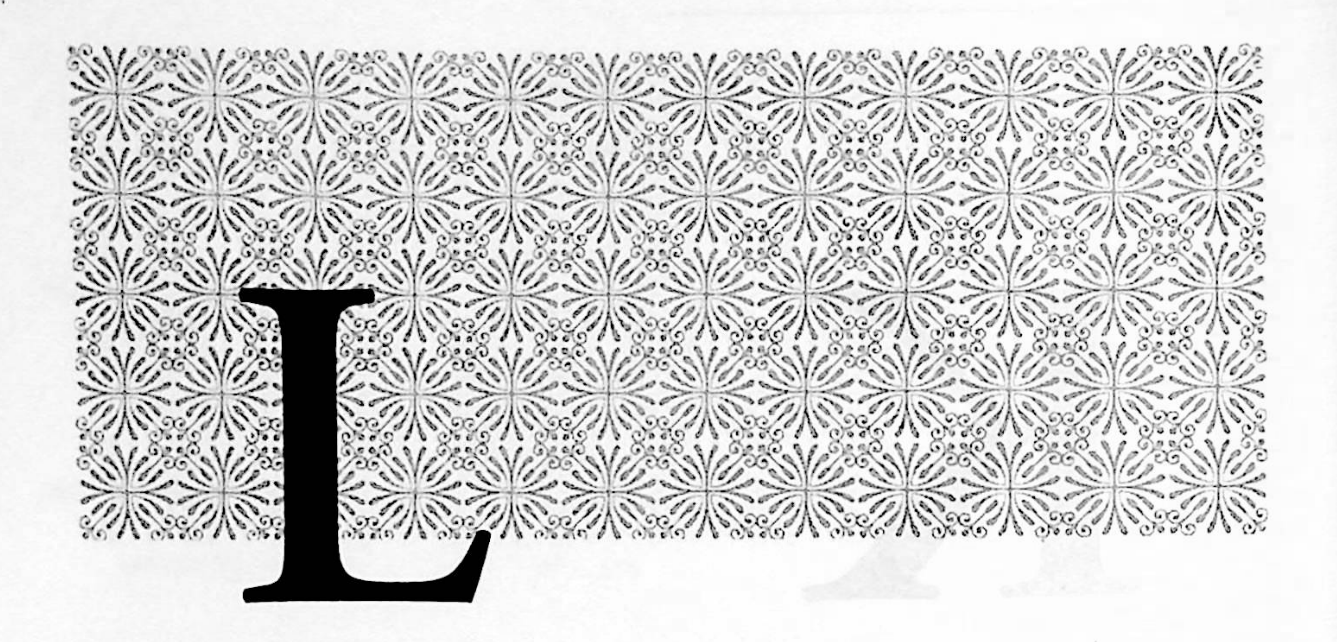
mot clé

1512 **knowledge base** قاعدة المعرفة

base de connaissances

1513 **knowledge model** نموذج معرفي

modèle de connaissance



1514 **label** علامة

label (انظر : 1072، 1646، 2535، 2794)

1515 **label checking** فحص العلامة

contrôle du label (انظر : 2537)

1516 **language** لغة

langage

1517 **language (interactive query-)** لغة استفسار تحاورية

langage de requête interactif

1518 **language (interpretive-)** لغة تفسيرية

langage interprétatif

1519 **language (programming-)** لغة برمجة

langage de programmation (انظر : 2582)

1520 **language (simulation-)** لغة محاكاة

langage de simulation (انظر : 2547)

1521 **language (symbolic-)** لغة رمزية

langage symbolique

1522 **language (universal-)** لغة عامة

langage universel

1523 **language translator** مترجم اللغة

traducteur de langage

1524 **large-scale integration (LSI)** تكامل واسع، إدماج واسع

intégration à large échelle

1525 **laser** ليزر

laser (الإشعاع الضوئي المستحث)

1526 **laser printer** طابعة ليزر

imprimante à laser (طابعة الإشعاع الضوئي المستحث)

1527 **last in first out (LIFO)** آخر (ال...) دخولاً الأول خروجاً

dernier sorti premier entré

1528 **latency time** فترة الانتظار

temps d'attente

1529 **lateral parity** تطابق عَرْضي

parité latérale

1530 **layer** طبقة

couche

1531 **layout** نسق

disposition; trace

1532 **leader** رائد

amorce

1533 **leader card** بطاقة رائدة

carte d'amorce (انظر : 1951)

1534 **leading edge** حافة أمامية

bord initial (de cadre;...)

1535 **leading zero** صفر على اليسار

zéro à gauche (انظر : 2941)

1536 **leap frog test** اختبار وثوبي

test par saut

1537 **leased line** خط مؤجر

ligne louée

1538 **least significant digit** رقم (ال...) الأقل رتبة

chiffre d'extrême droite (دلالة)

1539 **left justified** مُحاذًى جهة اليسار

cadre à gauche

1540 **leg** فرع

branche

1541 **legible (readable)** مقروء

lisible (سهل القراءة)

1542 **length** طول

longueur

1543 length (fixed-) ثابت الطول
de longueur fixe
(انظر : 1070)

1544 letter حرف
lettre
(انظر : 356)

1545 letters (upper case-) حروف كبيرة
lettres majuscules
(لاتينية)

1546 level مستوى
niveau

1547 level indicator مبيِّن المستوى
indicateur de niveau

1548 lexical قاموسي
lexical

1549 lexical analyser محلل قاموسي
analyseur lexical

1550 lexical error خطأ قاموسي
erreur lexicale

1551 lexicon معجم، قاموس
lexique

1552 library مكتبة
bibliothèque

1553 life cycle دورة الحياة
cycle de vie

1554 life time مدة الحياة
durée de vie

1555 light pen قلم ضوئي
photo style; stylo optique

1556 limit check فحص الحد
contrôle du bord

1557 limiter محدِّد
délimiteur
(انظر : 746)

1558 line خط، سطر
ligne

1559 line scrolling تمرير سطري
défilement ligne par ligne

1560 linear خطي
linéaire

1561 linear programming برمجة خطية
programmation linéaire
(انظر : 2691)

1562 linearity خطية
linéarité

1563 **line-feed character** رمز تغذية السطر

caractère d'alimentation de la ligne

1564 **lines per inch (LPI)** سطر في البوصة

lignes par pouce

1565 **link** وصل، ربط

lien (انظر : 496)

1566 **link editor** محرر الربط

éditeur des liens

1567 **linkage** ربط

liaison (انظر : 1457)

1568 **linker** رابط

relieur (انظر : 497)

1569 **list** قائمة

liste

1570 **list (chained-)** قائمة مسلسَلة

liste chaînée

1571 **list (circular-)** قائمة دائرية

liste circulaire

1572 **list structure** بنية القائمة

structure de liste

1573 **literal constant** ثابت حرفي

libellé

1574 **literal operand** معامل حرفي

libellé opérande

1575 **loadable module** وحدة قابلة للتحميل

module chargeable

1576 **load-and-go** تحميل فتنفيذ

chargement et exécution

1577 **loader** محمِّل

chargeur

1578 **loading** تحميل

chargement

1579 **local** محلي، موضعي

local

1580 **local area network** شبكة محلية

réseau local

1581 **locate (to)** حَدِّد الموقع

localiser (انظر 1955)

1582 **location** موقع

emplacement

1583 **lock out** غَلْق، قَفْل
verrouillage

1584 **locking** إغلاق
blocage (انظر :400)

1585 **log** سجل الوقائع
journal de bord

1586 **logging** تسجيل
journalisation (انظر : 2197، 2239)

1587 **logging (failure-)** تسجيل التعطل
journalisation des pannes (انظر : 1002)

1588 **logic** منطق
logique

1589 **logic data model** نموذج منطقي للبيانات
LDM (انظر : 631)

1590 **logical analysis** تحليل منطقي
analyse logique

1591 **logical comparison** مقارنة منطقية
comparaison logique

1592 **logical connective** رابط منطقي
connecteur logique

1593 **logical decision** قرار منطقي
décision logique

1594 **logical design** تصميم منطقي
conception logique

1595 **logical diagram** مخطّط منطقي
diagramme logique

1596 **logistics** تدابير
logistique

1597 **logon** اتصال (ال...) بالنظام
accès au système

1598 **longitudinal parity check** فحص التطابق الطولي
contrôle de parité longitudinal

1599 **lookup** بحث
recherche (انظر : 2420)

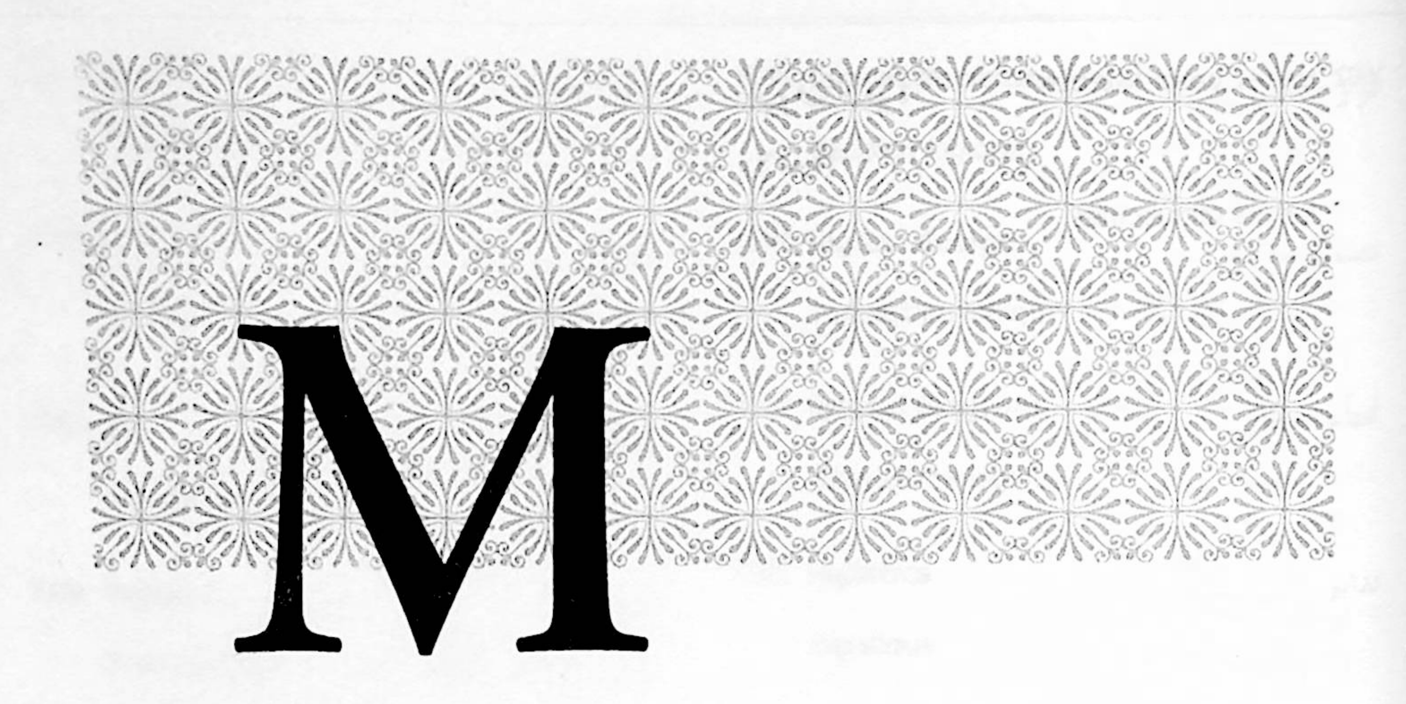
1600 **loop** حلقة
boucle (انظر : 2349)

1601 **loop counter** عدّاد حلقي
compteur en anneau (انظر : 2350)

1602 **lower case letters** **حروف صغيرة**

(لاتينية)

lettres minuscules



1603 **machine** آلة

machine

1604 **machine address** عنوان آلي

adresse machine

1605 **machine configuration** تشكيلة الآلة

configuration de machine

1606 **machine cycle** دورة الآلة

cycle de la machine

1607 **machine error** خطأ الآلة

erreur de la machine

1608 **machine fault** تعطل الآلة

défaillance machine

1609 **machine instruction** تعليمة الآلة

instruction machine

1610 **machine language** لغة الآلة

langage machine

1611 **machine loading schedule** جدول تحميل الآلة

tableau de charge de la machine

1612 **machine log** سجل وقائع الآلة

journal de la machine

1613 **machine operator** مشغّل الآلة

opérateur de la machine

1614 **machine run** دورة تشغيل بالآلة

passage en machine

1615 **macro expansion** فك المكبرة
développement de macro

1616 **macro instruction** تعليمة كبرى
macro-instruction

1617 **macro-assembler** مجمّع مكبر
macro assembleur

1618 **macro-call** نداء مكبر
appel de macro (instruction)

1619 **macro-command** تحكم مكبر
macro-commande

1620 **macro-processor** معالج مكبر
macro-processeur

1621 **macro-program** برنامج مكبر
macro-programme

1622 **magnetic drum** أسطوانة ممغنطة
tambours magnétiques

1623 **magnetic head** رأس ممغنط
tête magnétique

1624 **magnetic sensing** استشعار مغناطيسي
sensibilité magnétique

1625 **magnetism** مغناطيسية
magnétisme

1626 **magnetizable** قابل للمغنطة
magnétisable

1627 **mail box** صندوق الرسائل
boîte à lettres

1628 **main** رئيسي
principal

1629 **mainframe** حاسوب رئيسي
gros ordinateur

1630 **maintenability** قابلية الصيانة
maintenabilité

1631 **maintenance** صيانة
maintenance

1632 **major cycle** دورة كبرى
cycle majeur

1633 **majority function** وظيفة غالبة
fonction majoritaire

1634 **malfunction** خلل
défaillance (انظر : 703، 1008)

1635 **management** تدبير، تصرف
gestion

1636 **management information system (MIS)** نظام إدارة المعلومات
système de gestion d'information

1637 **management orientation** اتجاه الإدارة
orientation de gestion

1638 **management rule** قاعدة إدارية
règle de gestion

1639 **managing committee** لجنة الإدارة
comité directeur

1640 **manipulation** معالجة، مداولة
manipulation (انظر : 2039)

1641 **man-machine communication** تعامل الإنسان والآلة
dialogue homme-machine

1642 **manual** دليل
manuel (كتاب توجيهي يدوي) (انظر : 790، 1197، 2278)

1643 **manual user** دليل المستخدم
manuel utilisateur

1644 **mapping** إسقاط، رسم الخرائط
cartographie

1645 **margin** هامش
marge

1646 **mark** علامة، سمة
marque (انظر : 1072، 1514، 2535، 2794)

1647 **mark reader (optical-)** قارئة العلامات البصرية
lecteur optique de marque

1648 **mark scanner** ماسحة العلامات
explorateur de marque

1649 **marker (timing-)** علامة توقيت
marque de synchronisation

1650 **mask** قناع
masque

1651 **masked rom** ذاكرة قراءة فقط محجوبة، ذاكرة قراءة فقط مقنعة
mémoire rom masquée

1652 **masking** حَجْب

masquage

1653 **mass storage; mass memory** ذاكرة ضخمة

mémoire de masse

1654 **mass storage controller** مراقب التخزين الواسع

contrôleur d'unités de disques

1655 **master clock** ساعة رئيسية

horloge principale

1656 **master/slave system** نظام رئيسي وتابع

système maître/esclave

1657 **match (to)** واءمَ

apparier

1658 **matching** مواءمة

correspondance

1659 **mathematical analysis** تحليل رياضي

analyse mathématique

1660 **matrix** مصفوفة

matrice

1661 **matrix printer** طابعة نقطية

imprimante matricielle (انظر : 2710، 3161)

1662 **MDU (magnetic disc unit)** وحدة الأقراص الممغنطة

unité de disque magnétique

1663 **mean repair time** متوسط زمن الإصلاح

temps moyen de réparation

1664 **mean time between failure (MTBF)** متوسط الفترة بين الأعطال

temps moyen entre pannes

1665 **mechanical translation** ترجمة آلية

traduction automatique

1666 **mechanism** آلية

mécanisme (انظر : 175)

1667 **mechanism (control-)** آلية التحكم

mécanisme de commande

1668 **mechanism (tape advance-)** آلية سوق الشريط

mécanisme d'entraînement

1669 **mechanism access** آلية التوصل
mécanisme d'accès (انظر: 15)

1670 **mechanizable** قابل للتشغيل الآلي
mécanisable

1671 **mechanization** تشغيل آلي
mécanisation (انظر: 174، 176)

1672 **media** أوساط
média

1673 **medium** وسط
médium

1674 **meet** ملتقى
jointure

1675 **mega** ميغا(مليون)
méga

1676 **memory** ذاكرة
mémoire

1677 **memory (volatile-)** ذاكرة متلاشية
mémoire volatile (انظر: 3136)

1678 **memory address register** سجل عنوان الذاكرة
registre d'adresse mémoire

1679 **memory bank** تجميعة الذاكرة
bloc de mémoire

1680 **memory cycle** دورة الذاكرة
cycle (de base de la) mémoire

1681 **memory data register** سجل بيانات الذاكرة
registre de données mémoire

1682 **memory dump** تفريغ الذاكرة
dump de la mémoire

1683 **memory guard** حارس الذاكرة
surveillant de la mémoire

1684 **memory location** موقع الذاكرة
emplacement de la mémoire

1685 **memory management** إدارة الذاكرة
gestion de la mémoire

1686 **memory random access (RAM)** ذاكرة التوصل المباشر
mémoire à accès direct (انظر: 781)

1687 **memory register** سجل الذاكرة
registre mémoire

1688 **memory reprogrammable read-only (REPROM)** ذاكرة قراءة فقط قابلة لإعادة البرمجة

mémoire morte reprogrammable

1689 **memory space** حَيِّز الذاكرة

espace mémoire

1690 **memory swapping** تبادل بالذاكرة

permutation entre mémoire

1691 **menu** قائمة خيارات

menu

1692 **menu bar** قضيب الخيارات

barre de menu

1693 **merge** دمج

fusion (انظر : 1348)

1694 **message** رسالة

message

1695 **method** طريقة، نهج

méthode

1696 **MFC: memory function completed** استكمال (اكتمال) مهمة الذاكرة

complétude de la fonction mémoire

1697 **micro** ميكرو دقيق

micro (جزء من مليون)

1698 **micro computer** حاسوب دقيق

micro-ordinateur

1699 **micro instruction** تعليمة دقيقة

micro instruction

1700 **micro processor** معالج دقيق

micro-processeur

1701 **microcode** شفرة دقيقة

microcode

1702 **micro-computing** تحسيبات دقيقة

micro-informatique

1703 **microcycle** دورة دقيقة

microcycle

1704 **microfiche** جذادة، شفافة

microfiche

1705 **microfilm** شريط دقيق

microfilm

1706 **micrographics** بيانيّات دقيقة

micrographie

1707 **milli** جزء من الألف

mili

1708 **miniaturization** تصغير
miniaturisation

1709 **mini-computer** حاسوب صغير
mini-ordinateur

1710 **mini-system** نظام مصغر
mini-système

1711 **MIPS:millions of instructions per second** مليون تعليمة في الثانية
millions d'instructions par seconde

1712 **mis feed** سوء تغذية
mauvaise alimentation

1713 **miscoding** خطأ تشفير
erreur de codage

1714 **misfeed** خطأ تزويد
erreur d'alimentation

1715 **misfixing** خطأ تركيب
erreur de classement

1716 **mishandling** خطأ مناولة
fausse manœuvre

1717 **mismatch** عدم تطابق
discordance

1718 **missort** خطأ فرز
erreur de tri

1719 **mixed number** عدد مختلط
nombre mixte

1720 **MMU: memory management unit** وحدة إدارة الذاكرة
unité de gestion mémoire

1721 **mnemonic** مختزل، تذكيري
mnémonique

1722 **mnemonic code** شفرة تذكيرية
code mnémonique

1723 **mode** نمط
mode (انظر : 1907)

1724 **model** نموذج
modèle (انظر : 2396)

1725 **model building** بناء النماذج
construction de modèle

1726 **modelling** نمذجة
modélisation (إنشاء النماذج) (انظر : 2103)

1727 **MODEM (modulator- demodulator)** مضمّن وكاشف(مودم)

MODEM modulateur démodulateur

1728 **modification** تعديل

modification

1729 **modifier character** معدّل الرموز

caractère modifiant

1730 **modular** أحادي

modulaire (مركب من وحدات)

1731 **modularity** قابلية التقسيم إلى وحدات

modularité

1732 **modulation** تضمين

modulation (انظر : 1331)

1733 **modulator** مضمّن

modulateur

1734 **module** وحدة نمطية

module

1735 **modulo** بقية

modulo

1736 **monitor** مراقِب

moniteur (انظر : 529، 1484)

1737 **monochrome** أُحاديّ اللون

monochrome

1738 **monomode** أحادي الأسلوب

monomode

1739 **monostable** أحادي الاستقرار

monostable

1740 **mounting** تركيب

montage (انظر : 1429، 3012)

1741 **mouse** فأرة

souris

1742 **MSB: most significant bit** ثنائية (ال...)الأكثر دلالة

bit le plus significatif

1743 **MTBE: mean time between errors** متوسط الوقت بين الأخطاء

temps moyen entre erreurs

1744 **MTTF: mean time to failure** متوسط الوقت للأعطال

durée moyenne sans pannes

1745 **multi-address** متعدد العناوين

adresse multiple

1746 **multimedia** متعدد الوسائط

multimédia

1747 **multimode** متعدد الأنماط

multimode

1748 **multiple** متعدد

multiple

1749 **multiple heritage** وراثة متعددة

héritage multiple

1750 **multiplexing** اتصال متعدد

multiplexage

1751 **multiplicand** مضروب (ال...)

multiplicande

1752 **multiplication** ضرب(ال...)

multiplication

1753 **multiplier** مُضَاعِف

multiplicateur

1754 **multiprogramming** برمجة متعددة

multiprogrammation

1755 **multipurpose** متعدد الأغراض

a usage multiple

1756 **multistation** تعدد المحطات

multiposte

1757 **multitasking** تعدد المهمات

multitâche

1758 **multi-user** متعدد المستخدمين

multi-utilisateur

1759 **multi-valued attribute** خاصية متعددة القيم

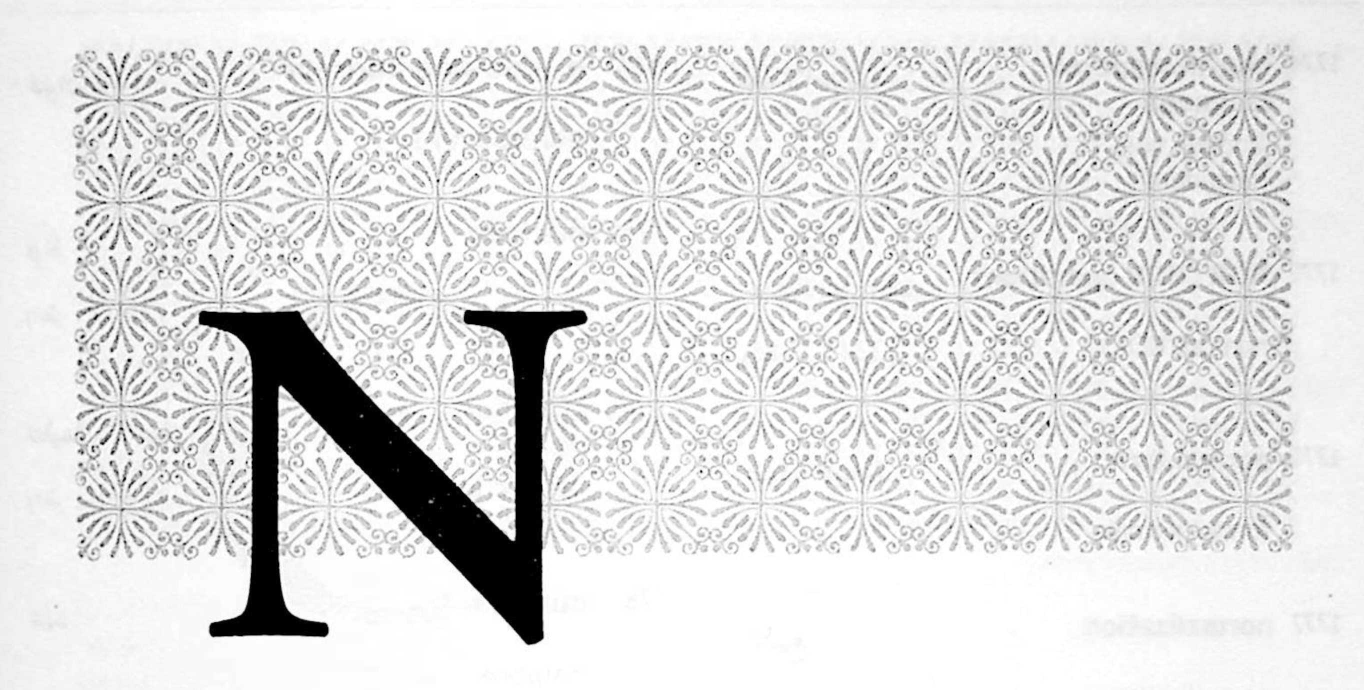
attribut multi-valué

1760 **multi-windowing** تعدد النوافذ

multi-fenêtrage

1761 **mutual exclusion** إقصاء متبادل

exclusion mutuelle



1762 **naming** **تسمية**

affectation de noms

1763 **NAND element** **عنصر نفي العطف**

élément NON ET

1764 **nano** **نانو**

nano (جزء من الألف مليون)

1765 **natural language** **لغة طبيعية**

langage naturel

1766 **negation** **نفي**

négation

1767 **negator** **نافٍ**

négateur

1768 **nesting** **احتواء**

imbrication; emboîtement (انظر : 1343)

1769 **network** **شبكة**

réseau (انظر : 2158)

1770 **neutral zone** **منطقة محايدة**

zone neutre

1771 **nil pointer** **مؤشّر للاشيء**

pointeur nil

1772 **nines complement** **مكمّل التسعات**

complément à neuf

1773 **node** **عقدة**

nœud

1774 **non-procedural language** لغة لاإجرائية
langage non procédural

1775 **NOR (NOR operation)** عملية نفي الخيار
non ou (NOR) (انظر : 2243)

1776 **normal form** صيغة طبيعية
forme normale

1777 **normalization** تطبيع
normalisation

1778 **normalized** مطبّع
normalisé

1779 **not** لا
non

1780 **NOT operation** عملية النفي
NON

1781 **notation** تدوين
notation (ترميز)

1782 **notch** ثلمة
encoche

1783 **notice** إعلان
avis (إشعار) (انظر :687)

1784 **n-plus-one address** عنوان ن+١
adresse n+1

1785 **nucleus** نواة
noyau (انظر : 1505)

1786 **null instruction** تعليمة اللاعمل
instruction nulle (انظر : 1431)

1787 **number** عدد
nombre

1788 **number system** نظام عددي
système numérique

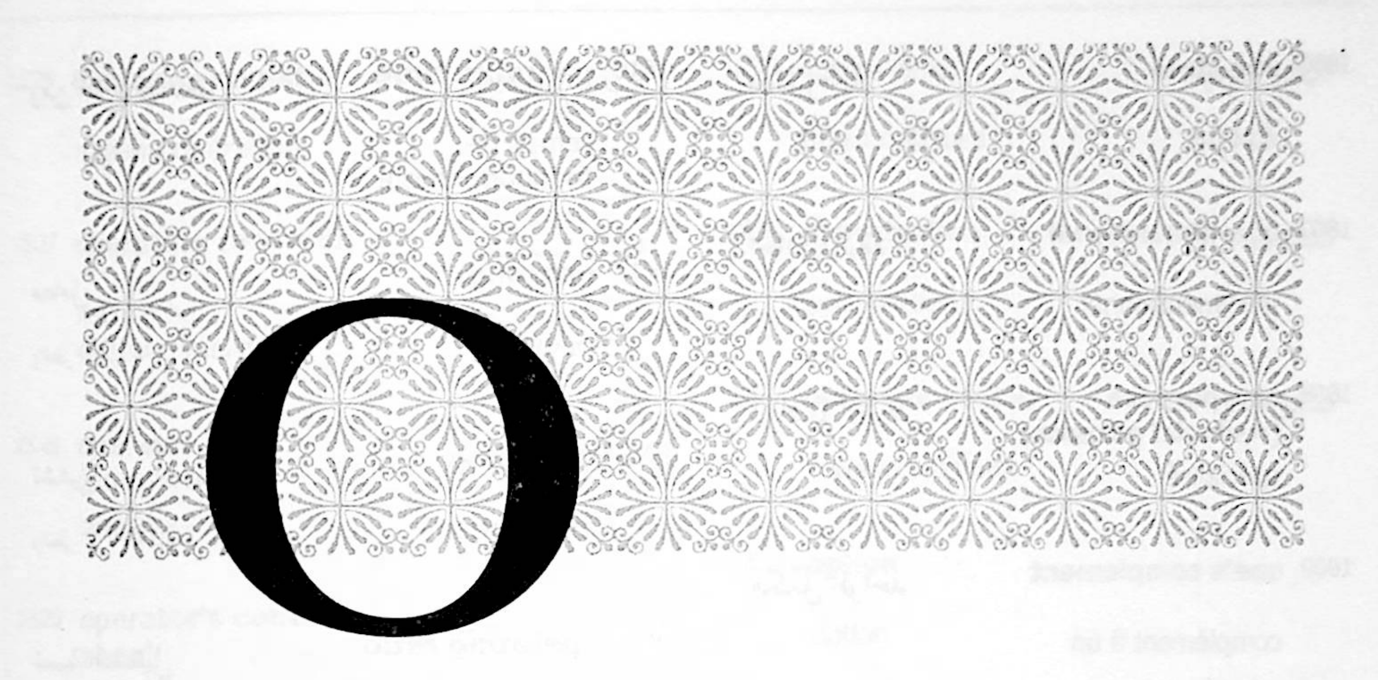
1789 **numeration** تعداد
numération

1790 **numeric character** رمز عددي
caractère numérique

1791 **numeric code** شفرة عددية
code numérique

1792 **numeric data** بيانات عددية
données numériques

1793 **numerical analysis** تحليل عددي
analyse numérique



1794 **object code** شفرة الهدف

code objet

(انظر : 2829)

1795 **object module** وحَدة الهدف

module objet

1796 **object oriented** موجَّه للكيانات

orienté objet

1797 **occurrence** حدوث

occurrence

1798 **octal** ثُماني

octal

1799 **octet (= byte)** ثُمانية

octet

1800 **odd parity** تطابق فردي

imparité

1801 **office automation** تشغيل آلي للمكاتب

bureautique

1802 **office computer** حاسوب مكتب

ordinateur de bureau

1803 **off-line** منفصل

autonome en déconnecté

1804 **offset** إزاحة

déplacement

(انظر : 2521)

1805 **one for one** واحد لواحد

un à un

1806 **one state** حالة واحد
état un

1807 **one-dimensional** أحاديّ البعد
unidimensionnel

1808 **one-purpose (=special purpose)** أحادي الغرض
spécialisé

1809 **one's complement** مكمّل الواحد
complément à un

1810 **one-way** أحادي الاتجاه
unidirectionnel (انظر : 2544، 3049)

1811 **on-line** متصل، مباشر
en ligne; en direct

1812 **opacity** عتامة
opacité

1813 **open** مفتوح
ouvert

1814 **open system** نظام مفتوح
système ouvert

1815 **opening a file** فتح ملف
ouverture d'un fichier (انظر 1044)

1816 **operable time** زمن متاح للتشغيل
temps de fonctionnement

1817 **operand** معامل
opérande (انظر : 413)

1818 **operating** تشغيل
exploitation (انظر : 3177)

1819 **operating ratio** نسبة التشغيل
taux de fonctionnement

1820 **operating system** نظام التشغيل
système opératoire

1821 **operation** عملية
opération (انظر : 2037)

1822 **operation code** شفرة العملية
code opération

1823 **operation cycle** دورة العملية
cycle opération

1824 **operation decoder** مفسّر شفرة العمليات
décodeur d'opération

1825 **operation part** منطقة العمليات
zone opération

1826 **operation register** مسجل العمليات
registre opération

1827 **operation research** بحوث العمليات
recherche opérationnelle

1828 **operator (computer-)** مشغِّل الحاسوب
opérateur

1829 **operator's control panel** لوحة تحكّم للمشغِّل
tableau de commande de l'opérateur

1830 **opportunity study** دراسة الفُرَص
étude d'opportunité

1831 **optical analyser** محلل ضوئي
analyseur optique

1832 **optical bar-code reader** قارئة ضوئية لشفرة الأعمدة
lecteur optique des codes à barres

1833 **optical character recognition (OCR)** تعرف ضوئي للرموز
reconnaissance optique des caractères

1834 **optical memory** ذاكرة ضوئية
mémoire optique

1835 **optics fiber** ألياف ضوئية
fibres optiques

1836 **optimization** مفاضلية
optimisation

1837 **optimum coding** تشفير أمثل
codage optimum

1838 **option** خيار
option

1839 **option (default-)** خيار ضمني
option par défaut

1840 **option (implicit-)** خيار افتراضي
option implicite

1841 **option-square** خانة الخيار
case d'option

1842 **OR operation** أو (عملية الخيار)
OU

1843 **order** طلبية، ترتيب
commande (d'article); ordre

1844 **ordering by merging** ترتيب بالدمج
tri par fusion (انظر : 2465)

1845 **organisational** تنظيمي
organisationnel

1846 **organization** تنظيم، منظمة، مؤسسة
organisation; organisme

1847 **orientation** توجيه
orientation (انظر : 2090، 2372)

1848 **origin** أصل
origine

1849 **original** أصلي
original (d'origine)

1850 **out of order** غير مرتب
hors de tri (انظر : 3075)

1851 **outer face** وجه خارجي
coté extérieur

1852 **output** مُخْرَجات
sortie output

1853 **output area** منطقة المُخْرَجات
zone de sortie

1854 **output channel** قناة الإخراج
canal de sortie

1855 **output data** بيانات مُخْرَجَة
données de sortie

1856 **output device** جهاز إخراج
dispositif de sortie

1857 **overflow** فيض
débordement

1858 **overhead bit** ثنائية إضافية
bit supplémentaire

1859 **overlapping** تراكب
chevauchement

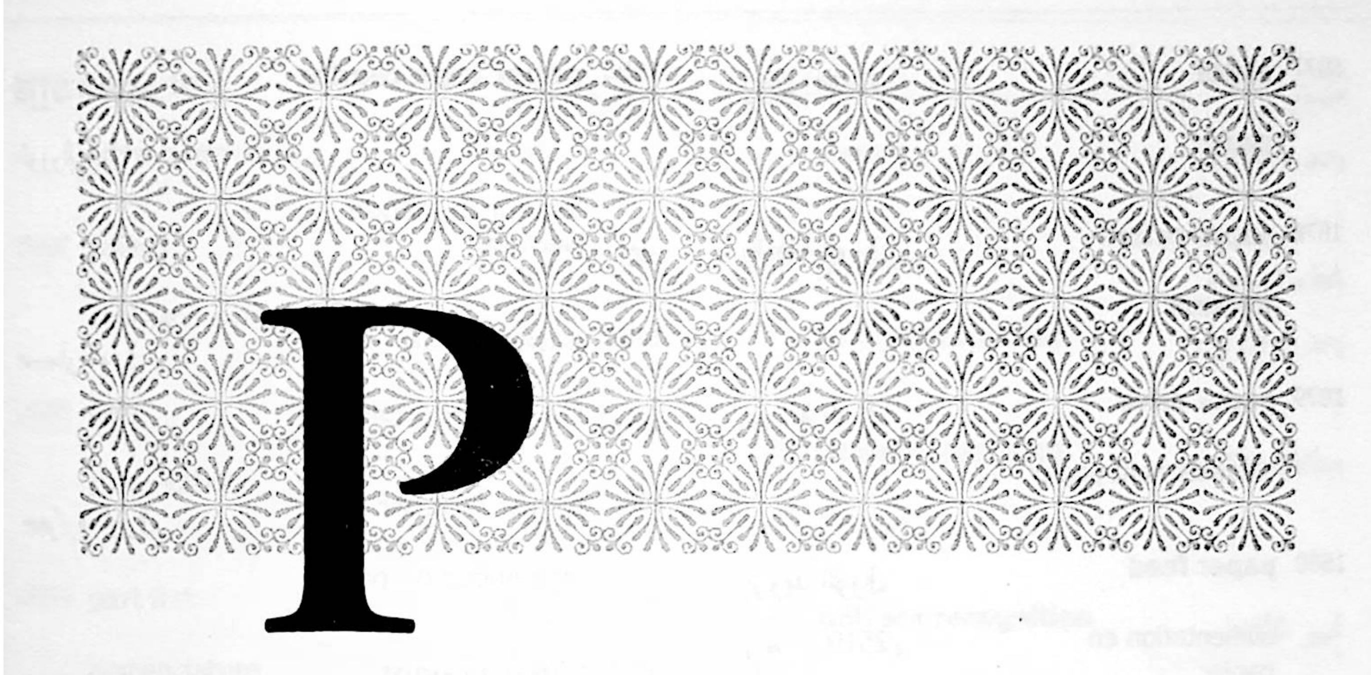
1860 **overlay** إحلال
recouvrement

1861 **overload** حِمل زائد
surcharge (انظر : 2749)

1862 **overprinting** طباعة فوقية
surimpression

1863 **overwrite** كتابة فوقية
surécriture

1864 **owner** مالك
propriétaire



1865 **pack** — حزمة

paquet; chargeur

1866 **package (soft ware-)** — حزمة برمجيات

progiciel

(انظر 2591)

1867 **packed** — مضموم، محزوم

condensé

1868 **packet** — رزمة

paquet

1869 **page** — صفحة

page

1870 **page frame** — إطار الصفحة

cadre de page

1871 **page header** — صُدير الصفحة، ترويسة الصفحة

entête de page

1872 **page in** — تحميل الصفحة

chargement de page

1873 **page length** — طول الصفحة

longueur de la page

1874 **paging** — استدعاء الصفحات

pagination

1875 **panel** — لوحة

panneau tableau

1876 **panel (control-)** — لوحة التحكم

panneau de commande

(انظر : 521)

1877 **paper** ورق
papier

1878 **paper cutter** مقطّعة الورق
massicot

1879 **paper drive** سواقة الورق
entraînement papier

1880 **paper feed** تزويد الورق
alimentation en papier
(انظر : 2519)

1881 **paper jam** لَصَبُ الورق، ازدحام الورق
bourrage de papier

1882 **paper perforator** ثقّابة ورق
perforateur de papier

1883 **paper shredder** ممزقة ورق
destructeur de papi(
(آلة إتلاف الورق)

1884 **paper tape** شريط ورقي
bande perforée

1885 **paper tape punch** خرّامة الشريط الورقي
perforateur de bande

1886 **paper tape reader** قارئة الشريط الورقي
lecteur de bande perforé

1887 **paper track** مسار الورق
chemin de papier

1888 **paper tractor** جرّارة الورق
entraîneur de papier

1889 **paper weight** ثقالة الورق
presse papiers

1890 **parallelism** تواز
parallélisme

1891 **parameter** مَعْلَمَة، وسيط
paramètre

1892 **parameter passing** تمرير المَعْلَمات
passage de paramètre

1893 **parenthesis-free notation** ترميز بلا حاصرات
notation Polonaise

1894 **parenthesize (to)** حَصَرَ
mettre entre parenthèses
(وضع بين حاصرات)

1895 **parity** تطابق
parité
(انظر : 416، 481)

1896 **parse tree** شجرة نحوية
arbre syntaxique

1897 **parser** محلل تركيبي
analyseur syntaxique

1898 **part** قطعة
partie-pièce (انظر : 2433، 3140)

1899 **part list** قائمة مفردات
nomenclature

1900 **partition** تجزئة
partition (انظر : 1119، 2434)

1901 **PASCAL** لغة باسكال
langage PASCAL

1902 **password** كلمة السر
mot de passe

1903 **patch** تصحيح البرنامج
correction de programme

1904 **patch board** لوحة التوصيلات
tableau de connexions (انظر : 3160)

11905 **patching** تصحيح
correction (انظر : 541)

1906 **path** مسار
chemin (انظر : 2934)

1907 **pattern** نمط، تشكيلة
configuration; dessi (انظر : 1723)

1908 **pattern matching** مطابقة الأنماط
filtrage

1909 **pattern recognition** تمييز الأنماط
reconnaissance des formes

1910 **peak load** حمْل أعلى
charge de pointe

1911 **penetration of hammers** شدة الضرب
intensité de frappe

1912 **perforator** ثقّابة
perforateur (انظر : 2115)

1913 **performance** أداء
performance

1914 **performance evaluation** تقويم الأداء
évaluation de performance

1915 **performance measurement** قياس الأداء
mesure de performance

1916 **performance of computers** أداء الحواسيب
performance des ordinateurs

1917 **period** دورة
période (انظر : 580)

1918 **periodicity** تكرارية
périodicité (انظر : 2279)

1919 **peripheral** طرفي
périphérique

1920 **peripheral control area** منطقة التحكم في الطرفيات
zone de commande des périphériques

1921 **peripheral memory** ذاكرة طرفية
mémoire périphérique

1922 **peripherals** طرفيات
périphériques

1923 **permeability** نفاذية
perméabilité

1924 **permitivity** سَماحيّة
permittivité

1925 **permutations** تباديل
permutations

1926 **persistence** دوام
persistance

1927 **persistent** مستمر، راسخ، مداوم
persistent

1928 **personal computer (PC)** حاسوب شخصي
ordinateur individuel

1929 **PERT (project evaluation and review technique)** منهج بيرت
méthode PERT (فنيات تقويم و مراجعة المشروعات)

1930 **phase** طور، مرحلة
phase

1931 **phenomenon** ظاهرة
phénomènes

1932 **phonetic conversion** تحويل صوتيّ
conversion phonétique

1933 **photo type setter** مُنضّدة ضوئية
photo composeuse

1934 **photocell** خلية ضوئية

cellule photoélectrique

1935 **photoelectric reader** قارئة ضوئية كهربائية

lecteur photoélectrique

1936 **photogravure** نقش ضوئي

photogravure

1937 **photosensing** تحسس ضوئي

détection photoélectrique

1938 **photosensor** كاشف ضوئي، حاس ضوئي

détecteur photoélectrique

1939 **physical** مادي، طبيعي، حقيقي

physique

1940 **physical addressing** عنونة حقيقية

adressage physique

1941 **physical layer** طبقة مادية

couche physique

1942 **physical model** نموذج مادي

modèle physique

1943 **physical organization** تنظيم مادي

organisation physique

1944 **physical record** سجل حقيقي

enregistrement physique

1945 **pica** بيكا

pica (وحدة طباعة الأحرف)

1946 **pick (to)** انتقى، اختار

choisir; sélectionner

1947 **picker belt** حزام التزويد

courroie d'alimentation

1948 **pico** بيكو

pico (جزء من مليون مليون)

1949 **picturephone** هاتف مرئي

téléphone visual (انظر : 3113)

1950 **pilot (=PILOT)** لغة بايلوت تعليق

pilot (بالاستفسار المبرمج للتعليم أو التدريس)

1951 **pilot card** بطاقة رائدة

carte pilote (انظر : 1533)

1952 **pilot committee** لجنة القيادة

comité de pilotage

1953 **pilot light** ضوء الإرشاد

lampe témoin

1954 **pin** إبرة، دبوس

picot

1955 **pin point** حَدَّد الموقع

localiser (انظر 1581)

1956 **pinch roller** أسطوانة ضاغطة

rouleur presseur

1957 **pipe-line** خط أنابيب

pipe-line

1958 **pixel** نقرة ضوئية

pixel (عنصر صورة)

1959 **PLA : (programmable logic array)** صفيفة منطقية قابلة للبرمجة

réseau logique programmable

1960 **plain text** نص واضح

texte en clair (نص عادي)

1961 **planning** تخطيط

planning

1962 **plasma display** عرض بالبلازما

écran à plasma (أي عادة في حالة تشرد)

1963 **platen** أسطوانة الطبع

cylindre d'impressio (انظر : 2015، 2018، 2022)

1964 **plausibility** معقولية

vraisemblance

1965 **playback head** رأس القراءة

tête de lecture (انظر : 2166)

1966 **plot (to)** رَسَمَ

tracer

1967 **plotter** راسمة

traceur

1968 **plug** قابس

fiche

1969 **plug to plug compatibility** توافق التوصيل

comptabilité directe

1970 **pocket calculator** حاسبة جيب

calculette

1971 **point** نقطة

point (انظر : 836)

1972 **point (to)** مَيَّزَ
désigner

1973 **point mode display** عرض بنمط نقطي
affichage par point

1974 **point to point** من نقطة إلى أخرى
point à point

1975 **pointer** مؤشر
pointeur; indicateur (انظر : 1367)

1976 **Polish notation** ترميز بولندي، ترميز بلا أقواس
notation polonaise

1977 **poll (to)** استطلع، استفتى
appeler; interroger

1978 **polling (selective-)** استطلاع انتقائي، استفتاء انتقائي
appel sélectif

1979 **pool** تجمُّع
regroupement; réserve

1980 **port** منفذ، باب
port

1981 **portability** قابلية النقل
portabilité

1982 **portable** قابل للحمْل
portable

1983 **position** موضع، موقع
position

1984 **positional notation** ترميز موقعي
représentation positionnelle

1985 **post (to)** عَلّقَ، أرسل
afficher; inscrire (انظر 2750)

1986 **postediting** تحرير لاحق، تنقيح
postedition

1987 **power failure** انقطاع التيار
panne de courant

1988 **pragmatic** واقعي
pragmatique

1989 **precedence** أسبقية (أولوية)
priorité

1990 **precision** دقة
précision (انظر : 23)

1991 **predicate** عبارة منطقية
prédicat

1992 **prefix notation** تدوين بالسوابق
notation préfixée

1993 **prenumbring** ترقيم مسبق
immatriculation

1994 **prepaging** استدعاء مسبق
préchargement

1995 **prepare (to)** حضّر، أعد
préparer

1996 **prepositional logic** منطق فرضي
logique propositionnelle

1997 **preprinted** مطبوع مسبقا (سبق طبعه)
préimprimé

1998 **preprocessing** معالجة مسبقة
pretraitement

1999 **preprocessor** معالج تمهيدي
preprocesseur

2000 **preselection** انتقاء أولي
présélection

2001 **presentation layer** طبقة التقديم
couche présentation

2002 **preserve (to)** حَفِظ
conserver

2003 **preset** محدد مسبقاً
prédéfini

2004 **preset parameter** مَعْلمة محددة مسبقا
paramètre prédéfini

2005 **press (to)** ضَغَط على
appuyer

2006 **pre-store** حفظ أولي
préenregistrer

2007 **preventive maintenance** صيانة وقائية
maintenance préventive

2008 **previewing** مراجعة
révision (انظر : 2341)

2009 **previous study** دراسة مسبقة
étude préalable

2010 **price card** بطاقة السعر
carte des prix

2011 **primary** أولي، ابتدائي
primaire

2012 **primary key** مفتاح أولي

clé primaire

2013 **primitive** تعليمة أولية

primitive

2014 **print** طباعة، طبع

impression

2015 **print barrel** أسطوانة الطبع

cylindre d'impression (انظر : 1963، 2018، 2022)

2016 **print belt** حِزام الطبع

courroie d'impression (انظر 3007)

2017 **print chain** سلسلة الطبع

chaîne d'impression

2018 **print drum** أسطوانة الطبع

tambour d'impression (انظر : 1963، 2015، 2022)

2019 **print hammer** مطرقة الطبع

marteau d'impression

2020 **print head** رأس الطبع

tête d'impression

2021 **print report** تقرير مطبوع

état imprimé

2022 **print roll** أسطوانة الطبع

cylindre d'impression (انظر : 1963، 2015، 2018)

2023 **print span** طول سطر الطبع

longueur de la ligne d'impression

2024 **printed form** استمارة مطبوعة

document imprimé

2025 **printer** طابعة

imprimante

2026 **printer ribbon** شريط الطابعة

ruban d'imprimante

2027 **print-out** إخراج على الطابعة

sortie sur imprimante

2028 **priority** أولوية، أوليّة

priorité

2029 **privacy** خصوصية

confidentialité

2030 **probability** احتمالية، احتمال

probabilité

2031 **problem** مشكلة، مسألة

problème

2032 **problem area** موطن المشكلة
source de difficulté

2033 **procedural** إجرائي
procédural

2034 **procedural language** لغة إجرائية
langage procédural

2035 **procedure** إجراء
procédure

2036 **procedure division** قسم الإجراءات
division des procédures

2037 **process** عملية، طريقة
processus; procédé
(انظر : 1821)

2038 **process control** تحكم في العمليات، ضبط العمليات
commande de process

2039 **processing** معالجة
traitement
(انظر : 1640)

2040 **processing capability** قدرات المعالجة
puissance de traitement

2041 **processing conceptual model** نموذج تصوري للمعالجة
modèle conceptuel des traitements

2042 **processing operational model** نموذج عملي للمعالجة
modèle opérationnel des traitements

2043 **processing organizational model** نموذج تنظيمي للمعالجة
modèle organisationnel des traitements

2044 **processing unit** وحدة المعالجة
unité de traitement

2045 **processor** معالِج
processeur

2046 **production** إنتاج
production

2047 **professional computer** حاسوب مهني
ordinateur professionnel

2048 **program** برنامج
programme

2049 **program (to)** بَرمَجَ
programmer

2050 **program controller** مراقب تحكم البرنامج
contrôleur du programme (exécution)

2051 **program counter** عدّاد تعليمات البرامج
compteur d'instruction; compteur ordinal

2052 **program development** تطوير البرامج
développement de programme

2053 **program error** خطأ برنامجي
erreur de programme

2054 **program generation** توليد البرامج
génération de programmes

2055 **program generator** مولّد البرامج
générateur de programmes

2056 **program instruction** تعليمة البرنامج
instruction du programme

2057 **program specification** مواصفات البرنامج
spécification de programme

2058 **program status register** مسجّل حالة البرنامج
registre d'état de programme

2059 **program status word** كلمة حالة البرنامج
mot d'état de programme

2060 **program step** خطوة برنامج
étape de programme

2061 **program write-up** كتابة البرنامج
écriture de programme

2062 **programmability** قابلية البرمجة
programmabilité

2063 **programmable** قابل للبرمجة
programmable

2064 **programmable memory** ذاكرة قابلة للبرمجة
mémoire programmable

2065 **programmatics** علم البرمجة
programmatic

2066 **programmed instruction** تعليم مبرمج
enseignement programmé

2067 **programmer** مبرمج
programmeur
(انظر : 2594)

2068 **programmer /analyst** محلل ومبرمج
analyste programmeur

2069 **programmer involvement** تدخّل المبرمج
intervention du programmeur

2070 **programmer trainee** مبرمج متدرّب
programmeur stagiaire

2071 **programming** برمجة
programmation

2072 **programming aids** أدوات مساعدة للبرمجة
aides à la programmation

2073 **programming analyst** محلل برمجة
analyste de programmation

2074 **programming department** قسم البرمجة
département de programmation

2075 **programming device** حيلة برمجية
astuce de programmation

2076 **programming error** خطأ برمجي
erreur de programmation

2077 **programming flowchart** مخطط برمجة انسيابي
organigramme de programmation

2078 **programming language** لغة برمجية
langage de programmation

2079 **programming linguistics** لغويات البرمجة
linguistique de programmation

2080 **programming manager** مدير البرمجة
responsable de programmation

2081 **programming methodology** منهاجيات البرمجة
méthodologie de programmation

2082 **programming system** نظام البرمجة
système de programmation

2083 **progress report** تقرير التقدم
état d'avancement

2084 **progression** تقدم
progression

2085 **project** **مشروع**
projet
(انظر : 2404)

2086 **project administration** **إدارة المشروع**
gestion de projet

2087 **project committee** **لجنة المشروع**
comité de projet

2088 **project conduct** **سير المشروع**
conduit de projet

2089 **prompt** **دعوة، حث، فوري**
invitation

2090 **prompting** **توجيه**
guidage
(انظر : 1847، 2372)

2091 **prompting sign** **إشارة أهْبة**
prompt

2092 **proof list** **قائمة الضبط**
liste de contrôle

2093 **propagation** **انتشار**
propagation

2094 **proportional** **تناسبي**
proportionnelle

2095 **proposition** **اقتراح، افتراض**
proposition

2096 **proprietary program** **برنامج بملكية خاصة**
programme privé

2097 **propriety** **ملكية**
propriété

2098 **protection** **وقاية، حماية**
protection

2099 **protection bits** **ثنائيات الحماية**
bits de protection

2100 **protection key** **مفتاح الحماية**
clé de protection

2101 **protocol** **مَراسيم**
protocole

2102 **prototype** **نموذج أولي**
prototype

2103 **prototyping** **نمذجة**
prototypage
(إعداد النماذج الأولية)
(انظر : 1726)

2104 **proving** **اختبار التشغيل**
essai de fonctionnement

2105 **pseudo** **شبه**
pseudo

2106 **pseudo-language** — **شبه لغة**

pseudo-langage

2107 **public** — **عمومي**

public

2108 **public network** — **شبكة عمومية**

réseau publique

2109 **publicity** — **إشهار**

publicité

2110 **pull down menu** — **قائمة خيارات تحتية**

menu déroulant

2111 **pulse** — **نبضة**

impulsion

(انظر : 1338)

2112 **punch** — **ثقب**

perforation

(انظر : 1268)

2113 **punched card** — **بطاقة مثقبة**

carte perforée

2114 **punched tape** — **شريط مثقب**

bande perforée

2115 **puncher** — **ثقّابة**

perforatrice

(انظر : 1912)

2116 **pure binary** — **ثنائي صرف، ثنائي محض**

binaire pur

2117 **purge date** — **تاريخ نهاية الصّلاحية**

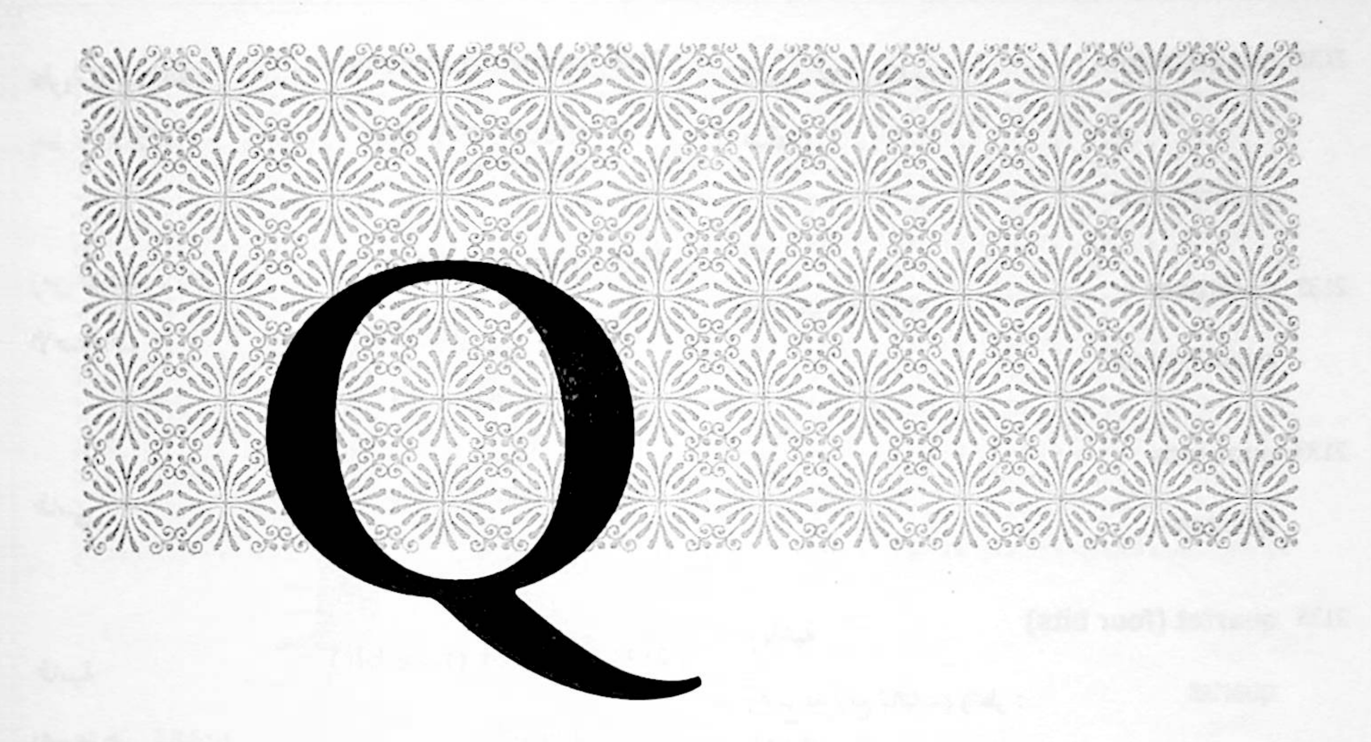
date de péremption

2118 **push down list (lifo)** — **قائمة بدفع تحتي**

liste dernier entré
premier sorti

2119 **push up list (fifo)** — **قائمة بدفع فوقي**

liste premier entré
premier sorti



2120 **QBE:query by example** — استفسار بالمثال

interrogation par l'exemple

2121 **quadratic** — تربيعي

quadratique

2122 **quadratic programming** — برمجة تربيعية

programmation quadratique

2123 **qualification** — تعريف، تمييز

qualification — (انظر : 706، 1305)

2124 **qualifier** — معرّف، مميّز

qualificateur — (انظر : 1308)

2125 **qualitative** — كيفي، نوعي

qualitatif

2126 **quality** — جودة

qualité

2127 **quality control** — مراقبة الجودة، ضبط الجودة

contrôle de qualité

2128 **quanta of time** — كمّات الزمن

quanta de temps

2129 **quantity** — كمية، مقدار

quantité

2130 **quantity on hand** — كمية موجودة

quantité disponible

2131 **quantization** **تثمين مجزأ، تقدير مُبعّض**

quantification

2132 **quantizer** **مُجزّئ الكميات**

quantificateur

2133 **quantum** **كم**

quantum

2134 **quartet (four bits)** **رباعية**

quartet (مجموعة أربع ثنائيات) (انظر : 2884)

2135 **quasi-instruction** **شبه تعليمة**

pseudo-instruction

2136 **query** **استفسار، تساؤل، استفهام**

requête (انظر : 933، 1424)

2137 **query language** **لغة استفهام، لغة استعلام**

langage de requêtes

2138 **queue (to)** **اصطفّ**

mettre en file d'attente (دخل في صف الانتظار)

2139 **queue manager** **مراقب الاصطفاف**

gestionnaire des files d'attente

2140 **queuing theory** **نظرية الاصطفاف**

théorie des files d'attente (انظر : 2893)

2141 **queuing time** **زمن الانتظار، زمن الاصطفاف**

délai d'attente

2142 **quinary** **خماسي**

quinaire

2143 **quintet (five bit)** **خماسية**

quintet (مجموعة خمس ثنائيات)

2144 **quota** **حصّة نسبية**

quota

2145 **quotation marks** **علامتا الاقتباس**

guillemets

2146 **quotient** **خارج القسمة، ناتج القسمة**

quotient



2147 **rack** رف، حامل

chassis

2148 **radix** أساس العد

base(de numération)

2149 **radix complement** مكمِّل الأساس

complément à la base

2150 **radix point** فاصلة الأساس

virgule de la base

2151 **radix-minus-one complement** مكمِّل الأساس ناقص واحد

complément à la base moins un

2152 **raised floor** أرضية مصطنعة، أرضية مرفوعة

faux plancher

2153 **raised letters** حروف بارزة

lettres en relief

2154 **random** عشوائي

aléatoire (انظر : 2679)

2155 **random access** توصل عشوائي

accès sélectif

2156 **randomization** أخذ (ال...) عشوائياً، بعثرة

randomisation

2157 **rank** مرتبة
niveau; rang

2158 **raster** شبكة
trame (انظر : 1769)

2159 **raster scanning** مسح شبكي(بالشاشة)
balayage récurent

2160 **rate** معدل
taux

2161 **ratification** تصديق، إجازة
ratification

2162 **ratio** نسبة
proportion

2163 **raw data** بيانات خام
données brutes

2164 **read backwards** قراءة عكسية
lecture arrière (انظر : 2337)

2165 **read brush** فرشاة القراءة
balai de lecture

2166 **read head** رأس القراءة
tête de lecture (انظر : 1965)

2167 **read in (to)** أدخل في الذاكرة
introduire en mémoire (انظر : 3087)

2168 **read only** للقراءة فقط
en lecture seule

2169 **read roller** أسطوانة القراءة
cylindre de lecture

2170 **read/write memory** ذاكرة القراءة والكتابة
mémoire vive

2171 **reader** قارئ
lecteur

2172 **reader/interpreter** قارئة ومفسِّرة
lecteur interprète

2173 **readibility** قابلية القراءة
lisibilité

2174 **reading** قراءة
lecture

2175 **read-only memory (ROM)** ذاكرة للقراءة فقط
mémoire en lecture seule (انظر : 2363)

2176 **read-out** أخرج من الذاكرة
extraire de la mémoire

2177 ready condition حالة الاستعداد
état de disposition

2178 real number عدد حقيقي
nombre réel

2179 real time زمن حقيقي
temps réel

2180 real time processing معالجة آنية
traitement en temps réel (في الزمن الحقيقي)

2181 reality حقيقة
réalité

2182 realization تحقيق
réalisation (انظر : 3102)

2183 re-arrangement إعادة التنظيم
réorganisation

2184 reasonability check فحص الجدارة
contrôle de vraisemblance

2185 re-assembly إعادة التجميع
reassemblage

2186 recall استدعاء
facteur de rappel (إعادة المناداة) (انظر : 298)

2187 recapping تلخيص
récapitulation

2188 receiver مُستَقبِل
récepteur

2189 recognition تعرُّف
reconnaissance

2190 recompilation إعادة الترجمة
recompilation

2191 recomputation إعادة التحسيب
recalcul

2192 recondition إصلاح
remettre en état

2193 reconfiguration إعادة التشكيل
reconfiguration (انظر : 2234)

2194 reconnect (to) أعاد الاتصال
reconnecter

2195 reconstruction إعادة البناء
reconstruction

2196 reconversion إعادة التحويل
reconversion

2197 record تسجيل، تسجيلة
enregistrement (انظر : 1586، 2239)

2198 **record gap** فجوة السجلات
espace entre enregistrements

2199 **record keeping** حفظ السجلات
sauvegarde enregistrement

2200 **record key** مفتاح السجل
clé enregistrement

2201 **record layout** نسق السجل
dessin d'enregistrement

2202 **record medium** حامل السجلات، وسيط السجلات
support d'enregistrement

2203 **record separator** فاصل السجلات
séparateur d'enregistrement

2204 **recorder** مسجِّل
enregistreur

2205 **recording channel** قناة التسجيل
canal d'enregistrement

2206 **recording density** كثافة التسجيل
densité d'enregistrement

2207 **recording head** رأس التسجيل
tête d'enregistrement

2208 **recording mode** نمط التسجيل
mode enregistrement

2209 **recording track** مسار التسجيل
piste d'enregistrement

2210 **recovery** استعادة
reprise

2211 **recovery point** نقطة الاستعادة
point de relance

2212 **rectifier** مُقَوِّم
redresseur

2213 **recursion** مُعَاودة
récurrence; récursion

2214 **recursive procedure** إجراء معاودة
procédure récursive

2215 **redisplay (to)** أعاد العرض
réafficher (انظر : 2302)

2216 **reduce (to)** اختزل
réduire

2217 **reduction** اختزال، تقليل

réduction

2218 **redundancy** فيوض

redondance

2219 **reel** بكرة

bobine (انظر : 2631)

2220 **reel label** علامة البكرة

label de la bobine

2221 **reel slot** ثقب البكرة

fente d'ancrage de la bobine

2222 **re-entrant program** برنامج مشترك

programme ré-entrant

2223 **re-establish (to)** أعاد التكوين، أعاد الإنشاء

reconstituer

2224 **refeed (to)** أعاد التزويد

réalimenter

2225 **reference** مرجع

référence

2226 **reference edge** حافة مرجع

bord de référence

2227 **reference file** ملف مرجع

fichier référence

2228 **refilling** إعادة الملء

regarnissage

2229 **reflectance** انعكاسية

reflectance

2230 **reflected binary code** شفرة ثنائية منعكسة

code binaire réfléchi

2231 **reflective spot** بقعة عاكسة

spot réfléchissant

2232 **reflexive relation** علاقة انعكاسية

relation réflexive

2233 **refold tray** صينية طي الورق

plateau de réception

2234 **reformatting** إعادة التشكيل، إعادة التهيئة

remise en forme (انظر : 2193)

2235 **refreshing** إنعاش

rafraîchissement

2236 **regenerator** مُعيد التوليد

régénérateur

2237 **region** منطقة

région (انظر : 123)

2238 **register** سجل، مسجّل

registre

2239 **registration** تسجيل

cadrage (انظر : 1586، 2197)

2240 **regression analysis** تحليل الانحدار

analyse de régression

2241 **regulator** منظّم

régulateur

2242 **reinsertion** إعادة الإدخال

réinsertion

2243 **rejection (nor operation)** عملية نفي الخيار

opération non - ou (انظر : 1775)

2244 **relation** علاقة

relation (انظر : 2250)

2245 **relation operator** معامل علائقي

opérateur de relation

2246 **relational approach** مدخل علائقي

approche relationnelle

2247 **relational database** قاعدة بيانات علائقية

base de données relationnelle

2248 **relational model** نموذج علائقي

modèle relationnel

2249 **relational system** نظام علائقي

système relationnel

2250 **relationship** علاقة

relation (انظر : 2244)

2251 **relative address** عنوان نسبي

adresse relative

2252 **relay** مرحّل

relais

2253 **release** إصدار، تحرير

lancement (انظر : 3105)

2254 **reliability** عِوَل

fiabilité

2255 **relink (to)** أعاد الوصل

réenchainer

2256 **reloading** إعادة التحميل

rechargement

2257 relocatable address — عنوان متحرك
adresse translatable

2258 relocation — إعادة التسكين، تعديل الموقع
translation

2259 remainder — باقي(ال...)
reste; reliquat

2260 remembering — تذكُّر
rappel

2261 remind (to) — ذكَّرَ
rembobiner

2262 remote — بعيد
éloigné

2263 remote access — توصُّل عن بعد
accès à distance

2264 remote control — تحكُّم عن بعد
commande à distance

2265 remote display — عرض عن بعد (على الشاشة)
téléaffichage

2266 remote inquiry — استعلام عن بعد
interrogation à distance

2267 remote job entry (RJE) — إدخال المهمات عن بعد
soumission des travaux à distance

2268 remote maintenance — صيانة عن بعد
télémaintenance

2269 remote processing — معالجة عن بعد
télétraitement — (انظر : 2856)

2270 removable — قابل للنقل، قابل للنزع
amovible — (انظر : 2972)

2271 rename (to) — أعاد التسمية
renommer

2272 re-order (to) — أعاد الترتيب
réordonner

2273 repair (to) — أصلح
réparer

2274 repair time — زمن الإصلاح
temps de dépannage

2275 repartee — مُوَزَّع
répartie — (انظر : 818)

2276 **repeat (to)** كرّر
répéter

2277 **repeater** مُعيد
répéteur

2278 **repertory** دليل
répertoire (انظر : 790، 1197، 1642)

2279 **repetition** تكرارية، إعادة
répétition (انظر : 1918)

2280 **replacement** استبدال
remplacement

2281 **replay** إجابة، جواب
réponse

2282 **replenish** إعادة التزويد
réapprovisionner

2283 **report** تقرير
état rapport

2284 **report generation** توليد التقارير
générateur d'états

2285 **reporting** إنشاء التقارير
production d'états

2286 **representation** تمثيل
représentation

2287 **representation (number-)** تمثيل الأعداد
représentation des données

2288 **reprinting** إعادة الطبع
réimpression

2289 **reprise** استئناف
restart

2290 **reprocess (to)** أعاد المعالجة
retraiter

2291 **reproduce (to)** استنسخ
reproduire; dupliquer

2292 **reproducer** ناسخ
duplicatrice

2293 **reprogram (to)** أعاد البرمجة
reprogrammer

2294 **repunching** إعادة التثقيب
reperforation

2295 **request (to)** طلب
demande

2296 **requirements** مطلوبات
besoins

2297 **re-read (to)** أعاد القراءة
relire

2298 **rerun** إعادة التشغيل
reprise exécution

2299 **resequencing** إعادة التسلسل
remise en séquence

2300 **reservation** حَجْزٌ
réservation

2301 **reset** إعادة للوضع الابتدائي
remise à l'état initial

2302 **reshow (to)** أعاد العرض
réafficher (انظر : 2215)

2303 **resident program** برنامج مقيم
programme résident

2304 **residual error** خطأ متبقٍ
erreur résiduelle

2305 **residue** فضلة، بقية
résidu

2306 **resolution** تمييز، استبانة
résolution (d'une image) (انظر : 733)

2307 **re-sorting** أعاد الفرز
reclassement

2308 **resource** مورد
ressource

2309 **resource allocation** تخصيص الموارد
allocation des ressources

2310 **respond** استجابة
réponse

2311 **response time** زمن الاستجابة
temps de réponse

2312 **restart (to)** استأنف
reprendre

2313 **restart point** نقطة الاستئناف
point de reprise

2314 **restor** إرجاع، إعادة
restaurer

2315 **restore (to)** استعاد
remettre à l'état initial

2316 **restricted file** ملف مقصور التداول
fichier protégé contre les intrus

2317 **result** نتيجة
résultat (انظر : 499)

2318 **resynchronize (to)** أعاد المزامنة
resynchroniser

2319 **retain (to)** احتفظ
retenir

2320 **retention date** تاريخ الاستبقاء
date de rétention (انظر : 2411)

2321 **retention period** مدّة الاحتفاظ
période de rétention

2322 **retina** شبكية
rétine

2323 **retraining** إعادة التدريب
recycler

2324 **retrievability** قابلية الاسترجاع
possibilité d'accès

2325 **retrieval** استرجاع
récupération

2326 **retrieve(to)** استرجع
récupérer

2327 **return** عودة
retour

2328 **return address** عنوان العودة
adresse de retour

2329 **return point** نقطة الرجوع، نقطة العودة
point de retour (sous programme)

2330 **retype(to)** أعاد الكتابة بالآلة
retaper

2331 **reusable** قابل لإعادة الاستعمال
réutilisable

2332 **reverse channel** قناة عكسية
canal de retour

2333 **reverse detection** كشف عكسي
détection inverse

2334 **reverse direction** اتجاه عكسي
sens inverse

2335 **reverse polish notation** تدوين لاقوسي معكوس
notation polonaise inversé

2336 **reverse printing** طباعة عكسية
impression de droite à gauche

2337 **reverse reading** قراءة عكسية
lecture arrière (à rebours) (انظر : 2164)

2338 **reverse video** مرئي عكسي
vidéo inverse

2339 **reverser** عاكس
inverseur (انظر : 1483)

2340 **reversible counter** عداد عكسي
décompteur

2341 **review** مراجعة
revue; révision (انظر : 2008)

2342 **rewind spool** بكرة مستقبِلة
bobine réceptrice (انظر 2801)

2343 **rewinding** إعادة اللف
rebobinage

2344 **rewriting** إعادة الكتابة
réécriture

2345 **ribbon cable** موصل شريطي
câble-ruban

2346 **right justification** محاذاة جهة اليمين
justification à droite

2347 **right justified** محاذَى جهة اليمين
justifié à droite

2348 **rigid disk** قرص صلب
disque dur (انظر : 1215)

2349 **ring** حلقة
anneau; bague (انظر : 1600)

2350 **ring counter** عدّاد حلقي
compteur en anneau (انظر : 1601)

2351 **ring network** شبكة حلقية
réseau en anneau

2352 **ring shift** إزاحة حلقية
décalage circulaire

2353 **ring structure** بنية حلقية
structure en anneau

2354 **ringing key** مفتاح النداء
clé d'appel

2355 **RISC (reduced instruction set computer)** حاسوب ذو تعليمات مختزلة
ordinateur à jeu d'instruction réduit

2356 **robot** آلي (ال...)
robot

2357 **robotics** علم الآلي
robotique

2358 **role indicator** مؤشر الدور
indicateur de rôle

2359 **roll back** استئناف التشغيل
reprise

2360 **roll in** أدخل
entrée de données en mémoire

2361 **roll of paper** لفة ورق
rouleur de papier

2362 **roll out** استخرج
sortie de données de la mémoire

2363 **ROM: read only memory** ذاكرة للقراءة فقط
mémoire à lecture seulement (انظر : 2175)

2364 **root** جذر، أصل
racine

2365 **round (to)** قَرَّب (العدد)
arrondir

2366 **round off error** خطأ التقريب
erreur d'arrondi (انظر : 2369)

2367 **round robin** دوارة
tourniquet

2368 **rounded** مُقرَّب
arrondir(nombre) (عدد)

2369 **rounding error** خطأ التقريب
erreur d'arrondi (انظر : 2366)

2370 **routine** وتيرة
routine

2371 **routine library** مكتبة الوتيرات
bibliothèque de programmes

2372 **routing** توجيه
routage (انظر : 1847، 2090)

2373 **row** سطر، صف
ligne

2374 **row pitch** تباعد السطور
interligne

2375 **rub-out character** رمز المحو
caractère d'effacement

2376 **rule** قاعدة، مسطرة
règle

2377 **rules base** — **قاعدة الأحكام**

base de règles

2378 **run** — **تنفيذ، تشغيل**

exécution — (انظر : 1330)

2379 **run book** — **دليل التشغيل**

dossier d'exploitation

2380 **run duration** — **مدة التشغيل**

durée d'exécution

2381 **run phase** — **طور التنفيذ**

phase d'exécution

2382 **run time** — **زمن التشغيل**

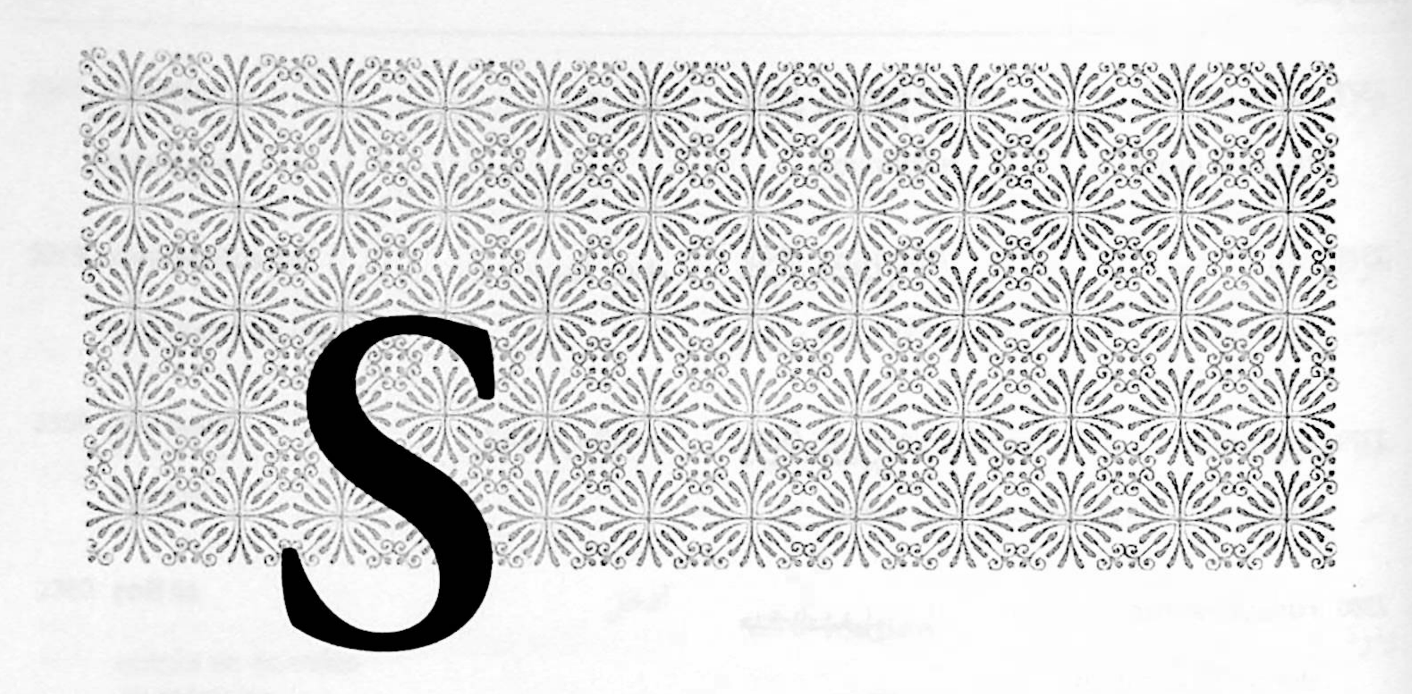
moment d'exécution

2383 **runability** — **قابلية التنفيذ**

exécutabilité

2384 **running state** — **حالة التنفيذ**

état d'exécution



2385 **safety ring** — حلقة وقائية

bague de sécurité

2386 **sampling** — اختيار العينات

échantillonnage

2387 **sampling theory** — نظرية اختيار العينات

théorie d' échantillonnage

2388 **saphire** — ياقوت

saphir

2389 **satellite** — تابع، ساتل

satellite

(انظر : 721، 2571)

2390 **satellite computer** — حاسوب تابع

ordinateur satellite

2391 **saturation** — تشبع

saturation

2392 **save** — حِفْظ

sauvegarde (du fichier)

2393 **scalar factor** — عامل القياس (مقياس الرسم)

facteur de cadrage

2394 **scalar quantity** — مقدارغير موجّه

quantité scalaire

2395 **scale** — مقياس

échelle

2396 **scale model** — نموذج

maquette

(انظر : 1724)

2397 **scanner** ماسِحة
scanneur

2398 **scanning** مسْح
balayage

2399 **scatter (to)** فرّق، بعثَر
ventiler; éclater (المعطيات)

2400 **scatter loading** تحميل مفرّق
chargement éclaté

2401 **scheduled maintenance** صيانة مجَدْوَلة
maintenance planifiée

2402 **scheduler** موزع المهام
distributeur de tâches (انظر : 2832)

2403 **scheduling** جَدْوَلة
planification ordonnancement (انظر : 2792)

2404 **scheme** مشروع، مخطط، خطة
schéma (انظر : 2085)

2405 **scientific** عِلمْي
scientifique

2406 **scientific computation** تحسيب علمي
calcul scientifique

2407 **scientific language** لغة علمية
langage scientifique

2408 **scrambling** خَلْط
brouillage des données (تعْمية للبيانات)

2409 **scratch** تسويد
brouillon

2410 **scratch area** مُسَوَّدة، منطقة عمل
zone de travail (انظر 843)

2411 **scratch date** تاريخ الاستبقاء
date de péremption (انظر : 2320)

2412 **scratch file** ملف عمل
fichier de travail (انظر : 3170)

2413 **screen** شاشة
écran

2414 **screen format** هيئة شاشة
format écran

2415 **scrolling** تحريك
défilement

2416 search cycle دورة البحث
cycle de recherche

2417 search key مفتاح البحث
clé de recherche

2418 search process عملية البحث
processus de recherche

2419 search time زمن البحث
temps de recherche (انظر : 2432)

2420 searching بحث
recherche (انظر : 1599)

2421 second level address عنوان غير مباشر
adresse indirecte (انظر : 1370)

2422 secondary ثانوي
secondaire

2423 secondary failure عطب ثانوي
défaillance secondaire

2424 secondary storage وحدة تخزين ثانوية
mémoire auxiliaire

2425 section مقطع
section; segment

2426 section (to) قَطَّعَ، جزّأ، قسّم
sectionner; segmenter

2427 sector (disk) قِطَاع (القرص)
secteur de disque

2428 sector organization تنظيم القطاعات
organisation par secteur

2429 security أمن
sécurité

2430 seek (to) بَحَثَ
recherche de position

2431 seek address عنوان البحث
adresse de recherche

2432 seek time زمن البحث
temps de positionnement (انظر : 2419)

2433 segment قطعة
segment (انظر : 1898، 3140)

2434 segmentation تجزئة، تقطيع
segmentation (انظر : 1119، 1900)

2435 selection انتقاء
sélection

2436 **selection check** فحص انتقائي
contrôle de sélection

2437 **selective assembly** تجميع انتقائي
assemblage sélectif

2438 **selective calling** نداء انتقائي
appel sélectif

2439 **selectivity** انتقائية
sélectivité

2440 **selector** منتقٍ
sélecteur

2441 **self** ذاتي
auto

2442 **self test** ذاتي الاختبار
auto test

2443 **self-adapting** ذاتي التكيف
autoadaptatif

2444 **self-check digit** رقم المراقبة الذاتية
chiffre d'autocontrôle

2445 **self-checking** مراقبة ذاتية، فحص ذاتي
autocontrôle

2446 **self-correcting code** شفرة ذاتية التصحيح
code auto=correcteur

2447 **self-monitoring** ذاتي المراقبة
auto-surveillance

2448 **semantics** علم الدّلالة، دلاليات
sémantique

2449 **semaphore** بيرق
sémaphore

2450 **semi** نصف، شبه
semi

2451 **semi-automatic** شبه آلي
semi-automatique

2452 **sender** باعثة، مرسِلة
émetteur (انظر 903)

2453 **send-receive unit** وحدة إرسال واستقبال
appareil émetteur-récepteur

2454 **sensing** استشعار
détection

2455 **sensing arm** ذراع الاستشعار
palpeur

2456 **sensing device** مستشعِر
capteur

2457 **sensitivity** حساسية
sensibilité

2458 **sensor** كاشف، مُحسّ، مستشعِر
détecteur

2459 **sentinel** شارة، علامة
sentinelle; drapeau (انظر : 571)

2460 **separating constraint** قيد المفارقة
contrainte de disjonction

2461 **separator** فاصل
séparateur (انظر : 711)

2462 **septenary number** عدد سباعي
nombre septénaire

2463 **sequence** تتالٍ، تتابع
séquence

2464 **sequence check** فحص التتابع
contrôle de séquence

2465 **sequencing by merging** ترتيب بالدمج
tri-fusion (انظر : 1844)

2466 **sequensor** عداد مرحلات
compteur d'étape

2467 **sequential** متتالٍ، تتابعي
séquentiel

2468 **sequential access** توصل متتالٍ
accès séquentiel

2469 **sequential control** تحكم متتالٍ
commande séquentielle

2470 **sequential file** ملف متتالٍ
fichier séquentiel

2471 **sequential operation** تشغيل متتالٍ
fonctionnement séquentiel

2472 **sequential organization** تنظيم تتابعي
organisation séquentielle

2473 **sequential processing** معالجة متتالية
traitement séquentiel

2474 **sequential programming** برمجة متتالية
programmation séquentielle

2475 **sequential scheduling system** نظام جدولة تتابعية
système d'ordonnancement séquentiel

2476 **sequentially** تتابعيّاً، تسلسليّاً
séquentiellement

2477 **serial** تسلسلي
en série

2478 **serial access** توصل تسلسلي
accès série

2479 **serial adder** جامع تسلسلي
additionneur série

2480 **serial feed** تزويد تسلسلي
alimentation série

2481 **serial full adder** جامع تسلسلي كامل
additionneur série complet

2482 **serial full subtracter** طارح تسلسلي كامل
soustracteur série complet

2483 **serial half-adder** جامع نصفي تسلسلي
demi-additionneur série

2484 **serial interface** بينية متوالية
interface série

2485 **serial number** عدد تسلسلي
numéro d'immatriculation

2486 **serial printer** طابعة تسلسلية
imprimante série

2487 **serial subtracter** طارح تسلسلي
soustracteur série

2488 **serial transfer** تحويل تسلسلي
transfert série

2489 **serial transmission** إرسال تسلسلي، إرسال متوالٍ
transmission série

2490 **serialization** سَلْسَلَة
sérialisation
(انظر : 335، 346، 350، 2696)

2491 **serializer** محول تسلسلي
convertisseur parallèle-série

2492 **serial-to-parallel converter** محول التسلسلي إلى متوازي
convertisseur série-parallèle

2493 **server (file-)** خادم ملفات
serveur de fichiers (انظر : 1048)

2494 **service** خدمة
service

2495 **service bureau** مكتب خدمات
bureau d'étude

2496 **service call** استدعاء الخدمات
service intervention

2497 **service hours** ساعات الخدمة
heures d'utilisation

2498 **service life** مدة الخدمة
durée d'utilisation

2499 **service manual** دليل الصيانة
manuel d'entretien

2500 **service routine** وتيرة استخدام
programme utilitaire

2501 **serviceability** قابلية الاستخدام
aptitude au service

2502 **serviceable** صالح للاستعمال
utilisable

2503 **serviceable time** زمن الخدمة
temps disponible

2504 **servomechanism** آلية تشغيل وتحكم
servomécanisme

2505 **session layer** طبقة دورة التنسيق
couche session

2506 **set** فئة
ensemble; collection

2507 **set theory** نظرية الفئات
théorie des ensembles

2508 **setting off** وضع التوقف
mise hors fonction

2509 **setting on** وضع التشغيل
mise en fonction

2510 **setting up** إعداد
constitution

2511 **set-up diagram** مخطط التركيب
schéma de montage

2512 **set-up time** وقت الإعداد
temps de préparation

2513 **sexagesimal** ستوني
sexagésimal

2514 **sharable** قابل للمشاركة
partageable

2515 **shared data base** قاعدة بيانات مشتركة
base de données partagé

2516 **shared file** ملف مشترك
fichier partagé

2517 **sharing** مشاركة
partageabilité

2518 **sheet** ورقة
feuille; feuillet

2519 **sheet feed** تزويد الورق
alimentation papier (انظر : 1880)

2520 **SHELL** برنامج وسيطي
SHELL

2521 **shift** إزاحة
décalage (انظر : 1804)

2522 **shift register** سجل الإزاحة
registre à décalage

2523 **shift-in (to)** أدخل بالإزاحة
introduire par décalage

2524 **shift-out (to)** أخرج بالإزاحة
extraire par décalage

2525 **short card** بطاقة موجزة
carte réduite

2526 **short cut keyboard** طريق مختصرة عبر المفاتيح
raccourci-clavier

2527 **short term** مدى قريب
court terme

2528 **shortage cost** تكلفة الندرة
coût de pénurie (stock)

2529 **show (to)** عَرَضَ على الشاشة
afficher

2530 **shredder** ممزقة (آلة إتلاف الورق)
destructeur de document

2531 **shut down** إيقاف، قفل تام
arrêter(une machine)

2532 **side** جانب
côté

2533 **side effect** — أثر جانبي
effet de côté

2534 **sight check** — فحص بصري
contrôle visuel — (انظر : 3124)

2535 **sign** — علامة
signe — (انظر : 1072، 1514، 1646، 2794)

2536 **sign bit** — ثنائية العلامة، ثنائية الإشارة
bit de signe

2537 **sign check** — فحص العلامة
contrôle de signe — (انظر : 1515)

2538 **signal** — إشارة
signal — (انظر : 1366)

2539 **signalling rate** — معدل إرسال الإشارات
vitesse de transformation des signaux

2540 **signed** — مُعَلّم، موسوم
signé

2541 **significance** — دلالة، معنى
signification

2542 **significant digit** — رقم معنوي، رقم دالّ
chiffre significatif

2543 **silicon** — سِليكون
silicium

2544 **simplex** — أحادي الاتجاه
simplex; unidirectionnel — (انظر : 1810، 3049)

2545 **simplex channel** — قناة مفردة
canal simplex

2546 **simscript** — لغة محاكاة متطورة
simscript

2547 **SIMULA: simulation language** — لغة محاكاة
SIMULA — (انظر : 1520)

2548 **simulating program** — برنامج محاكاة
programme de simulation

2549 **simulation** — محاكاة
simulation

2550 **simulator** — محاكٍ
simulateur

2551 **simultaneity** — آنية، تواقت
simultanéité

2552 **simultaneous** متواقت، آني
simultané

2553 **simultaneous access** اتصالات متزامنة
accès simultanés

2554 **single address** عنوان مفرد
adresse unique

2555 **single step operation** تشغيل خطوة خطوة
fonctionnement pas à pas (انظر : 2674)

2556 **single-address instruction** تعليمة العنوان الواحد
instruction à une adresse

2557 **single-channel** أحادي القناة
mono-canal

2558 **single-precision** أحادي الدقة
simple précision

2559 **single-user** أُحادي المستخدم
mono-utilisateur

2560 **sink** مصب
puit

2561 **site planning** تخطيط الموقع
plan d'aménagement du site

2562 **situation** حالة
situation (انظر : 2661)

2563 **six-bit byte** سداسية
sextet (ذات ستة ثنائيات)

2564 **size** سعة، حجم
taille (انظر : 306)

2565 **skeletal code** تشفير هيكلي
code squelette

2566 **skew** انحراف
désalignement (انظر : 749)

2567 **skill** مهارة
habilité adresse

2568 **skip (to)** تخطى، تَجَاوزَ
sauter

2569 **skip instruction** تعليمة التخطي
instruction de saut

2570 **slash** شرطة مائلة
barre oblique

2571 **slave** تابع
esclave (انظر : 721، 2389)

2572 **slave system** نظام تابع
système asservi

2573 **slice** شريحة
tranche

2574 **sliding** انزلاق
faire glisser

2575 **sliding window** نافذة انزلاقية
fenêtre coulissante

2576 **slit scan** مَسْح طولي
balayage en longueur

2577 **slot** فتحة
slot (انظر : 108)

2578 **slow** بطيء
lent

2579 **slow access** توصل بطيء
accès lent

2580 **slow scan** مسح بطيء
balayage lent

2581 **small-scale integration (SSI)** إدماج ضيّق المدى
intégration à petite échelle

2582 **smalltalk** لغة برمجة
smalltalk (انظر : 1519)

2583 **smart terminal** طرفية متطورة
terminal intelligent

2584 **snap shot dump** إفراغ عند الطلب
vidage à la demande

2585 **snap shot program** برنامج التحليل الانتقائي
programme d'analyse sélective

2586 **socket** مقبس
prise

2587 **soft copy** نسخة على الشاشة
copie sur écran

2588 **software** برمجيات
logiciel

2589 **software engineering** هندسة البرمجيات
génie logiciel

2590 **software house** بيت البرمجيات
société informatique

2591 **software package** حزمة برمجيات
progiciel (انظر 1866)

2592 **software resources** موارد البرمجيات
ressources logicielles

2593 **software tools** أدوات البرمجيات
outils logiciels

2594 **software writer** مبرمِج، كاتب البرمجيات
créateur de logiciel (انظر : 2067)

2595 **solution** حَلٌ
solution

2596 **sophisticated** متطور
sophistiqué; élaboré évolué

2597 **sort merge** فرز بالدمج
tri fusion

2598 **sort brush** فرشاة الفرز
balai de tri

2599 **sort file** ملف الفرز
fichier de tri

2600 **sort in** ملف يراد ترتيبه
fichier à trier

2601 **sort key** مفتاح الفرز
clé de tri

2602 **sorter pocket** وعاء الفارزة
case de tri

2603 **sorting** فرز، ترتيب
tri

2604 **sorting criterion** معيار الفرز
critère de tri

2605 **sorting program** برنامج الترتيب
programme de tri

2606 **sound insulation** عزل صوتي
isolation acoustique

2607 **sound-proofing** عزل الأصوات
insonorisation

2608 **source** مصدر
source

2609 **source code** شفرة المصدر
code source

2610 **source file** ملف المصدر
fichier source

2611 **source program** برنامج المصدر
programme source

2612 **space** حَيِّز، مسافة
espace

2613 **space character** رمز الفراغ
caractère espace

2614 **space key** زر الفراغ
touche espace (blanc)

2615 **spacing** مباعدة
espacement

2616 **spanned record** سجل ممتد
enregistrement morcelé

2617 **spare track** مَسار بديل، مَسار احتياطي
piste de remplacement

2618 **special** خاص
spécial

2619 **special character** حرف خاص، رمز خاص
caractère spécial

2620 **special purpose computer** حاسوب متخصِّص
ordinateur spécialisé

2621 **specialized lines** خطوط خاصة
lignes spécialisées

2622 **specific** معيَّن، محدد
spécifique

2623 **specific code** شفرة نوعية
code spécifique

2624 **specification sheet** جذاذة المواصفات، استمارة المواصفات
fiche signalétique

2625 **specifications** مواصفات
spécifications

2626 **speech recognition** تعرف الكلام
reconnaissance de la parole

2627 **speech synthesizer** مؤلف الكلام
synthétiseur de la parole

2628 **speed** سرعة
vitesse

2629 **speed up (to)** سرَّعَ
accélérer

2630 **splitting** انشطار، فلق، تجزئة
éclatement; fractionnement

2631 **spool** بكرة، لفيفة
bobine (انظر : 2219)

2632 **spot** بُقعة

spot

2633 **sprocket** سِن

picot

2634 **sprocket feed** تغذية بالمسننات

entraînement par roue à picots

2635 **sprocket hole** ثقب المسنن

perforation d'entraînement

2636 **sprocket wheel** عجلة مسننة

roue à picots

2637 **stability** استقرار

stabilité

2638 **stack** رصيص

pile

2639 **stack (to)** كَدَّسَ، رصّ

empiler

2640 **stacker** مِرْصاص

empileur

2641 **stage** مرحلة

étape

2642 **stage decoder** مفسِّر شفرات مرحلي

décodeur d'étapes

2643 **stand-alone system** نظام مستقل

système autonome

2644 **standard** قياسي، معياري

standard

2645 **standard design** تصميم عِياريّ

conception standard

2646 **standard interface** وسيط معياري

interface standard

2647 **standard label** علامة معيارية، دليل معياري

label standard

2648 **standardization** تعيير، تقييس

standardisation (التوحيد القياسي المعياري)

2649 **standby** احتياطي

en réserve de secours (انظر: 188)

2650 **standby equipment** معدات احتياطية

équipement de secours

2651 **standpoint** نقطة الانطلاق
point de départ

2652 **star** نجمة
étoile
(انظر : 142)

2653 **star connexion** توصيل نجمي
connexion étoilé

2654 **star network** شبكة نجمية
réseau en étoile

2655 **start code** شفرة البدء
code de lancement

2656 **start of text (SOT)** بداية النص
début de texte

2657 **start state** حالة الانطلاق
état de départ

2658 **start symbol** رمز الانطلاق
axiome

2659 **start up** انطلاق
mise en route
(انظر : 2980)

2660 **starting** بدء
démarrage

2661 **state (status)** حالة
état; condition
(انظر : 2562)

2662 **state flags** أعلام الحالة
drapeaux d'état

2663 **state property** خاصية الحالة
propriété d'état

2664 **statement** عبارة، جملة
instruction;
expression

2665 **static** ساكِن
statique

2666 **static allocation** تخصيص سكوني
allocation statique

2667 **static check** فحص سكوني
contrôle statique

2668 **static memory** ذاكرة ساكنة
mémoire statique

2669 **station** محطة
station; poste

2670 **statistical** إحصائي
statistique

2671 **status information** معلومات الحالة

information d'état

2672 **status word** كلمة الحالة، كشف الوضع

mot d'état

2673 **step** خطوة

étape

2674 **step by step operation** تشغيل خطوة خطوة

fonctionnement pas à pas (انظر : 2555)

2675 **step-by-step** خطوة بخطوة

pas à pas

2676 **stepping** تدرُّج

progression

2677 **stepwise** تدريجياً

par incrément

2678 **sticker** لاصقة

étiquette de bande magnétique (علامة الشريط المغناطيسي)

2679 **stochastic** عشوائي

stochastique (انظر : 2154)

2680 **stock** مخزون

stock

2681 **stock control** ضبط المخزون

gestion de stock

2682 **stop** توقف

arrêt; halte (انظر : 1201)

2683 **storability** قابلية الاختزان

possibilité de stockage

2684 **storage** تخزين

stockage (انظر : 2690)

2685 **storage capacity** سعة التخزين

capacité mémoire; capacité de stockage

2686 **storage map** خارطة الذاكرة

topogramme de la mémoire

2687 **storage medium** وسط التخزين

support de mémoire

2688 **storage structure** بنية الذاكرة

structure de la mémoire

2689 **store** مخزن

mémoire

2690 **storing** تخزين

mise en mémoire (انظر : 2684)

2691 **straight line coding** برمجة خطية
programmation linéaire
(انظر : 1561)

2692 **strand** جديلة، ضفيرة
brin

2693 **strap** انقطاع
interrupteur

2694 **strategy** مَنهَج، خطة
stratégie

2695 **stream (job stream)** دَفْق
flot
(دفق الأعمال) (انظر: 1089)

2696 **string** سَلْسَلَة
chaîne
(انظر : 335، 346، 350، 2490)

2697 **string processing** معالجة السلاسل
traitement des chaînes

2698 **stroke** شوط
frappe

2699 **stroke analysis** تحليل الشَرطات
analyse des segments

2700 **stroke centerline** محور الضرب
axe de frappe

2701 **stroke edge** حافة الشرطة
barre d'arrêt

2702 **stroke width** عرض الشرطة
largeur barre

2703 **structural entity** وحدة بنيوية، كيان بنيوي
entité structurelle

2704 **structural relation** علاقة بنيوية
relation structurelle

2705 **structure** بنية، إنشاء، تركيب
structure
(انظر : 120)

2706 **structured programming** برمجة بنيوية، برمجة تركيبية
programmation structurée

2707 **stub** أرومة، عقب
souche

2708 **stub card** بطاقة بأرومة
carte à talon

2709 **study** دراسة
étude

2710 **stylus printer** طابعة نقطية
imprimante à stylets
(انظر : 1661، 3161)

2711 **sub-directory** دليل فرعي
sous-répertoire

2712 **subdivide (to)** قَسَّمَ إلى أجزاء
subdiviser; découper

2713 **subfield** حقل فرعي
sous-champ

2714 **subfile** ملف فرعي
sous-fichier

2715 **sublist** قائمة فرعية
sous-liste

2716 **subprogram** برنامج فرعي
sous-programme

2717 **subroutine** وتيرة فرعية
sous-programme

2718 **subscriber** مشترك، منخرط
abonné (انظر : 431)

2719 **subscript** رمز سفلي، لاحقة سفلية
indice inférieur

2720 **subscripted variable** متغير ذو دليل سفلي
variable indicée

2721 **subset** فئة جزئية
sous-ensemble

2722 **substatus** حالة فرعية
état secondaire

2723 **substitute (to)** عَوَّض، استبدل
substituer

2724 **substitute character** رمز الاستبدال
caractère de remplacement

2725 **substitute track** مسار الاستبدال
piste de remplacement

2726 **substitution** تعويض
substitution

2727 **substring** سلسلة فرعية
sous-chaîne

2728 **subsystem** نظام فرعي
sous-système

2729 **sub-total** مجموع فرعي، مجموع جزئي
sous-total; total partiel

2730 **subtracter** طَارِح
soustracteur

2731 **subtraction** طَرْح
soustraction (عملية الطرح)

2732 **subtrahend** مطروح
diminuteur; quantité à soustraire

2733 **successive** متوالٍ، متعاقب
successif

2734 **suffix notation** تدوين لواحقي، ترميز باللواحق
notation suffixée

2735 **sum** مجموع
somme

2736 **summary** ملخص
résumé

2737 **super large-scale integration (SLSI)** تكامل فائق جدا
intégration à super grande échelle

2738 **supercomputer** حاسوب فائق
superordinateur

2739 **superficial equality** مساواة ظاهرية
égalité superficielle

2740 **superimposed** مضاف، متراكب
superposé

2741 **superscript** رمز عُلوي، لاحقة فوقية
indice supérieur

2742 **supervision** إشراف
supervision

2743 **supervisor (program)** مشرف (برنامج)
superviseur (programme)

2744 **supervisor call** نداء المشرف
appel au superviseur

2745 **supervisory program** برنامج مشرف
programme superviseur

2746 **supply** تزويد، إمداد
alimentation (انظر : 1020)

2747 **suppositional logic** منطق افتراضي
logique des suppositions

2748 **suppression** حَذْفٌ، إقصاء
suppression; élimination (انظر : 709)

2749 **surcharge** حِمل زائد
surcharge (انظر : 1861)

2750 **suspend (to)** عَلّقَ
mettre à l'état dormant (انظر 1985)

2751 **swapping** مبادلة
permutation

2752 **switch** مفتاح، بدّالة
commutateur (انظر : 1506)

2753 **switch (to)** حوّل
commuter

2754 **switch instruction** تعليمة التحويل
instruction d'aiguillage

2755 **switch off (to)** فَصَلَ
mettre hors circuit (انظر 2994)

2756 **switching** تحويل
commutation (انظر : 535، 2949، 2954)

2757 **syllabic keyboard** لوحة أزرار بمقاطع لفظية
clavier syllabique

2758 **syllable** مقطع لفظي
syllabe

2759 **symbol** رمز
symbole

2760 **symbolic address** عنوان رمزي
adresse symbolique

2761 **symbolic coding** برمجة رمزية
programmation symbolique

2762 **synchronism** تزامن
synchronisme

2763 **synchronization** مُزامَنة
synchronisation

2764 **synchronization rule** قاعدة المزامنة
règle de synchronisation

2765 **synchronous** متزامن، تزامني
synchrone

2766 **synonym** مرادف
synonyme

2767 **syntactic** تركيبي، نحوي
syntaxique

2768 **syntactical mistake** خطأ تركيبي، خطأ نحوي
erreur de syntaxe

2769 **syntax** علم التراكيب، علم النحو
syntaxe

2770 **syntax directed definition** تعريف نحوي
définition dirigé par la syntaxe

2771 **synthetic** اصطناعي، تأليفي
synthétique (انظر: 128)

2772 **synthetic address** عنوان مولّد، عنوان مؤلف
adresse générée

2773 **system** نظام
système

2774 **system analysis** تحليل النُّظُم
analyse des systèmes

2775 **system analyst** محلل النُّظُم
analyste système

2776 **system approach** مَدْخَل النُّظُم
approche système

2777 **system check** فحص النظام
contrôle système

2778 **system degradation** تردّي النظام
dégradation du système

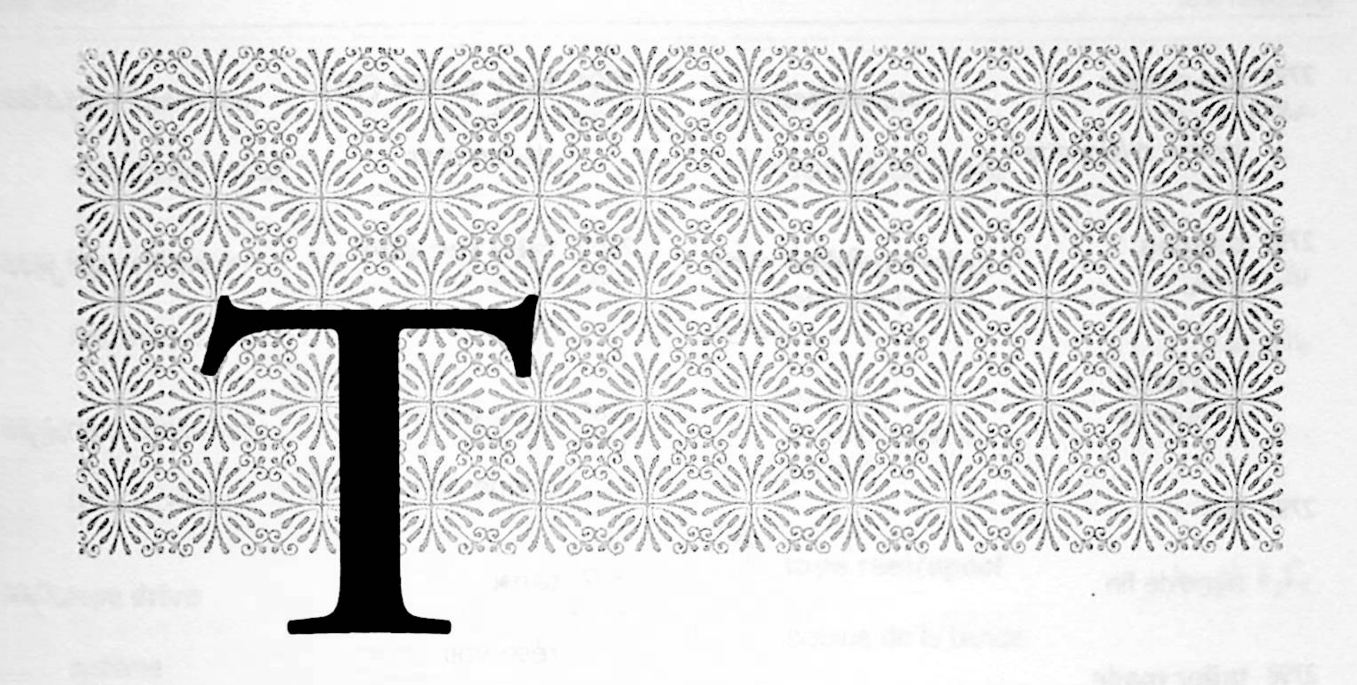
2779 **system element** عنصر النظام
élément du système

2780 **system event manager** مسؤول عن التشغيل
responsable d'exploitation

2781 **system input device** جهاز إدخال للنظام
dispositif d'entrée du système

2782 **system utilities** أدوات النظام
services du système

2783 **systematic approach** مَدْخَل نظامي، مقاربة نظامية
approche systémique



2784 **tab key** مفتاح الجدولة

touche tabulation

2785 **tab machine (tabulator)** مُجَدوِلة

tabulatrice (آلة مُجَدوِلة)

2786 **table driven** موجَّه بالجداول

dirigé par tables

2787 **table handling** تداول الجداول

manipulation de tables

2788 **table look-up** استطلاع الجداول

consultation de table

2789 **tabular (form)** مجدوَل

tabulaire

2790 **tabular language** لغة معالجة الجداول

langage de traitement de table

2791 **tabular report** تقرير مُجَدْوَل

état sous forme de tableau

2792 **tabulation** جَدْوَلة

tabulation (انظر : 2403)

2793 **tabulation character** رمز الجَدْوَلة

caractère de tabulation

2794 **tag** علامة

étiquette (انظر : 1072، 1514، 1646، 2535)

2795 **tag reader** قارئة العلامات
lecteur d'étiquette

2796 **tagging** وضع العلامة، توسيم
affectation d'étiquette

2797 **tail** ذيل
signe de fin

2798 **tailor made** منجز حسب المواصفات
fait sur mesure

2799 **takedown** تفكيك
démontage (انظر : 692، 793)

2800 **take-off spool** بكرة مرسِلة
bobine émettrice

2801 **take-up reel/spool** بكرة مستقبِلة
bobine réceptrice (انظر 2342)

2802 **talking terminal** طرفية مخاطِبة
terminal parlant

2803 **tally** عَدٌّ
comptage (انظر : 548)

2804 **tally down (to)** عدّ تنازليًا
décompter

2805 **tally register** سجل العد
registre de comptage

2806 **tally roll** شريط العد
bande de contrôle

2807 **tank** خزّان
réservoir

2808 **tape** شريط
bande; ruban

2809 **tape (master-)** شريط رئيسي
bande principale

2810 **tape (to)** سجل على الشريط
enregistrer sur bande

2811 **tape alternation** تناوب الأشرطة
alternance des bandes

2812 **tape break sensor** كاشف تقطع الشريط
détecteur de rupture de bande

2813 **tape cartridge** كنانة الشريط
cartouche de bande

2814 tape cassette كاسيت الشريط
cassette de bande

2815 tape cleaner منظف الأشرطة
nettoyeur de bande

2816 tape container وعاء الأشرطة
boîte à bande

2817 tape drive سواقة الشريط
système d'entraînement des bandes

2818 tape eraser ماحي الشريط
effaceur de bande

2819 tape feed تزويد الشريط، تغذية الشريط
alimentation de bande

2820 tape file ملف الشريط
fichier bande

2821 tape leader مقدّمة الشريط
amorce de bande

2822 tape library مكتبة الأشرطة
bandothèque

2823 tape loading تحميل الشريط
montage de la bande

2824 tape mark علامة الشريط
marque de bande

2825 tape operating system (TOS) نظام تشغيل بالشريط
système d'exploitation à bande

2826 tape reel/spool بكرة الشريط
bobine de la bande

2827 tape transport mechanism جهاز تسيير الشريط
dispositif entraînement de bande

2828 tape unit وحدة الأشرطة
unité bande

2829 target code شفرة الهدف
code cible (انظر : 1794)

2830 target field حقل مستقبِل، حقل مستهدَف
zone destinataire (انظر : 736)

2831 task مهمة
tâche (انظر : 1493)

2832 task dispatcher موزع المهام
distributeur de tâches (انظر : 2402)

2833 **taxation** رسوم
taxation

2834 **teaching** تعليم
enseignement

2835 **teaching machine** آلة تعليم
machine à enseigner

2836 **technics** فنيّات
techniques

2837 **technology** تِقَانة
technologie

2838 **telebroadcast** بثّ عن بعد
télédiffusion

2839 **telecenter** مركز عن بعد
centre de télétraitement

2840 **telecommunication (telecom)** اتصالات عن بعد
télécommunication

2841 **telecomputing** تحسيب عن بعد
téléinformatique

2842 **telecopier (fax unit)** ناسوخ
télécopieur (انظر : 1012)

2843 **telediagnosis** تشخيص عن بعد
télédiagnostic

2844 **teledump** تفريغ عن بعد
télévidage

2845 **telefax** نَسْخ عن بعد
télécopie (انظر : 996)

2846 **telegraph** برق
télégraphie

2847 **teleinformatics (telematic)** معلوميات عن بعد
téléinformatique (télématique)

2848 **teleload (to)** حمّل عن بعد
télécharger

2849 **telemeeting** اجتماع عن بعد
téléréunion

2850 **telemetering** قياس عن بعد
télémesure

2851 **telephone answerer** مُجيب هاتفي
répondeur téléphonique

2852 **telephone repeater** مُعيد إرسال هاتفي
répéteur téléphonique

2853 **telephony** اتصال هاتفي

téléphonie

2854 **telephotography** تصوير عن بعد

téléphotographie

2855 **teleprinter** طابعة عن بعد

téléimprimeur;
téléscripteur; télétype

2856 **teleprocessing** معالجة عن بعد

télétraitement;
traitement à distance
(انظر : 2269)

2857 **teleprocessor** معالج عن بعد

téléprocesseur

2858 **teletex** أبْرَق عن بعد

télétex

2859 **teletype (to)** طبع عن بعد

télétype

2860 **telewriting** كتابة عن بعد

télé-écriture

2861 **telex** برقية

télex

2862 **telex machine** مُبرِقة

télex

2863 **template** قالب

gabarit modèle
(انظر : 765)

2864 **temporary** مؤقت

temporaire
(انظر : 2917)

2865 **temporary storage** تخزين مؤقت

mémoire temporaire

2866 **ten-key keyboard** لوحة العشرة أزرار

clavier à dix touche

2867 **ten's complement** مكمِّل العشرات

complément à dix

2868 **tentative address** عنوان غير نهائي

adresse provisoire

2869 **teracycle** تيراسيكل

téracycle
(عشرة آلاف بليون دورة)

2870 **term** مصطلح

terme

2871 **terminal** طرفية، مطراف

terminal

2872 **terminal computer** حاسوب طرفي

ordinateur terminal

2873 **terminator** حرف النهاية، رمز الإنهاء
caractère de fin

2874 **ternary** ثلاثي
ternaire

2875 **ternary relation** علاقة ثلاثية
relation ternaire

2876 **test** اختبار
test

2877 **test and set** اختبار و انتقاء
tester et positionner

2878 **test case** حالة الاختبار
cas de test

2879 **test data** بيانات الاختبار
tests de données

2880 **test program** برنامج الاختبار
programme de test

2881 **test run** تشغيل اختباري
exécution du test

2882 **tester** أداة الاختبار
testeur

2883 **testing** رَوْز
test

2884 **tetrad** رباعية
tétrade
(مجموعة من أربعة) (انظر : 2134)

2885 **tetrode** صمام رباعي
tétrode

2886 **text** نص
texte

2887 **text editing** تحرير النصوص
édition de texte

2888 **text editor** محرر النصوص
édition de texte

2889 **text processing** معالجة النصوص
traitement de texte
(معالجة الكلمات)

2890 **theorem** مبرهنة
théorème

2891 **theorem proving** إثبات المبرهنة
la preuve de théorème

2892 **theory** نظرية
théorie

2893 **theory (queuing-)** نظرية الاصطفاف
théorie des files d'attente (انظر : 2140)

2894 **thermal** حراري
thermique

2895 **thermal printer** طابعة حرارية
imprimante thermique

2896 **thin cable** سلك توصيل رقيق
câble fin

2897 **thin film** شريط رقيق
film mince

2898 **thin film memory** ذاكرة الشريط الرقيق
mémoire à film mince

2899 **thrashing** احتدام، دِراس
emballement; affolement

2900 **three bit byte** ثلاثية
triplet (مجموعة من ثلاث ثنائيات)

2901 **three dimensional** ثلاثي الأبعاد
tridimensionnel

2902 **threshold** عتبة، بدء
seuil

2903 **throughput** إنتاجية
débit

2904 **throw** قذف
saut de page (قذف الورق) (انظر : 890)

2905 **ticket printer** طابعة التذاكر
imprimante à tickets

2906 **tie trunk** رابط رئيسي (للهاتف)
ligne privée

2907 **time** وقت
temps; durée; période

2908 **time access** زمن التوصل
temps d'accès

2909 **time card** بطاقة التوقيت
carte de pointage (لضبط الحضور و الانصراف)

2910 **time mark** علامة المزامنة
marque de synchronisation

2911 **time pulse** نبضة توقيت
impulsion de synchronisation

2912 **time recorder** مسجل الوقت

enregistreur de temps

2913 **time series** متسلسلة زمنية

série chronologique

2914 **time sharing** مشاركة زمنية

temps partagé; partage du temps

2915 **time slice** شريحة زمنية

tranche de temps

2916 **timeout** زمن التوقف

temps de préemption

2917 **timer** مؤقت

rythmeur; temporisateur (انظر : 2864)

2918 **timing diagram** مخطط زمني

chronogramme

2919 **title bar** عمود العنوان

barre de titre

2920 **toggle switch** مفتاح قلاب

interrupteur à bascule

2921 **tokens** شارات

jetons

2922 **tone** نغمة

tonalité

2923 **tool** أداة

outil

2924 **toolbox** صندوق الأدوات

boîte à outils

2925 **top-down analysis** تحليل تنازلي

analyse descendante

2926 **top-level flowchart** مخطط انسيابي عام

organigramme général

2927 **top-loading** تحميل رأسي

chargement vertical

2928 **topology** علم السطوح، علم الأشكال

topologie

2929 **total check** فحص كامل

contrôle par totalisation

2930 **touch screen** شاشة لمسية

écran à contact

2931 **touch-sensitive** حساس للّمس

écran à affleurement

2932 trace (to) تتبَعَ

suivre la trace d'un programme

2933 trace program برنامج التتبع

programme de depista

2934 track مسار

piste; chemin pistes d'un disque (انظر : 1906)

2935 track ball كُرَة التتبع

balle de traçage; boule roulante

2936 track pitch تباعد المسار

espace entre pistes

2937 track record سجل المسار، سجل تاريخي

historique (d'une personne)

2938 tractor جرّار

rouleau entraînement

2939 trailer block تجميعة نهائية

bloc de fin

2940 trailing edge حافة خلفية

bord arrière

2941 trailing zero صفر على اليسار

zéro à gauche; zéro non significatif (انظر : 1535)

2942 transaction معاملة

transaction

2943 transaction file ملف المعاملات

fichier des transactions

2944 transceiver مرسل و مستقبل

émetteur-récepteur

2945 transcoder محوّل الشفرة

transcodeur (انظر : 408)

2946 transcoding تحويل الشفرة

transcodage

2947 transcription نَسْخ

transcription (انظر : 863)

2948 transducer محوّلة

transducteur

2949 transfer تحويل، انتقال

transfert (انظر : 535، 2756، 2954)

2950 **transfer (control-)** تحويل التحكّم
transfert des commandes

2951 **transfer instruction** تعليمة الانتقال
instruction de transfert

2952 **transfer rate** معدل الانتقال
vitesse de transfert

2953 **transfer(to)** نَقَلَ
transférer

2954 **transformation** تحويل
transformation (انظر : 535، 2756، 2949)

2955 **transformer** محوّل
transformateur

2956 **transient command** أمر مرحلي
commande transitoire

2957 **transient fault** تعطل عابر
panne transitoire

2958 **transistor** مسروية، ترانزيستور
transistor

2959 **transistorized** مجهز بمسرويات
transistorisé

2960 **transit time** زمن العبور
temps de transition (انظر : 566)

2961 **transition** انتقال، تحول
transition

2962 **translate (to)** ترجم
traduire

2963 **translating program** برنامج الترجمة
programme de traduction

2964 **translator** مترجِم
traducteur (انظر : 1471)

2965 **transmission** إرسال
transmission

2966 **transmit (to)** أرسل
transmettre

2967 **transmitter** جهاز إرسال
transmetteur

2968 **transparency** شفافية
transparence

2969 **transport** نَقْلٌ
transport

2970 **transport layer** طبقة النقل
couche transport

2971 **transport network** شبكة نقل
réseau de transport

2972 **transportable** قابل للنقل
transportable (انظر : 2270)

2973 **transposition** إبدال، تبديل
transposition

2974 **trap** مصيدة، فخ
piégeage

2975 **traveller card** بطاقة سفر
carte suiveuse

2976 **traverse speed** سرعة التمرير، سرعة الاجتياز
vitesse de défilement

2977 **tree** شجرة
arbre

2978 **tree structure** بنية شجرية
structure arborescente

2979 **tree traversal** مسح البنية الشجرية
parcours d'arbre

2980 **triggering** انطلاق
déclenchement (انظر : 2659)

2981 **trim (to)** شَذّب
couper

2982 **trimmer** مشذّبة
massicot

2983 **triple precision** ثلاثي الدقّة
triple précision

2984 **tripped** أداة الفصل
déclencheur

2985 **trouble location** تحديد العطل
location de la panne

2986 **trouble-shoaling** استكشاف الأعطال
dépannage

2987 **true** صحيح، حقيقي
vrai (انظر : 3090)

2988 **truncation** بتر
troncature

2989 **trunk** ناقل رئيسي
voie principale

2990 **truth tables** جداول الصواب
tables de vérité

2991 **tuning up** ضبط

mise au point (انظر : 68)

2992 **TURING machine** آلة تورنج

machine de TURING

2993 **turn key system** نظام مكتمل التجهيز

système clé en main

2994 **turn off (to)** فَصَلَ

mettre hors circuit (انظر 2755)

2995 **turn on (to)** شَغَّل، دَبَّرَ

allumer(une machine)

2996 **turn over rate** سرعة التدوير

taux de rotation

2997 **turn-around document** وثيقة ذهاب وإياب

document aller- retour

2998 **turn-around time** زمن ذهاب وإياب

temps aller-retour

2999 **twin check** فحص مزدوج

contrôle double

3000 **twisted pair** سلك مزدوج مجدول

paire torsadée

3001 **two-direction printing** طبْع ثنائي الاتجاه

impression bidirectionnelle

3002 **two-out-of five code** شفرة الإثنين من الخمسة

code deux parmi cinq

3003 **two's complement** مُكمِّل الإثنين

complément à deux

3004 **two-way simultaneous** متزامن في الاتجاهين

bidirectionnel simultané

3005 **type** طراز، نوع

type

3006 **type ball** كُرة الطباعة

sphère d'impression

3007 **type belt** حِزام الطبع

courroie d'impression (انظر 216)

3008 **type character** حرف طباعي، رمز طباعي

caractère d'imprimerie

3009 **type checking** **فحص النوع**

contrôle de type

3010 **type face** **نمط حروف الطباعة**

oeil(d'un caractère)

3011 **type font** **طاقم رموز الطباعة**

fonte police

3012 **typesetting** **تركيب، تنضيد**

composition (انظر : 1429، 1740)

3013 **typewriter** **آلة كاتبة**

machine à écrire

3014 **typical** **نمطي**

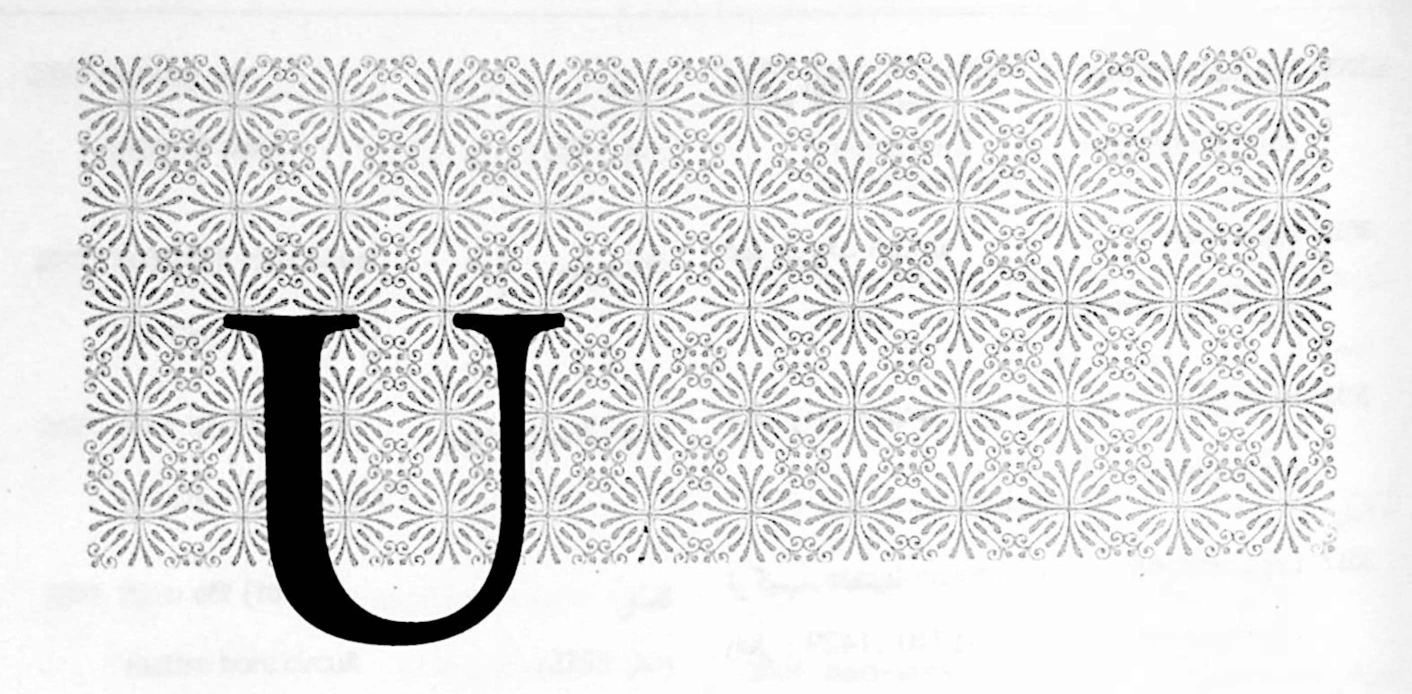
typicalité; typicacité

3015 **typing** **كتابة على الآلة**

frappe

3016 **typist** **كاتب على الآلة**

dactylographe



3017 **ultrasonic** فوق السمع

ultra-sonore

3018 **ultrasonic testing** اختبار فوق السمعيات

test ultra-sonore

3019 **ultrasonics** علم ما فوق السمعيات

science des ultra-sons

3020 **unallocated** غير مخصص

non affecté

(انظر : 3038)

3021 **unary** أحادي

un seul opérande

3022 **unary operator** عامل أحادي

opérateur monadique

3023 **unassigned** غير معيَّن

non affecté; non assigné

3024 **unattended operation** تشغيل بلا مراقب

opération sans surveillance

3025 **unaudited** غير مُراجَع

non contrôlé

3026 **unblocked** غير متكتل

non groupé

3027 **uncertain inference** استنباط غير مؤكد

inférence incertaine

3028 **uncertain logic** منطق الريب
logique de l'incertain

3029 **uncertainty** عدم التيقن، ريب
incertitude

3030 **uncommitted** غير ملتزم
libre

3031 **uncompleted** غير تام
inachevé

3032 **uncompressed** غير مُكدّس، غير مضغوط
non compressé; non condensé

3033 **unconditional** غير مشروط
inconditionnel

3034 **unconditional branch** تفرع غير مشروط
branchement inconditionnel

3035 **uncontrolled** غير محكوم
non commandé

3036 **undebugged** غير مصحَّح
non mis au point

3037 **undecipherable** غير قابل للتفسير
indéchiffrable

3038 **undedicaced** غير مخصص
non spécialisé (انظر : 3020)

3039 **undefined** غير معرَّف
non défini

3040 **underflow** غَيْض
souspassement

3041 **underline (to)** خَطّ
souligner (وضع خطًا تحتيا)

3042 **understanding** فهم
compréhension

3043 **undertaking** تعهد، التزام
entreprise

3044 **undetected** غير مكتشف
non détecté

3045 **undetected error rate** معدَّل الأخطاء الحبيسة
taux d'erreurs résiduelles

3046 **unencapsulated** غير معلّب، غير مغلّف
non encapsulé

3047 **unexpected** غير متوقّع
imprévu

3048 **unibus** ناقل أحادي
unibus

3049 **unidirectional** أحادي الاتجاه
unidirectionnel (انظر : 1810، 2544)

3050 **unification** توحيد
unification

3051 **unified** موحَّد
unifié

3052 **unindexed** غير مفهرس
non indexé

3053 **union (or operation)** اتحاد (عملية الاختيار)
union (opération ou)

3054 **uniprocessing** معالجة أحادية
monotraitement

3055 **uniprogramming; monoprogramming** أحادي البرمجة، برمجة أحادية
monoprogrammation

3056 **unipunch** مثقب أحادي
poinçonneuse

3057 **unit** وحدة
unité

3058 **universal** شامل، عالمي، عام
universel (انظر : 454، 976، 1176)

3059 **unjustified** غير محاذٍ (لأي اتجاه)
non justifié

3060 **unlabelled** غير مُعَلّم
sans label

3061 **unload (to)** فَرَّغَ، رَفَعَ الحمل
décharger; vider

3062 **unlock (to)** فتح، فكّ
déverrouiller; débloquer

3063 **unmask (to)** أزال القناع
démasquer

3064 **unmodified** غير معدّل
non modifié

3065 **unnormalized** غير مطبّع
non normalisé

3066 **unpack (to)** نَشَرَ
étendre

3067 **unpaged** غير منظم بصفحات
non organisé en page

3068 unprocessable غير قابل للمعالجة
non traitable

3069 unprogrammed غير مبرمج
non programmé

3070 unreel (to) حل البكرة
dérouler

3071 unrestricted غير مقيَّد، غير محصور
sans contraintes

3072 unrounded غير مقرّب
non arrondi

3073 unscheduled غير مُجَدْوَل
non planifié

3074 unshifted غير مُزاح
non décalé

3075 unsorted غير مرتب، غير مفرَز
non trié (انظر : 1850)

3076 updatable قابل للتحديث
actualisable

3077 update file ملف التحديث
fichier de mise à jour

3078 updating تحديث
mise à jour
actualisation

3079 upgrading ترفيع، تطوُّر
extension

3080 upshift تحويل إلى الحروف الكبيرة
passage en majuscule

3081 uptime وقت الشغيل
temps de fonctionnement

3082 upward compatibility توافق تصاعدي
compatibilité ascendante

3083 user مستعمِل، مستخدِم
utilisateur; usager

3084 user-friendly سهل الاستعمال، سهل الاستخدام
convivial

3085 userid (user identifier) معرِّف المستخدم
nom d'un utilisateur

3086 user-oriented موجَّه للمستعمل
orienté utilisateur

3087 **usher in** — **أدخل في الذاكرة**

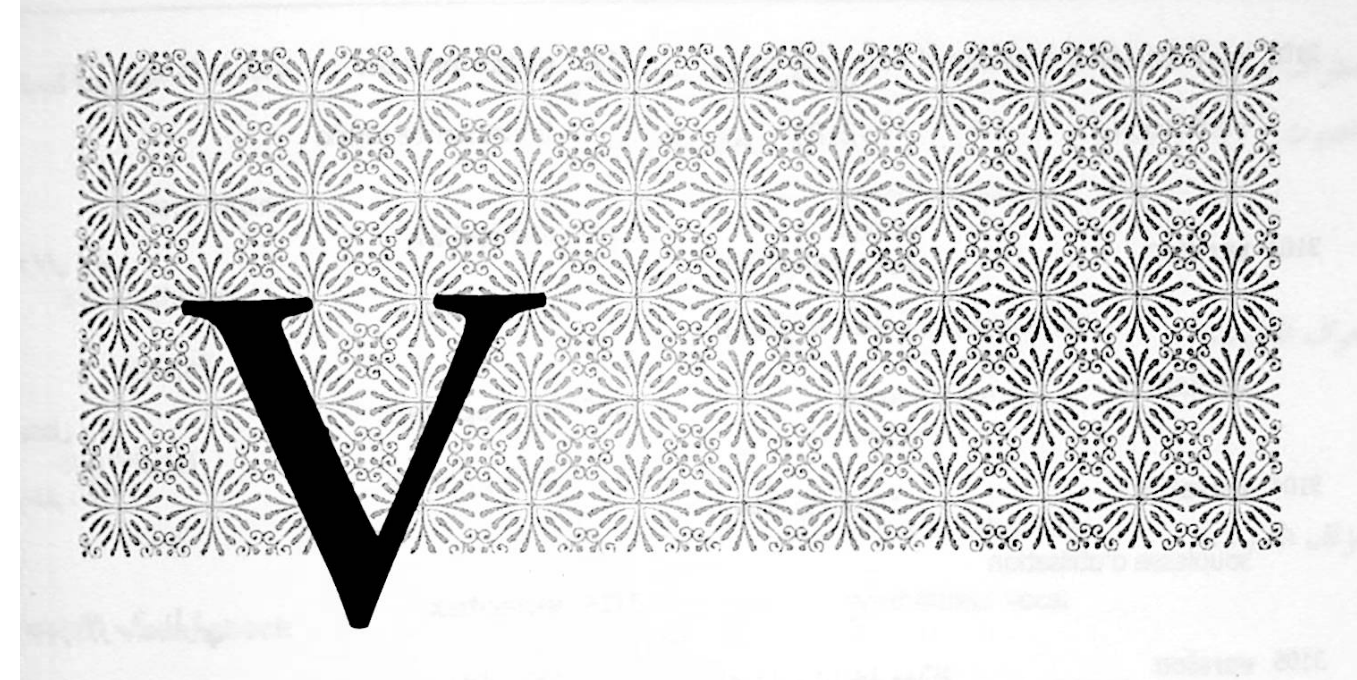
introduire dans la mémoire — (انظر : 2167)

3088 **utilisation ratio** — **نسبة الاستخدام**

taux d'utilisation

3089 **utility program** — **برنامج خدمة، برنامج منفعة**

programme utilitaire



3090 **valid** صحيح، صالح

valide

(انظر : 2987)

3091 **validation** صلاحية، صحة

validation

3092 **validity** صحة

validité

3093 **validity check** فحص الصحة، فحص الصلاحية

contrôle de validité

3094 **value** قيمة

valeur

3095 **variable** متغيّر

variable

3096 **variable address** عنوان متغير

adresse variable

3097 **variable length** طول متغيّر

longueur variable

3098 **variable length record** سجل متغيّر الطول

enregistrement de longueur variable

3099 **vector** مُتّجه

vecteur

3100 **vector processing** معالجة المتجهات

traitement vectoriel

3101 **velocity** سرعة اتجاهية

vélocité

3102 **verification** تحقيق، تدقيق
vérification (انظر : 2182)

3103 **verifier** أداة التحقيق، أداة التدقيق
vérificatrice

3104 **versatile** متعدد الإمكانات
souplesse d'utilisation

3105 **version** إصدار، نسخة معدّلة
version; version n°2 (انظر : 2253)

3106 **vertical pitch** تباعد رأسي
interligne

3107 **very large-scale integration** تكامل فائق المدى
intégration à très grande échelle

3108 **video** مرياء، فيديو
vidéo

3109 **video display terminal** طرفية عرض مرئي
terminal à écran de visualisation

3110 **video monitor** شاشة المراقبة
écran de contrôle

3111 **video printer** طابعة تصويرية
imprimante vidéo

3112 **videodisk** قرص مرئي
vidéodisque

3113 **videophone** هاتف مرئي
vidéo-phone (انظر : 1949)

3114 **videotex** جهاز الإرسال المرئي
vidéotex

3115 **viewer** منظار
visionneuse

3116 **viewing screen** شاشة العرض
écran de visualisation (انظر : 815)

3117 **virgin** خالٍ
vierge

3118 **virtual** وهمي، افتراضي
virtuel

3119 **virtual addressing** عنونة وهمية، عنونة افتراضية
adressage virtuel

3120 **virtual memory** ذاكرة افتراضية
mémoire virtuelle

3121 **virtual space** حيِّز وهمي، حيِّز افتراضي

espace virtuel

3122 **visibility** رؤية

visibilité

3123 **visual** بصري

visuel

3124 **visual check** فحص بصري

contrôle visuel (انظر : 2534)

3125 **visual scanner** ماسح بصري

scanner optique

3126 **vocal terminal** طرفية صوتية

terminal vocal

3127 **vocoder voice encoder** مشفِّر الصوت

vocodeur codeur de la voix

3128 **voice data entry** إدخال البيانات الصوتية

entrée vocale des données

3129 **voice frequency** تردد الصوت

fréquence vocale

3130 **voice input terminal** مطراف إدخال الصوت

terminal à entrée vocale

3131 **voice recognition** تعرّف الصوت

reconnaissance vocale

3132 **voice synthesizer** مؤلف الصوت

synthétiseur vocal

3133 **voice-activated type writer** آلة كاتبة تعمل بالصوت

machine à écrire commandée par la voix

3134 **void** فارغ، خالٍ

vide

3135 **volatile data** بيانات متلاشية

données volatile

3136 **volatile memory** ذاكرة متلاشية

mémoire volatile (انظر : 1677)

3137 **volatility** تلاشٍ

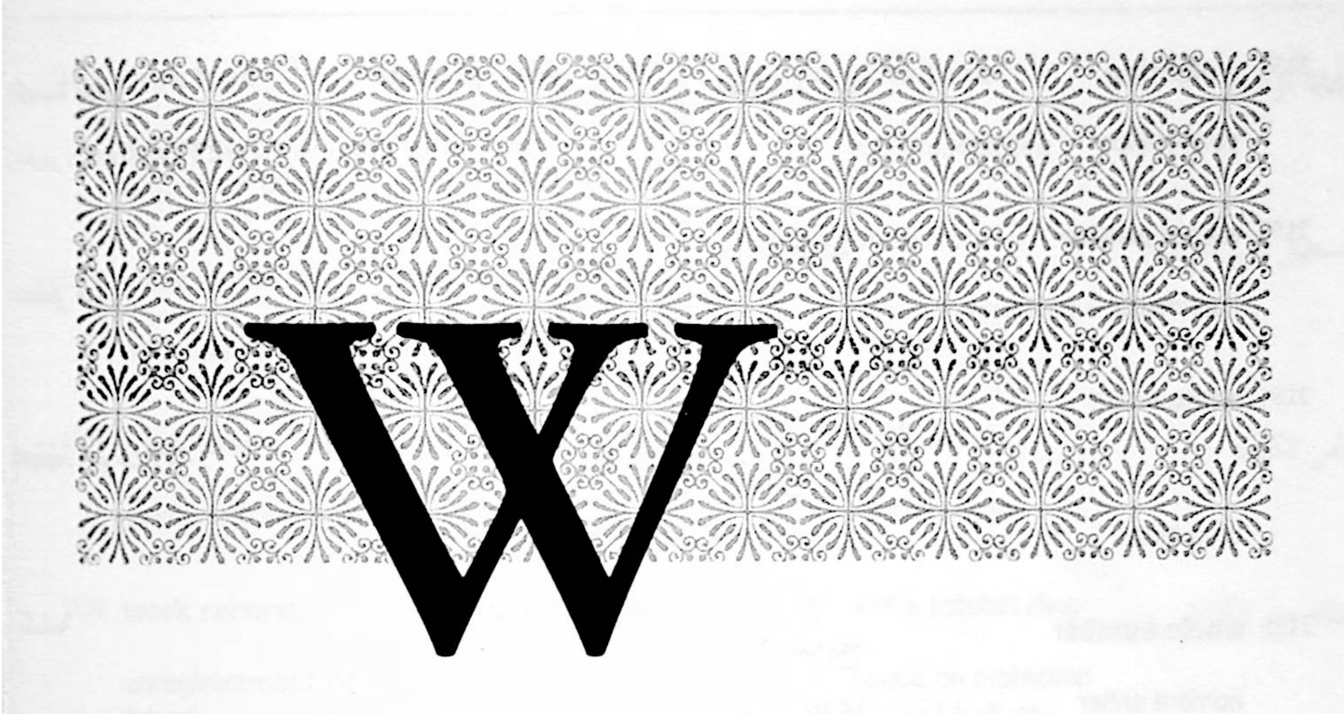
volatilité

3138 **volume** حجم، مجلد

volume (شريطي أو قرصي)

3139 **vulnerability** **قابلية العطب، عدم الحصانة**

vulnérabilité



3140 **wafer** قطعة، شريحة

tranche (انظر : 1898، 2433)

3141 **waiting** انتظار

en attente (انظر :183)

3142 **waiting list** قائمة الانتظار

liste d'attente

3143 **waiting queue** صف الانتظار

file d'attente

3144 **waiting state** حالة الانتظار

état d'attente

3145 **warning** إنذار

avertissement (انظر :72)

3146 **warning lamp** ضوء الإنذار

lampe témoin

3147 **warue restart** استئناف ساخن

redémarrage à chaud

3148 **waste instruction** تعليمة حشو

instruction de remplissage

3149 **watch** ساعة

montre (انظر : 397)

3150 **wave** موجة

onde

3151 **wear resistance** مقاومة البلى

résistance à l'usure

3152 **weighting** تثقيل، ترجيح
pondération

3153 **wheel printer** طابعة طوقية
imprimante à roues

3154 **white noise** ضجيج (ال...) الأبيض
bruit blanc

3155 **whole number** عدد صحيح
nombre entier (انظر : 1446)

3156 **Winchester disk** قرص ونشستر، قرص صلب
disque Winchester

3157 **winding** لفّ
bobinage
enroulement

3158 **window** نافذة
fenêtre

3159 **windowing** نَوْفَذَة
fenêtrage

3160 **wire board** لوحة التوصيلات
tableau des connexions (انظر : 1904)

3161 **wire printer** طابعة نقطية
imprimante par point (انظر : 1661، 2710)

3162 **wired logic** منطق مبيَّت
logique câblée

3163 **wiring diagram** مخطط التوصيلات
schéma de câblage

3164 **word** كلمة
mot

3165 **word area** منطقة كلمة
zone mot

3166 **word processing (WP)** معالجة الكلمات (معالجة النصوص)
traitement de texte

3167 **word separator** فاصل الكلمات
séparateur de mot

3168 **word-organized store** ذاكرة منظّمة بالكلمات
mémoire organisée en mot

3169 **work area** منطقة عمل
zone de travail

3170 **work file** ملف عمل
fichier de travail (انظر : 2412)

3171 **work load** حجم العمل

charge de travail;
volume du travail

3172 **work method** طريقة العمل

méthode de travail

3173 **work mode** نمط العمل

mode de travail

3174 **work record** سجل العمل

enregistrement de
travail

3175 **work station** محطة العمل

poste de travail

3176 **workable** قابل للإنجاز، قابل للاستغلال

réalisable; exploitable

3177 **working** تشغيل

fonctionnement;
exploitation

(انظر : 1818)

3178 **working data** بيانات عمل

données de travail

3179 **works** أعمال

travaux

3180 **wreck** ازدحام البطاقات

bourrage (de cartes)

3181 **write back** كتابة مُؤَجَّلة

écriture retardée

3182 **write burst** تسجيل على دُفعات

enregistrement par
rafales

3183 **write head** رأس الكتابة

tête d'écriture

3184 **write inhibit ring** حلقة منع الكتابة

bague de protection
contre l'écriture

3185 **write only memory** ذاكرة للكتابة فقط

mémoire en écriture
seule

3186 **write permit ring** حلقة السماح بالكتابة

bague d'autorisation
d'écriture

3187 **write protected** مَحْمِيّ ضد الكتابة

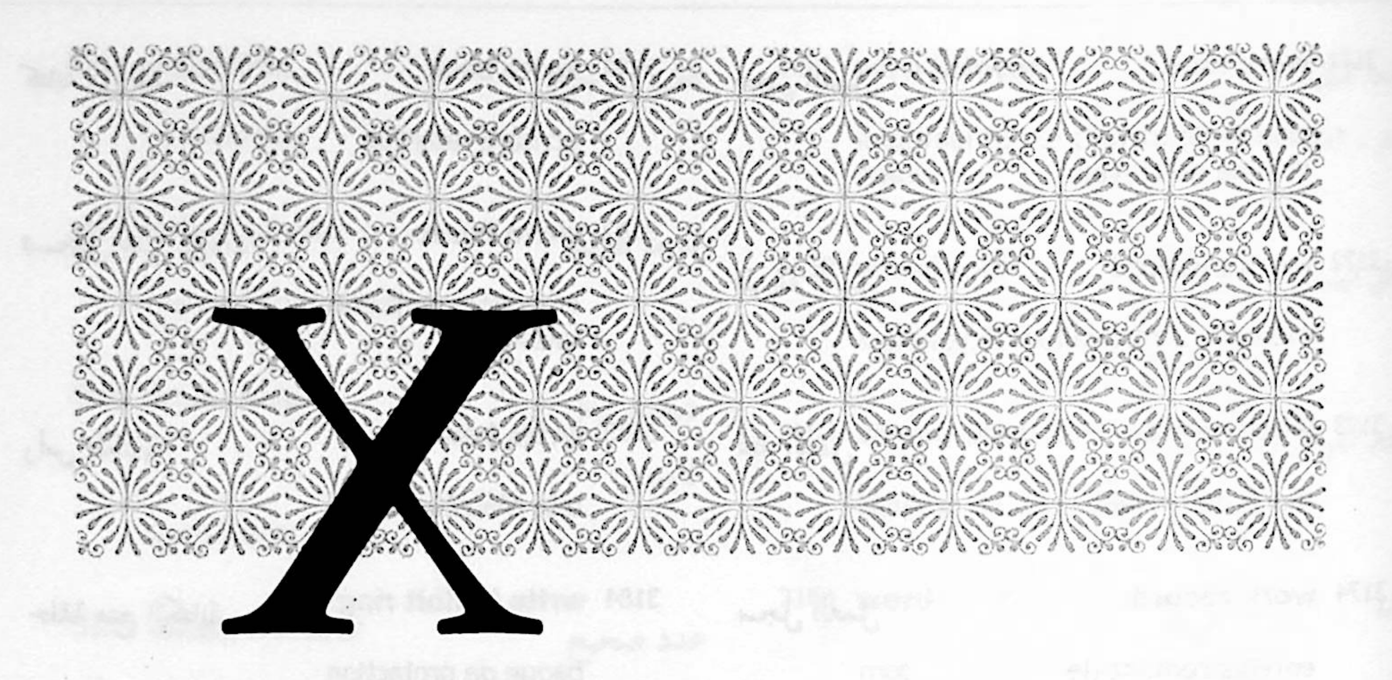
protégé contre
l'écriture

3188 **writing** كتابة، تسجيل

écriture;
enregistrement

3189 **writing synthesizer** مؤلف الكتابة

synthétiseur
d'écriture



3190 **x-axis** محورسيني

axe des abscisses

3191 **xerographic printer** طابعة بالتصوير الجاف

imprimante xérographique

3192 **xerography** تصوير جاف

xérographie

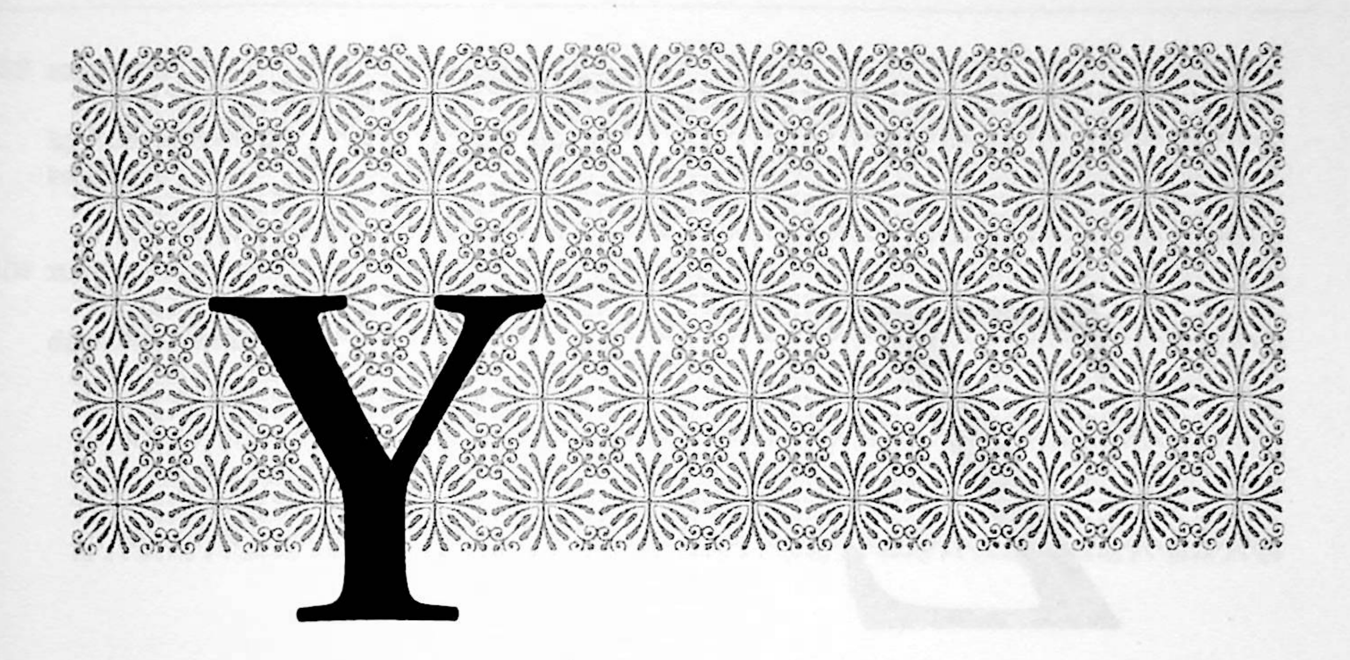
3193 **xor** خيار مقصود

OU bien

3194 **x-perforation** تثقيب في السطر الحادي عشر

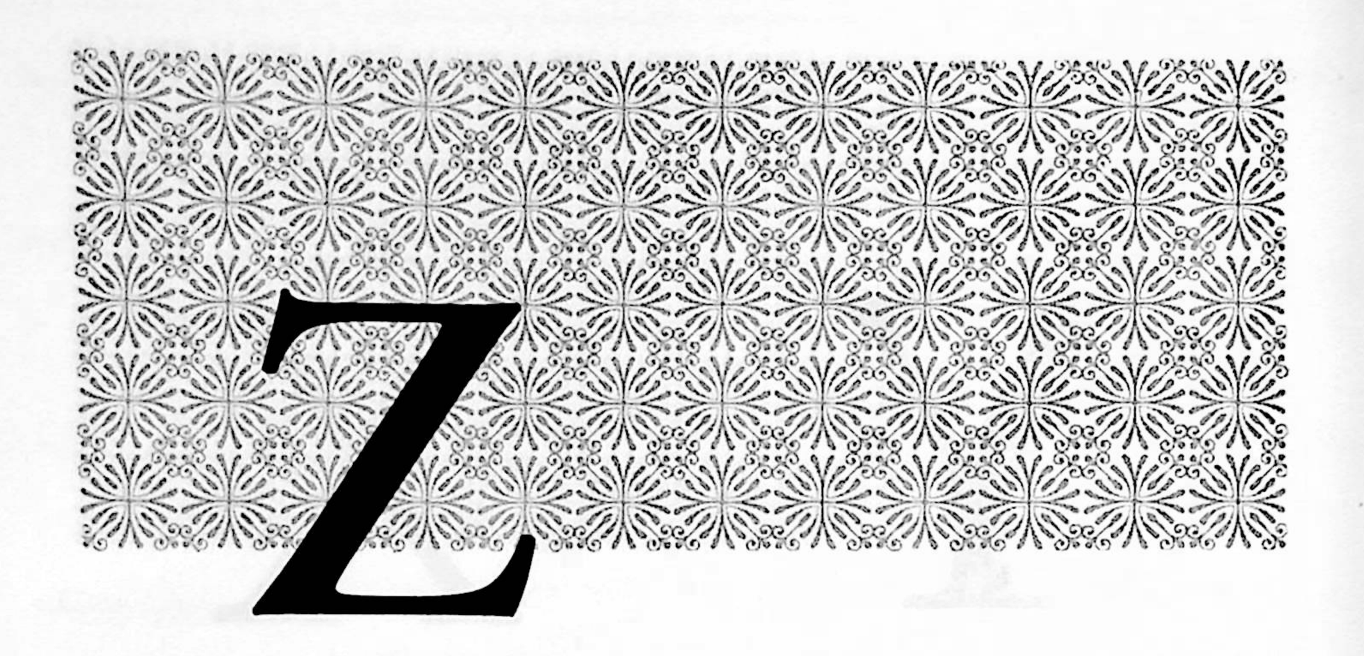
3195 **xy plotter** راسمة الإحداثيات

traceur de courbes



3196 **y-axis** محور صادي

axe des ordonnées



3197 **zero address instruction** — تعليمة بلا عنوان

instruction sans adresse

3198 **zero complement** — مكمّل إلى الصفر

complément à zéro

3199 **zero elimination** — حذف الأصفار

élimination des zéros

3200 **zero fill** — حشو بالأصفار

remplissage par des zéros

3201 **zero slashing** — شَطْب الأصفار

barrement des zéros

3202 **zero state** — حالة صفرية

état zéro

3203 **zero suppression** — إقصاء الأصفار

suppression des zéros

3204 **zeroise (to)** — إحلال صفري

mettre à zéro

3205 **zero-level address** — عنوان المستوى الصفري

adresse niveau zéro

3206 **zig-zag folding** — طَيّ مِزْوحِي

pliage paravent

3207 **zone bits** — ثنائيات المنطقة

bits complémentaires

3208 **zone lists** — قوائم الحقول

liste des zones

32009 **zone row** — **سطر المنطقة**

ligne de perforation (في بطاقة التثقيب)
hors texte

32110 **zoning** — **تقسيم إلى مناطق**

découpage en zone

الفهرس الفرنسي

- A -

- B -

- C -

- D -

- E -

- F -

- G -

- H -

- J -

- K -

- L -

- M -

- N -

- Q -

- R -

- T -

- X -

- Z -

[illegible] mot	3165
[illegible] neutre	1770
[illegible] opération	1825



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES

N° : 27

THE UNIFIED DICTIONARY

OF COMPUTER SCIENCE TERMS

(English - French - Arabic)

2000

THE UNIFIED DICTIONARY

OF COMPUTER SCIENCE TERMS





ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES

N° : 27

THE UNIFIED DICTIONARY

OF COMPUTER SCIENCE TERMS

(English - French - Arabic)

2000